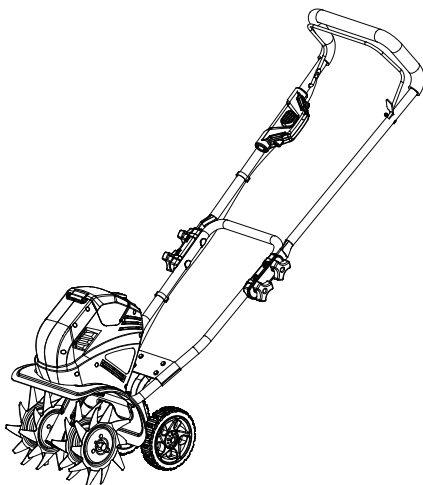




# CULTIVATOR

FR	MOTOCULTEUR SANS-FIL	1
EN	CORDLESS CULTIVATOR	7
DE	KABELLOSER KULTIVATOR	14
ES	CULTIVADORA INALÁMBRICA	21
IT	MOTOCOLTIVATORE SENZA CAVO	29
NL	DRAADLOZE FREES	36
SV	SLADDLÖS JORDFRÄS	43
DA	TRÅDLØS FRÆSER	50
NO	BATTERIDREJET JORDFRÆSER	56
FI	LANGATON KULTIVAATTORI	62
CS	CORDLESS CULTIVATOR	68
PL	BEDRÁTOVÝ KUULTIVÁTOR	74









**Important!**

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, maintaining and operating this machine.

## Symboles

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.

-  ..... Usez d'attention et de soins particuliers.
-  ..... Reportez-vous au manuel d'instructions.
-  ..... Tenez-vous éloigné de la pièce en rotation.
-  ..... Retirez la tige de blocage avant d'inspecter, de régler, de nettoyer, d'entretenir, de quitter ou de ranger l'appareil.
-  Cd Ni-MH Li-ion ..... Pour les pays européens uniquement  
Ne pas jeter les appareils électriques

 **AVERTISSEMENT !** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des mises en garde et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

## Conservez toutes les consignes et instructions pour référence ultérieure.

Utilisation conforme aux prescriptions  
Cet appareil est destiné exclusivement à la culture des sols. Utilisez-le uniquement à cette fin.  
L'utilisation à d'autres fins peut entraîner des blessures graves et/ou endommager l'appareil.

### Formation/informations

1. N'insérez pas la tige dans l'appareil avant qu'il soit prêt à être utilisé.
2. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil.
3. Ne laissez pas des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser l'outil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
4. Ne travaillez jamais lorsque des personnes, particulièrement des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.
5. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
6. Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou blessures arrivant à d'autres personnes ou leurs biens.

### Préparation

1. Pendant l'utilisation, portez toujours des chaussures résistantes et des pantalons longs. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes pieds nus ou en sandales.
2. Inspectez minutieusement la zone dans laquelle l'appareil doit être utilisé et éliminez tout objet qui pourrait être projeté par la machine.
3. Avant utilisation, inspectez toujours visuellement les outils pour vous assurer qu'ils ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les éléments et boulons endommagés ou usés par lots complets pour préserver le bon équilibre.

### Fonctionnement

1. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
2. Lors de l'utilisation en pentes :
  - Assurez-vous qu'aucun enfant ou adulte ne se trouve à moins de 20 mètres de la zone de travail et faites attention aux animaux qui pourraient se trouver à proximité. Le cas échéant, cessez d'utiliser l'outil.
  - Veillez à toujours garder une bonne position d'équilibre,
  - Travaillez perpendiculairement aux pentes, jamais parallèlement,
  - Soyez particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
3. Ne travaillez pas sur des pentes excessivement raides.
4. Marchez, ne courez jamais avec l'appareil.
5. Faites particulièrement attention lorsque la machine doit reculer ou être tirée vers vous.
6. Démarrez le moteur avec précaution, conformément aux instructions du fabricant et en éloignant les pieds de l'outil.
7. Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces en rotation.
8. Ne soulevez et ne transportez jamais une machine dont le moteur est en fonctionnement.
9. Éteignez l'appareil et retirez la tige de blocage dans les cas suivants :
  - À chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
  - Avant de supprimer un bourrage.
10. Soyez particulièrement vigilant sur les sols durs ou pierreux car la machine a tendance à être beaucoup moins stable que sur les sols cultivés et à labourer plus lentement.

**Maintenance et stockage**

1. Avant de ranger la machine dans un lieu confiné ou fermé, laissez-la refroidir suffisamment longtemps.
2. Maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.
3. Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur, le compartiment de la batterie et la zone de stockage des végétaux et graisses excessives.
4. Éteignez l'appareil et retirez la tige de blocage dans les cas suivants :
  - Avant toute opération de vérification, de nettoyage ou de réparation de la machine,
  - Après avoir heurté un corps étranger. Inspectez la machine pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer et d'utiliser la machine,
  - Si elle commence à vibrer de façon anormale. Inspectez la machine pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et remplacez ou réparez toute pièce endommagée. Vérifiez et serrez toutes les pièces mal serrées.

**Utilisation et entretien de la batterie**

5. **N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie spécifique peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
6. **Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries indiquées.** L'utilisation d'autres types de batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
7. **Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, gardez-le éloigné de tout objet métallique, comme les trombones, pièces, clefs, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent faire office de connexion d'une borne à l'autre.** Le fait de court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

**CARACTÉRISTIQUES****CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL**

Puissance nominale .....	40V
Vitesse à vide.....	200 /min
Vibrations .....	2.3 m/s <sup>2</sup> , k=1.5 m/s <sup>2</sup>
Niveau de pression sonore .....L <sub>PA</sub> :80 dB(A) K <sub>PA</sub> =2 dB(A)	
Niveau de puissance sonore garanti .....	93 dB(A)
Poids .....	13.8 kg
Degré de protection .....	IPX1
Batterie.....	29467
Chargeur.....	29477

## Français

### DESCRIPTION

Voir Fig.1 à Fig.6 pour ces pièces.

1. Guidon supérieur
2. Guidon inférieur
3. Écrous papillon
4. Levier-Interrupteur
5. Bouton de verrouillage de sécurité
6. Roue
7. Goupille d'attelage
8. Rainure
9. Feutres
10. Fraise A
11. Fraise B
12. Fraise C
13. Fraise D
14. Transmission
15. Arbre des fraises
16. Couvre-fraise
17. Position profonde

### MONTAGE

#### DÉBALLAGE

Ce produit doit être assemblé.

– Sortez délicatement l'outil ainsi que tous ses accessoires de l'emballage. Assurez-vous que tous les éléments listés sont bien présents

#### AVERTISSEMENT :

Ce produit neuf est livré partiellement monté tel que décrit ci-dessous. Vérifiez attentivement la liste des éléments ci-dessous pour vous assurer que tous les éléments sont bien présents dans l'emballage; la liste décrit tous les éléments qui ne sont pas montés sur le produit livré.

N'utilisez pas cet produit si une des pièces présentes dans la liste est y déjà montée lorsque vous le déballez. Appelez le service clientèle au numéro inscrit plus bas pour obtenir de l'aide. L'utilisation d'un produit au pré-assemblage défectueux peut entraîner de graves blessures.

### CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Motoculteur
- Goupilles d'attelage (2) + Goupilles d'attelage en U (2)
- Fraises intérieures (2)
- Fraises extérieures (2)
- Feutres (4)
- Ensemble de Roue
- Manuel de l'utilisateur
- Ne jetez pas l'emballage avant d'avoir vérifié et utilisé avec succès l'outil.
- Si une pièce quelconque est manquante ou abîmée, veuillez appeler le service clientèle Greenworkstools pour obtenir de l'aide.

#### AVERTISSEMENT :

Si une pièce quelconque est manquante ou abîmée, remplacez-la avant d'utiliser cet outil.

Le non-respect de cet avertissement pourrait entraîner de graves blessures.

#### AVERTISSEMENT :

Ne tentez pas de modifier cet outil ou de fabriquer des accessoires non recommandés pour l'utilisation avec cet outil. Toute altération ou modification de la sorte constitue un mésusage et peut entraîner des situations risquées pouvant entraîner de graves blessures.

#### AVERTISSEMENT :

Ne branchez pas l'appareil sur le secteur avant que le montage ne soit complet. Vous risqueriez une mise en marche accidentelle pouvant entraîner de graves blessures.

### ASSEMBLAGE DU GUIDON

Voir Figure 1-2

– Alignez les trous situés sur le guidon supérieur avec les trous du guidon inférieur. Insérez les boulons, puis serrez-les à l'aide des écrous papillon fournis.

NOTE : Ne forcez pas. Si le guidon se bloque lorsque vous le dépliez, continuez de desserrer les boutons. Prenez garde de ne pas pincer le câble de l'interrupteur lorsque vous dépliez le guidon.

#### MONTAGE DES ROUES

Voir Figure 5

- Débranchez du secteur.
- Les roues servent à contrôler la profondeur de l'opération. Pour régler la hauteur des roues.
- Mettez le motoculteur en position stable et transportez-le comme illustré.
- Insérez l'ensemble de roue dans l'axe support.

**MISE EN PLACE DES FRAISES**

Voir Figure 6

Le motoculteur est équipé de quatre fraises - deux fraises intérieures estampillées B et C, et deux fraises extérieures estampillées A et D. Pour un fonctionnement correct de l'appareil, les fraises doivent être orientées correctement.

**NOTE** : Débranchez du secteur. Faites reposer l'appareil à l'envers sur ses roues de façon que le guidon repose au sol.

**UTILISATION**

- Mettez la fraise C en place sur son arbre du côté gauche de la transmission. La face estampillée de la fraise doit être orientée vers l'extérieur de la transmission.
- Mettez la fraise B en place sur son arbre du côté droit de la transmission. La face estampillée de la fraise doit être orientée vers l'extérieur de la transmission.
- Insérez une rondelle en feutre de chaque côté de l'arbre des fraises, et poussez-les contre l'intérieur des fraises.
- Mettez la fraise externe D en place sur son arbre du côté gauche de la transmission. La face estampillée de la fraise doit faire face à la fraise C.
- Mettez la fraise externe A en place sur son arbre du côté droit de la transmission. La face estampillée de la fraise doit faire face à la fraise B.

**NOTE** : L'appareil ne fonctionnera pas correctement si les fraises sont mal montées. Si vous sentez que le travail ne se déroule pas correctement, vérifiez la bonne orientation des fraises.

**FRAISES INSTALLÉES CORRECTEMENT**

**NOTE** : Lorsque les fraises sont correctement montées, leur rainures doivent être alignées, et l'extrémité incurvée de la dent de fraise doit être dirigée vers le sol.

**NOTE** : Le motoculteur ne fonctionnera pas correctement si les fraises sont mal montées. Si vous sentez que le motoculteur n'effectue pas son travail de fraisage correctement, vérifiez la bonne orientation des fraises.

**NOTE** : La flèche directionnelle située sur chaque fraise doit pointer vers l'avant.

**MISE EN PLACE DE DEUX FRAISES POUR LABOURER UNE ZONE ÉTROITE**

Mettez la fraise (A) sur l'arbre, puis mettez la fraise (D) sur l'arbre opposé. Insérez les goupilles d'attelage dans les trous afin de verrouiller les fraises sur les axes.

**AVERTISSEMENT** :

Ne laissez pas l'habitude de l'utilisation des outils amoindrir votre vigilance. Rappelez-vous qu'une fraction de seconde d'inattention suffit à provoquer de graves blessures.

**AVERTISSEMENT** :

Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection équipées de volets latéraux lorsque vous utilisez des outils. Dans le cas contraire, des objets pourraient être projetés vers vos yeux et provoquer de graves blessures.

**AVERTISSEMENT** :

N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant de cet outil. L'utilisation d'accessoires non recommandés peut entraîner de graves blessures.

**AVERTISSEMENT** :

N'approchez pas vos mains, vos pieds, ou toute partie de vos vêtements des fraises en rotation ou de toute autre élément en mouvement. Les fraises se mettent à tourner vers l'avant lorsque vous appuyez sur la gâchette-interrupteur. Les fraises continuent de tourner lorsque la gâchette-interrupteur est relâchée. Vous risqueriez de graves blessures si vous ne restiez pas à l'écart des fraises.

**DÉMARRAGE DU MOTOCULTEUR**

- Branchez le motoculteur sur une rallonge prévue pour l'extérieur.
- Appuyez sur le bouton de Verrouillage et pressez le Levier-interrupteur contre le guidon pour déclencher la rotation. Relâchez le bouton de verrouillage tout en maintenant le Levier-interrupteur contre le guidon pour poursuivre le travail.

**ARRÊT DU MOTOCULTEUR**

Relâchez le levier-interrupteur pour arrêter le motoculteur.

**PRÉPARATION AUX SEMIS**

Ce motoculteur peut être utilisé pour labourer le sol afin de le préparer au semis. Prévoyez à l'avance un espacement suffisant entre les sillons afin que le motoculteur puisse passer entre les rangs une fois que les plantes ont poussé.

**TRAVAIL DU GAZON EN PLAQUES :**

Il n'est pas recommandé de fraiser le gazon en plaques. Si vous devez retirer du gazon en plaques, il est recommandé de procéder comme suit :

- Délimitez la surface de gazon en plaques à retirer.
- Soulevez la plaque de gazon par les bords à l'aide d'une pelle que vous glissez sous la plaque au niveau des racines.
- Retirez la plaque. Mettez la plaque au compost ou en pile avec l'herbe dirigée vers le bas afin d'en permettre la décomposition.

- Une fois la plaque de gazon retirée, commencez à fraiser le sol à la profondeur désirée.

**LABOURAGE GÉNÉRAL**

Voir Figure 1

Un labourage en surface de moins de 5 cm de profondeur peut être effectué pour détruire les mauvaises herbes et pour aérer le sol, sans abîmer les racines des plantes avoisinantes. Cette opération doit être répétée souvent afin que les mauvaises herbes n'aient pas le temps de pousser suffisamment pour s'enrouler autour des fraises du motoculteur.

Les deux fraises extérieures peuvent être démontées de l'appareil afin de réduire la largeur de labourage.

Pour retirer les deux fraises extérieures :

- Débranchez le motoculteur.
- Retirez les goupilles d'attelage des arbres des fraises.
- Retirez les fraises extérieures et les rondelles en feutre des arbres des fraises.
- Remettez les goupilles d'attelage en place dans les trous découverts par le retrait des rondelles en feutre.

**RÉGLAGES**

**NOTE :** L'appareil ne fonctionnera pas correctement si les fraises sont mal montées. Si vous sentez que le travail ne se déroule pas correctement, vérifiez la bonne orientation des fraises.

**AVERTISSEMENT :**

Pour éviter toute mise en marche accidentelle qui pourrait causer de graves blessures, débranchez toujours le motoculteur de la source d'alimentation lorsque vous effectuez des réglages.

**RÉGLAGE DE LA POSITION DES ROUES**

Voir Figure 5

La position des roues peut être réglée.

**TRANSPORT  
ATTENTION !**

Avant de transporter l'appareil, arrêtez le moteur.

Les fraises ainsi que l'appareil peuvent être endommagés même si vous déplacez le motoculteur moteur arrêté, sur un sol dur par exemple. Pour éviter que les fraises ne touchent le sol, transportez l'appareil en vous servant de sa barre de guidage.

**RETRAIT DES CORPS ÉTRANGERS DES FRAISES**

Au cours du travail, une pierre ou une racine peut se coincer dans les fraises, ou des herbes hautes peuvent s'enrouler autour de l'arbre des fraises.

Pour dégager les fraises, relâchez la gâchette-interrupteur. Débranchez le motoculteur, et dégagez ou retirez les corps étrangers des fraises ou de leur arbre.

Pour faciliter le retrait des herbes hautes enroulées autour des arbres des fraises, démontez une ou plusieurs fraises. Voir Installation et Démontage des Fraises dans ce mode d'emploi.

**RÉGLAGE DE LA VITESSE ET DE LA PROFONDEUR  
DU MOTOCULTEUR**

L'ensemble roues / éperon peut servir à aider à contrôler la vitesse et la profondeur du labourage.

Pour régler la hauteur de l'ensemble roues / éperon :

- Dévissez le bouton de réglage et retirez-le.
- Positionnez l'ensemble roues / éperon à la hauteur désirée.
- Pour régler l'ensemble roues / éperon en position profonde, insérez le bouton dans le premier trou. Pour une position en surface, insérez le bouton dans le deuxième ou le troisième trou.
- Remettez le bouton de réglage en place. Serrez fermement

**ENTRETIEN****AVERTISSEMENT :**

N'effectuez les réparations qu'en utilisant des pièces détachées identiques. L'utilisation de toute autre pièce détachée représente un danger et peut endommager le produit.

**AVERTISSEMENT :**

Portez toujours un masque oculaire ou des lunettes de protection à volets latéraux lorsque vous soulevez de la poussière. Si l'opération génère des poussières, portez également un masque anti-poussières.

**AVERTISSEMENT :**

Avant de vérifier, de nettoyer, ou d'entretenir l'a machine, débranchez le câble d'alimentation et attendez que toutes les parties mobiles se soient arrêtées. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.

**ENTRETIEN GÉNÉRAL**

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par différents types de solvants du commerce.

Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, les poussières, l'huile, la graisse, etc.

**AVERTISSEMENT :**

Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager, affaiblir ou détruire les plastiques, ce qui pourrait entraîner de graves blessures.

Seuls les éléments mentionnés dans la liste des pièces détachées peuvent être remplacés ou réparés par l'utilisateur. Toutes les autres pièces doivent être remplacées par un Service Après-vente Agréé.

**STOCKAGE DU MOTOCULTEUR**

Les opérations suivantes doivent être effectuées avant de remettre l'appareil pour la saison.

- Retirez la terre, les herbes, et autres matières de l'ensemble de l'appareil.
- Passez un chiffon imbibé d'huile sur les fraises ou vaporisez-les avec un produit au silicone pour les empêcher de rouiller.
- Graissez le câble de la gâchette-interrupteur et toutes les parties mobiles visibles. Ne retirez pas le carter moteur.
- Commandez de nouvelles pièces pour remplacer celles qui sont usées ou endommagées.
- Stockez l'appareil en position droite, en un lieu propre et sec. Stockez l'appareil guidon déplié, ou desserrez les boutons et repliez le guidon. Prenez garde de ne pas pincer le câble de la gâchette-interrupteur lorsque vous repliez le guidon.
- Stockez l'appareil dans un lieu propre et sec, hors de portée des enfants.


**GUIDE DE DÉPANNAGE**


PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Le moteur ne démarre pas lorsque vous appuyez sur la gâchette-interrupteur.	La batterie n'est pas insérée dans le cadre ou est lâche.  Disjoncteur de la maison est déclenché.  Le disjoncteur de la maison a disjoncté.	Insérez la batterie dans l'appareil.  Vérifiez le disjoncteur.  Vérifiez le disjoncteur
Le moteur fonctionne, mais les fraises ne tournent pas.	Transmission endommagée.	Apportez l'appareil à un réparateur agréé.


## Symbols


The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

 ..... Take particular care and attention.


 ..... Read instruction manual.

 ..... Keep away from the rotating part.

 ..... Remove the lock key before inspecting, adjusting, cleaning, servicing, leaving and storing the equipment.

 ..... Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!  
In observance of European Directive

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

 **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

### Intended use

This equipment is intended for soil cultivation only. Use the equipment for this purpose only. Using for any other purposes may cause serious injury and/or damage to the equipment.

### Training/ Information

1. Do not insert key into the equipment until it is ready to be used.
2. Be familiar with the controls and proper use of the equipment.
3. Never allow children or people unfamiliar with the instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
4. Never work while people, especially children, or pets are nearby.
5. Do not operate the equipment while under the influence of drugs, alcohol, or any medication.
6. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

### Preparation

1. While working, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
2. Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown up by the machine.
3. Before using, always visually inspect to see that the tools are not worn out or damaged. Replace worn out or damaged elements and bolts in sets to preserve balance.

### Operation

1. Work only in daylight or in good artificial light.
2. When working on slopes:
  - Make sure that there are no children or other people within a working range of 20 meters (66 ft), also pay attention to any animals in the working vicinity. Otherwise stop using the tool.
  - always be sure of your footing,
  - work across the slopes, never up and down,
  - exercise extreme caution when changing direction on slopes.
3. Do not work on excessively steep slopes.
4. Walk, never run with the machine.
5. Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
6. Start the motor carefully according to manufacturer instructions and with feet well away from the tool(s).
7. Do not put your hands or feet near or under rotating parts.
8. Never pick up or carry a machine while the motor is running.
9. Switch off the equipment and remove the lock key in the cases below:
  - whenever you leave the machine unattended,
  - before clearing blockages.
10. Pay particular attention on hard or stony field because the machine tends to be much less stable than on cultivated ground and use slow speed for ploughing.

### Maintenance and storage

1. Before storing the machine in a confined or closed place, let it cool down for a sufficient period of time.
2. Keep all nuts, bolts and screws tight to ensure the equipment is in safe working condition.
3. To reduce the fire hazard, keep the motor, battery compartment and storage area free of vegetative material and excessive grease.



4. **Switch off the equipment and remove the lock key in the cases below:**
- before checking, cleaning or working on the machine,
  - after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before restarting and operating the machine,
  - if the machine starts to vibrate abnormally. Inspect for damage and replace or repair any damaged parts. Check for and tighten any loose parts.


#### Battery tool use and care

5. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
6. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
7. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
8. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

#### Service

9. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
10. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**
11. **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

 **WARNING:**  
DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## FEATURES

### PRODUCT SPECIFICATIONS

Rated voltage .....	40V
No load speed .....	200 /min
Vibration .....	.2.3m/s <sup>2</sup> , k=1.5 m/s <sup>2</sup>
Sound pressure level .....	LpA:80dB(A) KpA:2dB(A)
Guaranteed sound power level .....	93dB(A)
Weight .....	12 kg
Protection degree .....	IPX1
Battery .....	29647
Charger .....	29477/29447

## English

### DESCRIPTION

See Fig.1 to Fig.5 for these parts.

1. Upper handle
2. Lower handle
3. Wing nuts
4. Bale Switch
5. Safety lock-out button
6. Wheel
7. Hitch Pin
8. Flute
9. Felts
10. Tine A
11. Tine B
12. Tine C
13. Tine D
14. Gear box
15. Tine shaft
16. Tine cover
17. Deep position

### ASSEMBLY

#### UNPACKING

This product requires assembly.

- Carefully remove the tool and any accessories from the box. Make sure that all items listed in the packing list are included.



#### WARNING:

This new product has been shipped in a partially assembled condition as described below. Carefully check the packing list below to ensure all items are included in the package; the packing list describes all loose items that are not assembled to the product as shipped. Do not operate the product if any packing list items are already assembled to your product when you unpack it. Call the customer service number below for assistance. Operation of a product that

may have been improperly preassembled could result in serious personal injury.

#### PACKING LIST

- Cultivator
- Hitch Pins (2) + U shape Hitch Pins(2)
- Inner Tines (2)
- Outer Tines (2)
- Felts (4)
- Wheel Assembly
- Operator's Manual
- Battery
- Charger

## English

- Do not discard the packing material until you have carefully inspected and satisfactorily operated the tool.
- If any parts are damaged or missing, please call Greenworkstools customer service for assistance.



### WARNING:

If any parts are damaged or missing do not operate this tool until the parts are replaced. Failure to heed this warning could result in serious personal injury.



### WARNING:

Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for use with this tool. Any such alteration or modification is misuse and could result in a hazardous condition leading to possible serious personal injury.



### WARNING:

Do not insert the battery until assembly is complete. Failure to comply could result in accidental starting and possible serious personal injury.

## ASSEMBLING THE HANDLE BAR

See Figure 1-2

- Align the holes on the upper handle with the holes on the lower handle. Insert the bolts, and tighten them using the wing nuts provided.

**NOTE:** Do not use force. If there is binding, continue to loosen the knobs. Do not allow the switch cable to become pinched when raising the handlebar.

## ASSEMBLING THE WHEELS

See Figure 5

- Disconnect and remove the battery.
- The wheels are used to control the depth of operation. To adjust the height of the wheels.
- Place cultivator in a stable position and transport as shown.
- Insert the wheel assembly into the support rod .

## INSTALLING THE TINES

See Figure 4

The cultivator has four tines —two inner tines stamped B and C, and two outer tines stamped A and D. For correct operation of the unit, the tines must be installed in the correct orientation.

**NOTE:** Disconnect and remove the battery. Lean the unit back on its wheels so that the handlebar rests on the ground.

## OPERATION

- Place tine C on the tine shaft to the left of the gear box. The stamped side of the tine should face away from the gear box.
- Place tine B on the tine shaft to the right of the gear box. The stamped side of the tine should face away from the gear box.
- Place a felt washer on each side of the tine shaft, and slide to rest against the inner tines.
- Place the outer tine stamped D on the left side of the tine shaft. The stamped side should face in toward tine C.
- Place the outer tine stamped A on the right side of the tine shaft. The stamped side should face in toward tine B.

**NOTE:** The unit will not operate properly if the tines are installed incorrectly. If you notice a problem with the cultivating operation of the unit, check for proper tine positioning.

## TINES INSTALLED CORRECTLY

*NOTE:* When the tines are installed correctly, the flute on the tines should line-up, and the angled edge of the tine blades should point towards the ground.

*NOTE:* The tiller will not operate properly if the tines are not installed correctly. If there is a problem with the cultivating operation of the tiller, check the tines for proper positioning.

*NOTE:* The directional arrow that is displayed on each tine should point toward the front.

## INSTALLING TWO TINES FOR TILLING A NARROW AREA

Place tine (A) onto the shaft, and place tine (D) onto the other side shaft. Insert the hitch pin into the holes in order to secure the tines to the tine shaft.



### WARNING:

Do not allow familiarity with tools to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.



### WARNING:

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields when operating tools. Failure to do so could result in objects being thrown into your eyes, resulting in possible serious injury.



### WARNING:

Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this tool. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.



### WARNING:

Do not allow hands, feet, or any other part of the body or clothing near the rotating tines or any other moving part. The tines begin to rotate forward once the switch trigger is depressed. The tines continue to rotate until the switch trigger is released. Failure to avoid contact could cause serious personal injury.

- Insert the battery to the cultivator.
- Press the Safety-lock out button and pull the Bale Switch upwards to the handle bar to begin the rotation. Release Safety lock-out button while continuing to hold upward on Bale Switch to continue use.

## STOPPING THE TILLER/CULTIVATOR

Release bale switch to stop the cultivator.

## PREPARING THE SEED BED

The cultivator can be used to break up garden soil and prepare a seedbed for planting. Plan ahead to leave enough room between the seed rows to allow for machine cultivating after the plants have grown.

## TILLING SOD:

Tilling sod into the soil is not recommended. If sod must be removed to perform application then it is suggested to do as follows:

- Map out the area of sod required to be removed.
- Lift the sod from the edges using a shovel sliding below at the roots.
- Remove the sod. Carry sod to compost or other pile turned grass down to allow grass to decompose.
- Once sod layer is removed, begin to till the soil to desired depth.

## STARTING THE CULTIVATOR

**GENERAL CULTIVATING**

See Figure 1

Shallow cultivating less than 5cm. deep can be used to disrupt weeds and aerate soil, without injuring nearby plant roots. It should be done often so that weeds do not grow large and cause tangling in the tines of the unit.

The two outer tine blades can be removed from the unit to allow a more narrow cultivating width.

To remove the two outer tines:

- Remove the battery from cultivator.
- Remove the hitch pins from the holes on the ends of the tine shaft.
- Remove the outside tine blades and felt washers from the tine shaft.
- Place hitch pins in the holes that were uncovered when felt washers were removed.

**ADJUSTMENTS**

**NOTE:** The unit will not operate properly if the tines are installed incorrectly. If you notice a problem with the cultivating operation of the unit, check for proper tine positioning.

**WARNING:**

To prevent accidental starting that could cause serious personal injury, always disconnect the cultivator from any power source when making adjustments.

**ADJUSTING WHEEL POSITION**

See Figure 5

The wheel position of the unit is adjustable.

**TRANSPORT****CAUTION!**

Before transporting the application, switch off the motor.

The tines and the unit maybe damaged even if you move the application with the motor switched off, e.g. over solid ground. Prevent the tines from touching the ground by

carrying out the application by its guide bar.

**CLEARING TINES OF FOREIGN OBJECTS**

During operation, a stone or root could become lodged in the tines, or tall grass or weeds may become wrapped around the tine shaft.

To clear the tines, release the trigger lever. Unplug the tiller, and dislodge or remove any obstacles from the tines or tine shaft.

To ease removal of tall grass or weeds that are wrapped around the tine shaft, remove one or more of the tines from the tine shaft. See Tine Removal and Installation in the manual.

**ADJUSTING CULTIVATOR SPEED AND DEPTH**

The wheel / drag stake assembly may be used to help control the cultivator's speed and depth of operation.

**To adjust the height of the wheel / drag stake assembly:**

- Unscrew the adjustment knob and remove.
- Adjust the wheel / drag stake assembly to the desired position.
- To place the wheel / drag stake assembly in a deep position, insert the knob through the first hole. For a shallow position, insert the knob through the second or third hole.
- Replace the adjustment knob. Tighten securely

**MAINTENANCE****WARNING:**

When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

**WARNING:**

Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during cultivator operation or when blowing dust. If operation is dusty, also wear a dust mask.

**WARNING:**

Before inspecting, cleaning or servicing the machine, remove the battery and wait for all moving parts to stop. Failure to follow these instructions can result in serious personal injury or property damage.

## English

### GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, dust, oil, grease, etc.



#### WARNING:

Do not at any time let brake liquids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.

Only the parts shown on the parts list are intended to be repaired or replaced by the customer. All other parts should be replaced at an Authorized Service Center.

### STORING THE CULTIVATOR

The following steps should be taken before storing the cultivator for the season.

- Clean dirt, grass, and other materials from the entire unit.
- Wipe the tines with oil or spray them with silicone

lubricant to prevent rusting.

- Oil the switch trigger cable and all visible moving parts. Do not remove the motor cover.
- Order new parts to replace any that are badly worn or broken.
- Store in an upright position in a clean, dry place. Store with the handles in the extended position, or loosen handle knobs and fold handles down. Do not allow switch trigger cable to become pinched when lowering the handlebar.
- Store in a dry and clean place and out of reach of children.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor fails to start when switch trigger is depressed.	<p>The battery is not inserted in or connection is loose.</p> <p>Household circuit breaker is tripped.</p> <p>Cultivator circuit overload protection is tripped.</p>	<p>Insert the battery into unit.</p> <p>Check circuit breaker.</p> <p>Let unit rest for 4 minutes, then repeat steps to start.</p>
Motor runs but tines do not move.	Gear train failure.	Take unit to authorized service center.


## Symbole

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit dieser Maschine verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung der Maschine unbedingt mit diesen Symbolen vertraut.

 ..... Besondere Aufmerksamkeit erforderlich.

 ..... Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

 ..... Halten Sie Ihre Hände von beweglichen Teilen fern.

 ..... Ziehen Sie den Sicherungsschlüssel ab, bevor Sie die Maschine inspizieren, einstellen, reinigen, warten, unbeaufsichtigt lassen oder einlagern.

## WICHTIGE SICHERHEITSGELTEN

**⚠️ WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen aufmerksam durch. Bei Nichtbeachten dieser Warnungen und Anweisungen kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen kommen.

### Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen gut auf.

#### Verwendungszweck

Diese Maschine ist ausschließlich für die Bodenbearbeitung vorgesehen. Verwenden Sie die Maschine ausschließlich für diesen Zweck. Bei zweckentfremdeter Verwendung kann es zu schweren Verletzungen und/oder Schäden an der Maschine kommen.

#### Übung / Kenntnisse

1. Setzen Sie den Schlüssel erst in die Maschine ein, wenn die Maschine betriebsbereit ist.
2. Machen Sie sich mit der Bedienung und der ordnungsgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
3. Erlauben Sie Kindern oder Erwachsenen, die diese Anleitungen nicht kennen, NIEMALS den Gebrauch dieser Maschine. Das Mindestalter für den Bediener kann durch geltende Gesetze und Bestimmungen geregelt sein.
4. Führen Sie niemals Arbeiten mit der Maschine aus, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.

5. Bedienen Sie die Maschine niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
6. Beachten Sie, dass der Bediener für Unfälle mit oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

#### Vorbereitung

1. Tragen Sie während der Arbeiten stets festes Schuhwerk und lange Hosen. Arbeiten Sie nicht barfuß oder mit leichten Sandalen.
2. Überprüfen Sie sorgfältig das zu bearbeitende Gelände und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden können.
3. Nehmen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung der Maschine auf Verschleiß und Beschädigungen vor. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Bauteile und Schrauben nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.

#### Bedienung

1. Arbeiten Sie ausschließlich bei Tageslicht oder ausreichender künstlicher Beleuchtung.
2. Bei Arbeiten am Hang:
  - Vergewissern Sie sich, dass sich in einem Arbeitsbereich von 20 m keine Kinder oder andere Personen aufhalten, achten Sie außerdem auf Tiere im Arbeitsbereich. Stoppen Sie andernfalls den Betrieb der Maschine.
  - Achten Sie stets auf sicheren Stand.
  - Arbeiten Sie quer zu Hanglagen, niemals nach oben oder unten.
  - Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
3. Arbeiten Sie nicht an Hängen mit starkem Gefälle.
4. Gehen Sie langsam mit der Maschine, rennen Sie niemals.
5. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder zu sich heranziehen.
6. Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Anweisungen des Herstellers und mit ausreichendem Abstand zwischen Füßen und Werkzeug(en).
7. Halten Sie Hände und Füße niemals in die Nähe oder unter rotierende Teile.
8. Heben oder tragen Sie eine Maschine niemals mit laufendem Motor.
9. In den folgenden Fällen schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Sicherungsschlüssel ab:
  - wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen,
  - bevor Sie Blockaden beseitigen.

10. Gehen Sie bei harten oder steinigen Böden besonders vorsichtig vor, da sich die Maschine hier weniger stabil verhält als auf kultivierten Böden, und pflügen Sie mit geringer Geschwindigkeit.

#### Wartung und Lagerung

1. Lassen Sie die Maschine eine ausreichende Zeit lang abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem beengten oder geschlossenen Raum abstellen.
2. Überprüfen Sie, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben stets festgezogen sind, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.
3. Halten Sie aus Gründen des Brandschutzes den Motor, das Akkufach und den Abstellort frei von Pflanzenresten und übermäßigem Schmierfett.
4. In den folgenden Fällen schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel ab:
  - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
  - nach dem Anschlagen an Fremdkörper. Überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen und nehmen Sie ggf. Reparaturen vor, bevor Sie die Maschine wieder starten und den Betrieb fortsetzen.
  - wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt. Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden und ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Bauteile. Überprüfen Sie, ob alle Teile fest sitzen und ziehen Sie ggf. lose Teile fest.

#### Verwendung und Pflege von akkubetriebenen Werkzeugen

5. Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
6. Elektrowerkzeuge und Elektrogeräte dürfen nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus verwendet werden. Die Verwendung sonstiger Akkus kann eine Verletzungs- und Brandgefahr darstellen.
7. Wenn der Akku nicht verwendet wird, darf er nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegegenständen aufbewahrt werden, da die Gefahr besteht, dass eine leitende Verbindung zwischen den Kontakte hergestellt wird. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen verursachen und stellt eine Brandgefahr dar.

8. Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Körperkontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich mit Flüssigkeit aus dem Akku in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in Augen geraten ist, suchen Sie darüber hinaus einen Arzt auf. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen und Verbrennungen verursachen.

#### Service

9. Lassen Sie das Elektrowerkzeug ausschließlich von Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen warten und reparieren. Auf diese Weise ist die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
10. Befolgen Sie die Anweisungen hinsichtlich Schmierung und Wechsel von Zubehör.
11. Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Schmiermitteln.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

#### WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit der Maschine dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für die Maschine zu missachten. Bei MISSBRÄUHLICHER Verwendung der Maschine oder bei Missachtung der in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.



## Deutsch

### TECHNISCHE DATEN

Nennleistung.....	40V
Leerlaufdrehzahl.....	200/min
Vibration.....	2.3m/s <sup>2</sup> , k=1.5 m/s <sup>2</sup>
Schalldruckpegel.....	LpA:80dB(A) KpA:2dB(A) Garantierter
Schalleistungspegel.....	93dB(A)
Gewicht .....	12 kg
Schutzgrad.....	IPX1
Batterie.....	29647
Ladegerät .....	29477/29447

### BESCHREIBUNG

Siehe Abb. 1 bis Abb. 13 für die folgenden Teile.

1. Oberer Griff
2. Unterer Griff
3. Flügelmuttern
4. Bügelschalter
5. Auslösesperre
6. Rad
7. Anhangstift
8. Rille
9. Filz
10. Zinke A
11. Zinke A
12. Zinke A
13. Zinke A
14. Getriebe
15. Zinkenschaft
16. Zinkenabdeckung
17. Tiefe Position

### ZUSAMMENBAU

#### AUSPACKEN

Dieses Produkt muss vor der ersten Benutzung zusammengebaut werden.

– Nehmen Sie das Werkzeug und Zubehör vorsichtig aus dem Karton. Prüfen Sie, ob alle Gegenstände, die in der Packliste aufgeführt sind, vorhanden sind.

#### WARNUNG:

Dieses neue Produkt wurde in teilweise zusammengebautem Zustand, wie unten

beschrieben, ausgeliefert. Prüfen Sie sorgfältig die u.a. Packliste und vergewissern Sie sich, dass der Karton alle Teile enthält. Die Packliste führt sämtliche Einzelteile auf, die vor dem Versand noch nicht montiert wurden. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, falls auf der Packliste aufgeführte Teile bereits an Ihr Produkt montiert sind, wenn Sie es auspacken! Wenden Sie sich unter der u.a. Telefonnummer an den Kundendienst. Der Betrieb eines Produkts, das nicht ordnungsgemäß vormontiert wurde kann zu schweren Verletzungen führen.

#### PACKLISTE

- Kultivator
- Anhangstifte (2) + U-förmige Anhangstifte(2)
- Innere Zinken (2)
- Äußere Zinken (2)
- Filz (4)
- Radeinheit
- Bedienungsanleitung
- Werfen Sie das Verpackungsmaterial nicht fort bis Sie das Werkzeug genau untersucht und erfolgreich benutzt haben.
- Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich bitte an den Greenworkstools Kundendienst.

#### WARNUNG:

Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht falls irgendwelche Teile beschädigt sind oder fehlen bis diese Teile ersetzt wurden.

Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Personenschäden führen.

#### WARNUNG:

Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug zu verändern oder mit Zubehör zu verwenden, das nicht zur Verwendung mit diesem Werkzeug vorgesehen ist. Solche Veränderungen oder Modifikationen stellen eine missbräuchliche Verwendung dar und können gefährliche Arbeitsbedingungen schaffen, die möglicherweise zu schweren Verletzungen führen.

#### WARNUNG:

Nicht an das Stromnetz anschließen, bis die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeachtung kann zu einem unbeabsichtigten Einschalten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

**ZUSAMMENBAU DER GRIFFSTANGE**

Siehe Abbildungen 1-2.

- Richten Sie die Löcher des oberen Griffs mit den Löchern des unteren Griffs aus. Setzen Sie die Schrauben ein und ziehen sie mit den Flügelmuttern fest.

HINWEIS: Wenden Sie keine Gewalt an. Falls der Griff sich nicht bewegen lässt, lösen Sie die Knöpfe. Achten Sie darauf, dass das Schalterkabel beim Ausklappen des Griffs nicht gequetscht wird.

**ZUSAMMENBAU DER RÄDER**

Siehe Abbildung 5.

- Vom Stromnetz trennen.
- Die Räder werden benutzt, um die Tiefe des Betriebs zu kontrollieren. Zum Einstellen der Höhe der Räder.
- Stellen Sie den Kultivator in eine stabile Position und transportieren ihn wie gezeigt.
- Stecken Sie die Radeinheit in die Stützstange.

**MONTAGE DER ZINKEN**

Siehe Abbildung 6.

Der Kultivator verfügt über vier Zinken - die beiden inneren Zinken sind mit B und C markiert, die äußeren beiden Zinken mit A und D. Für den korrekten Betrieb des Gerätes müssen die Zinken in der richtigen Richtung montiert sein.

HINWEIS: Vom Stromnetz trennen. Lehnen Sie das Gerät nach hinten auf seine Räder, so dass der Handgriff auf dem Boden zu liegen kommt.

**BETRIEB**

- Setzen Sie Zinken C auf den Zinkenschaft links vom Getriebe. Die geprägte Seite des Zinken muss vom Getriebe fort gerichtet sein.
- Setzen Sie Zinken B auf den Zinkenschaft rechts vom Getriebe. Die geprägte Seite des Zinken muss vom Getriebe fort gerichtet sein.
- Setzen Sie eine Filzscheibe auf beide Enden des Zinkenschafts und schieben Sie sie so, dass Sie an den inneren Zinken zu liegen kommen.
- Setzen Sie den äußeren, als D markierten, Zinken auf die linke Seite des Zinkenschafts. Die geprägte Seite muss nach innen auf Zinken C gerichtet sein.

- Setzen Sie den äußeren, als A markierten, Zinken auf die rechte Seite des Zinkenschafts. Die geprägte Seite muss nach innen auf Zinken B gerichtet sein.

HINWEIS: Das Gerät wird nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenn die Zinken nicht richtig montiert wurden. Falls Probleme beim Kultivierungsbetrieb des Geräts auftreten sollten, prüfen Sie, ob die Zinken richtig montiert sind.

**RICHTIG MONTIERTE ZINKEN**

HINWEIS: Wenn die Zinken richtig montiert sind, sind die Rillen der Zinken ausgerichtet und die abgewinkelten Kanten der Zinken zeigen in Richtung Boden.

HINWEIS: Der Pflüger wird nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenn die Zinken nicht richtig montiert wurden. Überprüfen Sie die Position der Zinken, wenn es ein Problem mit dem Kultivatorbetrieb des Pflügers gibt.

HINWEIS: Der Richtungspfeil auf jedem Zinken sollte nach vorne zeigen.

**MONTAGE VON ZWEI ZINKEN ZUM**

**BEARBEITEN EINES SCHMALEN BEREICHS**  
Stecken Sie den Zinken (A) auf den Schaft und den Zinken (D) auf die andere Seite des Schafts. Stecken Sie den Anhangstift in die Löcher, um die Zinken an dem Zinkenschaft zu sichern.

**WARNUNG:**

Achten Sie darauf, dass Vertrautheit mit Werkzeugen Sie nicht nachlässig werden lässt! Denken Sie daran, dass Nachlässigkeit für den Bruchteil einer Sekunde ausreicht um schwere Verletzungen zu verursachen.

**WARNUNG:**

Tragen Sie bei der Arbeit mit Werkzeugen immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Ein Versäumnis dies zu tun kann dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen geraten, was möglicherweise zu einer schweren Verletzung führen kann.

**WARNUNG:**

Verwenden Sie keine Aufsätze oder Zubehör, das nicht durch den Hersteller dieses Werkzeugs empfohlen wird. Die Verwendung nicht empfohlener Aufsätze oder nicht empfohlenen Zubehörs kann zu schweren Verletzungen führen.

**WARNUNG:**

Halten Sie Hände, Füße und andere Körperteile und Kleidung von den rotierenden Zinken und anderen sich bewegenden Teilen fern. Die Zinken beginnen damit nach vorne zu rotieren, sobald der Auslöser gedrückt wird. Die Zinken rotieren weiter, bis der Auslöser wieder gelöst wird. Wird ein Kontakt nicht vermieden, kann dies zu schweren Verletzungen führen!

**STARTEN DES KULTIVATORS**

- Schließen Sie den Kultivator an ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel an.
- Drücken Sie die Auslösesperre und ziehen den Bügelschalter nach oben an den Griffbügel, um die Drehung zu starten. Lassen Sie die Auslösesperre los, während Sie den Bügelschalter weiter nach oben halten, um weiter zu arbeiten.

**STOPPEN DES PFLÜGERS/KULTIVATORS**

Lassen Sie den Bügelschalter los, um den Kultivator zu stoppen.

**VORBEREITUNG DES SAATBEETS**

Der Kultivator kann dazu verwendet werden, Erdreich im Garten umzugraben und ein Saatbeet zur Bepflanzung bzw. Aussaat vorzubereiten. Planen Sie im voraus ausreichend Platz zwischen den Saatreihen ein, so dass sie mit der Maschine auch noch kultivieren können, nachdem die Pflanzen gewachsen sind.

**PFLÜGEN VON SODEN:**

Pflügen von Soden in den Boden wird nicht empfohlen. Wenn Soden für die Anwendung entfernt werden muss, wird folgendes empfohlen:

- Legen Sie den Bereich wo der Soden entfernt werden soll fest.
- Heben Sie den Soden mit einer Schaufel von den Kanten und unterhalb der Wurzeln ab.
- Entfernen Sie den Soden. Geben Sie den Soden auf einen Komposthaufen oder anderen Haufen mit dem Gras nach unten, damit das Gras verrottet.
- Nachdem der Soden entfernt ist, können Sie den Boden in der gewünschten Tiefe pflügen.

**ALLGEMEINES KULTIVIEREN**

Siehe Abbildung 1.

Flaches Kultivieren mit einer Tiefe von weniger als 5 cm kann dazu genutzt werden, um Unkraut zu lösen und dem Boden Sauerstoff zuzuführen ohne in der Nähe liegende Pflanzenwurzeln zu verletzen. Dies sollte häufig getan werden, so dass Unkraut nicht zu stark wachsen kann und sich dadurch dann in den Zinken der Maschine verfängt.

Die beiden äußeren Zinkenblätter können vom Gerät entfernt werden, um eine engere Kultivierungsbreite zu erzielen.

Zum Entfernen der zwei äußeren Zinken:

- Trennen Sie den Kultivator vom Stromnetz.
- Entfernen Sie die Anhangstifte aus den Öffnungen an den Enden des Zinkenschafts.
- Entfernen Sie die äußeren Zinkenblätter und Filzscheiben vom Zinkenschaft.
- Stecken Sie die Anhangstifte wieder in die Öffnungen, die beim Entfernen der Filzscheiben freigelegt wurden.

**EINSTELLUNGEN**

**HINWEIS:** Das Gerät wird nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenn die Zinken nicht richtig montiert wurden. Falls Probleme beim Kultivierungsbetrieb des Geräts auftreten sollten, prüfen Sie, ob die Zinken richtig montiert sind.

**WARNUNG:**

Um ein versehentliches Starten, das zu schweren Verletzungen führen kann, zu vermeiden, trennen Sie den Kultivator immer von der Stromquelle bevor Sie Einstellungen vornehmen.

## Deutsch

Die Zinken und das Gerät könnten selbst bei einem Transport mit ausgeschaltetem Motor, z.B. über harten Grund, beschädigt werden, Vermeiden Sie einen Kontakt der Zinken mit dem Boden, indem Sie das Gerät an der Führungsstange tragen.

### ZINKEN VON FREMDKÖRPERN BEFREIEN

Beim Betrieb kann ein Stein oder eine Wurzel in den Zinken eingeklemmt werden. Es kann sich auch langes Gras oder Unkraut um den Zinkenschaft wickeln.

Lösen Sie zum Reinigen der Zinken den Auslöser. Trennen Sie den Kultivator vom Stromkreis und lösen bzw. entfernen Sie Hindernisse von den Zinken oder dem Zinkenschaft.

Um langes Gras oder Unkraut, das sich um den Zinkenschaft gewickelt hat, einfacher zu entfernen, nehmen Sie einen oder mehrere Zinken vom Schaft ab. Lesen Sie hierzu den Abschnitt Zinken Entfernen und Anbringen in dieser Anleitung.

### EINSTELLEN DER

#### KULTIVATOR-GESCHWINDIGKEIT UND TIEFE

Die Rad/Zugstangen-Konstruktion kann dazu verwendet werden, die Geschwindigkeit und Arbeitstiefe des Kultivators zu regeln.

Die Höhe der Rad/Zugstangen-Konstruktion einstellen:

- Schrauben Sie den Einstellknopf los und nehmen Sie ihn ab.
- Bringen Sie die Rad/Zugstangen-Konstruktion in die gewünschte Position.
- Führen Sie den Knopf für eine tiefere Position der Rad/Zugstangen-Konstruktion in das erste Loch. Führen Sie den Knopf für eine flachere Position in das zweite oder dritte Loch.
- Setzen Sie den Einstellknopf wieder auf. Gut festziehen.

### WARTUNG UND PFLEGE

#### WARNUNG:

Verwenden Sie für die Wartung nur Originalersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann gefährlich sein oder zur einer Beschädigung des Produkts führen.

#### WARNUNG:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Kultivator bzw. bei Staubentwicklung immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz. Tragen Sie außerdem bei staubigen Arbeiten eine Atemschutzmaske.

#### WARNUNG:

Trennen Sie vor dem Untersuchen, Reinigen oder Warten der Maschine den Stecker von der Stromquelle und warten Sie ab, bis alle beweglichen Teile angehalten haben. Sollten Sie diese Anweisungen nicht befolgen kann dies zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen führen.

#### ALLGEMEINE WARTUNG UND PFLEGE

Vermeiden Sie beim Reinigen der Kunststoffteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe sind anfällig gegen Lösungsmittel und können durch ihre Verwendung beschädigt werden.

Verwenden Sie saubere Tücher um Verunreinigungen wie Staub, Öl, Schmierstoffe usw. zu entfernen.

#### WARNUNG:

Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeit, Benzin, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Kunststoffteilen in Kontakt geraten. Chemikalien können Plastik beschädigen, aufweichen oder zerstören, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Nur die in der Stückliste aufgeführten Teile sind zur Reparatur oder den Austausch durch den Kunden vorgesehen. Alle anderen Teile sollten durch den autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.

#### LAGERUNG DES KULTIVATORS

Vor einer Einlagerung des Kultivators am Saisonende sollten die folgenden Maßnahmen durchgeführt werden.

- Reinigen Sie das gesamte Gerät von Verschmutzungen und anderen Materialien.


## Deutsch


- Ölen Sie die Zinken zum Schutz vor Rost ein oder besprühen Sie sie mit einem Silikonschmiermittel.
- Ölen Sie das Auslöserkabel und alle sichtbaren beweglichen Teile. Entfernen Sie nicht die Motorabdeckung.
- Bestellen Sie Ersatzteile, um stark abgenutzte oder defekte Teile zu ersetzen.
- Lagern Sie das Gerät in aufrechter Lage an einem sauberen, trockenen Ort. Lagern Sie das Gerät mit ausgeklapptem Griffen oder lösen Sie die Griffknöpfe und falten Sie die Griffe ein. Achten Sie darauf, dass das Kabel des Auslöserschalters beim Einfalten der Griffstange nicht eingequetscht wird.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.


FEHLERBEHEBUNG		
PROBLEM	URSACHE	ABHILFE
Motor springt nicht an, wenn Griffhebel gedrückt wird.	Die Batterie wird nicht eingefügt oder die Verbindung ist lose  Haushalt Schutzschalter ausgelöst.  Leistungsschalter wurde ausgelöst.	Legen Sie den Akku in das Gerät  Überprüfen Leistungsschalter.  Leistungsschalter prüfen.
Motor läuft, aber Zinken bewegen sich nicht.	Getriebe defekt.	Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Kundendienst.


**Símbolos**


Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

 ..... Preste especial cuidado y atención.


 ..... Lea el manual de instrucciones.

 ..... Mantenga las manos alejadas de la parte giratoria.

 ..... Antes de realizar tareas de inspección, ajuste, limpieza, mantenimiento y almacenamiento en el equipo, quite la llave de bloqueo.

 Cd Ni-MH Li-ion ..... Sólo para países de la UE  
¡No deseche el aparato eléctrico o la

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

 ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.****Uso previsto**

Este equipo está diseñado exclusivamente para el cultivo de la tierra. Utilícelo solamente para este cometido. El uso para cualquier otra tarea puede tener como consecuencia lesiones graves y/o daños al equipo.

**Formación/Información**

1. No inserte la llave en el equipo hasta que esté listo para utilizarse.
2. Familiarícese con los controles y el uso correcto del equipo.
3. Nunca deje que los niños o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones utilicen la máquina. Las normas locales pueden establecer una edad máxima para el operario.
4. Nunca trabaje mientras haya cerca personas, especialmente niños, o animales.
5. Nunca utilice el equipo si ha consumido drogas, alcohol o está tomando algún medicamento.

6. Tenga en cuenta que el operario o el usuario es responsable de los accidentes o situaciones de peligro que se produzcan para otras personas o su propiedad.

**Preparativos**

1. Mientras trabaje, utilice calzado resistente y pantalones largos. No utilice el equipo cuando esté descalzo o calce sandalias abiertas.
2. Inspeccione minuciosamente dónde se va a usar el equipo y retire todos los objetos que puedan salir despedidos de la máquina.
3. Antes de usar el equipo, realice una inspección visual para comprobar que las herramientas no estén desgastadas o dañadas. Sustituya los elementos y los pernos gastados o dañados en conjuntos para conservar el equilibrio.

**Funcionamiento**

1. Trabaje solamente de día o con una luz artificial potente.
2. Cuando trabaje en pendientes:
  - asegúrese de que no haya niños y otras personas en un área de trabajo de 20 metros (66 pies) y preste atención también a cualquier animal que pueda estar cerca del lugar de trabajo. De lo contrario, deje de usar la herramienta.
  - compruebe su postura en todo momento,
  - trabaje transversalmente en las pendientes, nunca de arriba a abajo,
  - tenga el máximo cuidado cuando cambie de dirección en pendientes.
3. No trabaje en pendientes con una inclinación excesiva.
4. Camine. Nunca corra cuando esté usando la máquina.
5. Tenga el máximo cuidado cuando invierta la marcha o tire de la máquina hacia usted.
6. Ponga en marcha el motor con cuidado, de acuerdo con las instrucciones del fabricante, y mantenga los pies alejados de las herramientas.
7. No coloque las manos o los pies cerca o debajo de las piezas que giran.
8. Nunca alce o transporte la máquina mientras el motor esté en funcionamiento.
9. Apague el equipo y quite la llave de bloqueo en los casos siguientes:
  - cuando deje la máquina desatendida,
  - antes de quitar elementos que obstruyan el paso.

10. Preste una atención especial cuando trabaje en campos de suelo duro o pedregoso porque la máquina es mucho más inestable que en los terrenos cultivados, y utilice una marcha lenta para arar.

#### Mantenimiento y almacenamiento

1. Antes de guardar la máquina en un espacio confinado o cerrado, deje que se refrigere durante un tiempo razonable.
2. Mantenga todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para asegurarse de que el equipo se encuentra en un estado seguro de funcionamiento.
3. Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el compartimento de la batería y el área de almacenamiento libres de material vegetal o un exceso de grasa.
4. Apague el equipo y quite la llave de bloqueo en los casos siguientes:
  - antes de comprobar, limpiar o trabajar en la máquina,
  - después de golpear un objeto extraño. Compruebe si la máquina está dañada y realice las reparaciones necesarias antes de volver a poner en marcha y utilizar la máquina,
  - si la máquina empieza a vibrar de forma anómala. Compruebe si el equipo está dañado y sustituya o repare los componentes dañados. Compruebe si los tornillos de algún componente están flojos y, en caso afirmativo, apriételos.

#### Uso y mantenimiento de la herramienta a batería

5. **Recárguela solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otra batería.
6. **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de batería designados.** El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
7. **Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre los terminales.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
8. **En caso de un uso incorrecto, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto con él. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

#### Reparación

9. Haga que su herramienta eléctrica sea reparada por una persona cualificada que utilice solamente repuestos idénticos a los que tiene la unidad. De esta manera se asegurará de que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
10. **Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios.**
11. Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ⚠ ADVERTENCIA:

No deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad del producto en cuestión. El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar lesiones graves.

## CARACTERÍSTICAS

## ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Potencia nominal.....	40 V
Velocidad sin carga.....	200/min
Vibración.....	2,3m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>
Nivel de presión sonora .....	LpA:80dB(A) KpA:2dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado .....	93dB(A)
Peso .....	12 kg
Grado de protección.....	IPX1
BATERÍA.....	29647
Cargador.....	29477/ 29447

## DESCRIPCIÓN

Véase Fig. 1 a Fig. 6 de estas piezas.

1. Asa superior
2. Baje el mango
3. Tuercas de mariposa
4. Gatillo interruptor
5. Botón de bloqueo de seguridad
6. Rueda
7. Pasador de enganche
8. Ranura
9. Filtros
10. Diente A
11. Diente B
12. Diente C
13. Diente D
14. Caja de cambios
15. Eje del diente
16. Cubierta de los dientes
17. Posición profunda

## MONTAJE

## DESEMBALAJE

Es necesario montar este producto.

- Quite con cuidado la herramienta y cualquier accesorio de la caja. Asegúrese de que están incluidos todos los elementos que figuran en la lista del paquete de embalaje.

## ADVERTENCIA:

Este nuevo producto ha sido transportado mediante un montaje parcial, como se describe a continuación. Revise cuidadosamente la lista de piezas del embalaje que se muestra a continuación para asegurarse de que todos los elementos están incluidos en el paquete; esta lista describe todos los elementos que no están montados en el producto en el momento del envío. No utilice el producto si una de las piezas de la lista ya está montada en su producto cuando lo desembale. Llame al número de atención al cliente que aparece a continuación para obtener ayuda. Utilizar un producto que puede haber sido mal montado previamente podría provocar graves daños personales.

## LISTA DE PIEZAS

- Motocultor
- Pasadores de enganche (2) + Pasadores de enganche en forma de U (2)
- Dientes interiores (2)
- Dientes exteriores (2)
- Filtros (4)
- Montaje de las ruedas
- Manual de instrucciones
- No tire el material de embalaje hasta que lo haya revisado con atención y haya utilizado la herramienta de manera satisfactoria.
- Si falta alguna pieza o alguna está dañada, llame al Servicio de atención al cliente de Greenworkstools .

## ADVERTENCIA:

Si falta alguna pieza o alguna está dañada, no utilice la herramienta hasta que haya sustituido las piezas.

No prestar atención a esta advertencia podría resultar en lesiones personales.



**DVERTENCIA:**

No intente modificar esta herramienta o crear accesorios no recomendados para utilizar con esta herramienta. Cualquier alteración o modificación es un uso incorrecto del producto y podría provocar situaciones peligrosas que conlleven graves daños personales.

**ADVERTENCIA:**

No conecte la unidad al suministro de energía hasta que esté completamente montada. Si la máquina está mal montada, podría arrancar accidentalmente y provocar graves daños personales.

**MONTAJE DE LA BARRA DEL MANILLAR**

Ver la Figura 1-2.

Alinee los agujeros del mango superior con los agujeros del mango inferior. Introduzca los pernos y apriételos con la tuerca mariposa suministrada.

NOTA: No ejerza demasiada fuerza. Si hay una tapa, siga aflojando los botones necesarios. No deje que el cable del interruptor quede atrapado al levantar el manillar.

**MONTAJE DE LAS RUEDAS**

Véase la figura 5.

- Desconecte de la fuente de alimentación.
- Las ruedas se utilizan para controlar la profundidad de funcionamiento. Ajuste de la altura de las ruedas.
- Coloque la cultivadora en una posición estable y transpórtela como se indica.
- Introduzca la rueda ensamblada en la barra de soporte.

**INSTALACIÓN DE LOS DIENTES**

Véase la figura 6.

El motocultor tiene cuatro dientes -dos dientes interiores con la marca B y C, y dos dientes exteriores con la marca A y D. Para el correcto funcionamiento de la unidad, los dientes deben estar instalados en la orientación correcta.

NOTA: Desconecte de la fuente de alimentación. Incline la unidad de nuevo sobre sus ruedas para que el manillar se apoye en el suelo

**FUNCIONAMIENTO**

- Coloque el diente C en el eje de los dientes, a la izquierda de la caja de cambios. El lado marcado del diente debe estar orientado a la parte más alejada de la caja de cambios.
  - Coloque el diente B en el eje de los dientes a la derecha de la caja de cambios. El lado marcado del diente debe estar orientado a la parte más alejada de la caja de cambios.
  - Coloque una arandela de fieltro a cada lado del eje dentado, y deslícela hasta que entre en contacto con los dientes interiores.
  - Coloque el diente exterior que tiene la marca D en el lado izquierdo del eje dentado. El lado marcado debe estar orientado hacia el diente C.
  - Coloque el diente exterior que tiene la marca A en la parte derecha del eje dentado. El lado marcado debe estar orientado hacia el diente B.
- NOTA: La unidad no funcionará correctamente si los dientes están instalados incorrectamente. Si usted nota un problema con la operación de cultivo de la unidad, verifique que el diente está colocado en la posición correcta.

**DIENTES CORRECTAMENTE INSTALADOS**

NOTA: Cuando los dientes estén correctamente instalados, la ranura de los dientes debe estar alineada, y el borde angular de las cuchillas de los dientes debe apuntar hacia el suelo.

NOTA: El accesorio cultivador no funcionará correctamente si los dientes están instalados incorrectamente. Si hay un problema con la operación de cultivo del accesorio cultivador, verifique que el diente está colocado en la posición correcta.

NOTA: La flecha de dirección que se muestra en cada diente debe apuntar hacia el frente.

**INSTALACIÓN DE DOS DIENTES PARA LABRAR UNA ZONA ESTRECHA**

Coloque el diente (A) en el eje, y coloque el diente (D) en el otro lado del eje. Introduzca el pasador de enganche en los agujeros a fin de asegurar los dientes al eje dentado.

**ADVERTENCIA:**

Preste especial atención aunque esté familiarizado con las herramientas. Recuerde que un despiste de una sola fracción de segundo es suficiente para causar daños graves.

**ADVERTENCIA:**

Use siempre gafas de seguridad con protectores laterales cuando esté manipulando herramientas. Si no sigue estas recomendaciones, podrían entrar objetos extraños en los ojos y podría sufrir lesiones graves.

**ADVERTENCIA:**

No utilice conexiones ni accesorios que no estén recomendados por el fabricante de esta herramienta. El uso de conexiones o accesorios no recomendados podría causar graves daños personales.

**ADVERTENCIA:**

No permita que las manos, pies, o cualquier otra parte del cuerpo o la ropa, entre en contacto con los dientes de rotación o con cualquier pieza en movimiento. Los dientes comienzan a rotar hacia adelante una vez que el gatillo-interruptor se pulse. Los dientes seguirán girando hasta que suelte el gatillo-interruptor. Si cualquier parte del cuerpo entra en contacto con los dientes podría provocar lesiones personales graves.

**ARRANQUE DE LA CULTIVADORA**

- Enchufe el motocultor a un cable de prolongación exterior aprobado.
- Pulse el botón de bloqueo de seguridad y tire del gatillo interruptor hacia arriba hasta la palanca para comenzar a rotar. Suelte el botón de bloqueo de seguridad a la vez que continúa sujetando arriba el gatillo interruptor para seguir con el uso.

**PARAR LA CULTIVADORA**

Suelte el gatillo interruptor para parar la cultivadora.

**PREPARACIÓN DEL SEMILLERO**

El motocultor puede usarse para dividir la tierra del jardín y preparar el semillero para la siembra. Deje suficiente espacio entre las filas de semillas para permitir el cultivo de la máquina después de que las plantas hayan crecido.

**LABRAR EL CÉSPED:**

No se recomienda labrar la tierra con césped plantado. Si debe retirarse el césped para realizar una aplicación recomendamos hacerlo de la siguiente manera:

- Planee el área de césped que es necesario quitar.
- Levante el césped por los bordes deslizando una pala por debajo de las raíces.
- Retire el césped. Utilícelo como abono o amontónelo con otros desechos de hierba para que se descomponga.
- Una vez retirada la capa de césped comience a labrar el suelo a la profundidad deseada.

**CULTIVO GENERAL**

Véase la figura 1.

Puede utilizarse un cultivo superficial de menos de 5 cm de profundidad para interrumpir el crecimiento de las malas hierbas y airear el suelo, sin dañar las raíces de plantas cercanas. Esto debería hacerse a menudo para que las malas hierbas no crezcan demasiado y se enreden en los dientes de la unidad. Las dos hojas dentadas exteriores pueden extraerse de la unidad para conseguir un mayor ancho de cultivo.

## Español

Para quitar los dos dientes exteriores:

- Desconecte el motocultor.
- Quite los pasadores de enganche de los agujeros que se encuentran en los extremos del eje dentado.
- Quite las hojas dentadas exteriores y las arandelas de fieltro del eje dentado.
- Coloque los pasadores de enganche en los agujeros que hayan quedado al descubierto cuando se hayan extraído las arandelas de fieltro.

### AJUSTES

NOTA: La unidad no funcionará correctamente si los dientes están instalados incorrectamente. Si usted nota un problema con la operación de cultivo de la unidad, verifique que el diente está colocado en la posición correcta.

### ADVERTENCIA:

Para evitar el arranque accidental que podría causar lesiones personales graves, desconecte siempre el motocultor de cualquier fuente de energía al realizar los ajustes.

### AJUSTE DE LA POSICIÓN DE LAS RUEDAS

Véase la figura 5.

La posición de la rueda de la unidad es ajustable.

### TRANSPORTE

#### ¡PRECAUCIÓN!

Antes de transportar la herramienta, apague el motor.

Los dientes y la unidad podrían dañarse incluso si mueve la aplicación con el motor apagado, por ejemplo, sobre tierra firme. Evite que los dientes entren en contacto con el suelo llevando la herramienta con la barra guía.

### DESOBSTRUCCIÓN DE LOS DIENTES

Durante la operación, una piedra o raíz podría obstruir los dientes, o la hierba alta o malas hierbas podrían enredarse alrededor del eje dentado.

Para desobstruir los dientes, suelte la palanca-gatillo. Desconecte la herramienta, y extraiga cualquier obstáculo de los dientes o del eje dentado.

Para facilitar la eliminación de hierba alta o maleza que queden envueltos alrededor del eje dentado, extraiga uno o más dientes del eje. Véase el apartado de la Instalación y extracción de los dientes que aparece en el manual.

### AJUSTE DE LA VELOCIDAD Y PROFUNDIDAD DEL MOTOCULTOR

El conjunto de la rueda/estaca de arrastre puede usarse para ayudar a controlar la velocidad y profundidad del motocultor. Para ajustar la altura del conjunto de la rueda/estaca de arrastre:

- Desenrosque la perilla de ajuste y extráigala.
- Ajuste el conjunto de la rueda/estaca de arrastre hasta la posición deseada.
- Para colocar el conjunto de la rueda/estaca de arrastre en una situación de profundidad, inserte la perilla a través del primer agujero. Para una posición superficial, inserte la perilla a través del segundo o tercer agujero.
- Vuelva a colocar la perilla de ajuste. Apriete bien.

### MANTENIMIENTO

#### ADVERTENCIA:

Utilice solo piezas de recambio idénticas cuando esté realizando labores de mantenimiento de la máquina. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.

#### ADVERTENCIA:

Siempre use gafas de seguridad con protección lateral durante el funcionamiento del motocultor o cuando ésta desprenda polvo. Si la superficie de trabajo es polvorienta, use también una careta específica.

## MANTENIMIENTO GENERAL

Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayoría de los plásticos son susceptibles a diversos tipos de disolventes comerciales y pueden dañarse por su uso.

Use un paño limpio para limpiar la suciedad, polvo, aceite, grasa, etc. de la herramienta.

### ADVERTENCIA:

No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Los productos químicos pueden dañar, destruir o debilitar el plástico, lo que puede ocasionar graves daños personales.

Sólo las piezas que aparecen en la lista de piezas pueden ser reparadas o sustituidas por el cliente. Todas las demás piezas deberían ser sustituidas en un Centro de Servicio Autorizado.

## ALMACENAMIENTO DEL MOTOCULTOR

Deberían seguirse los siguientes pasos antes de guardar el motocultor para la próxima temporada.





- Limpie la suciedad, hierba y otros materiales de la unidad.
- Limpie los dientes con aceite o con lubricante de silicona para evitar la oxidación.
- Engrase el cable del gatillo-interruptor y todas las partes visibles que estén en movimiento. No quite la cubierta del motor.
- Pida piezas nuevas para reemplazar las que estén muy desgastadas o rotas.
- Conserve la herramienta en posición vertical en un lugar limpio y seco. Guarde la herramienta con el mango en la posición extendida, o afloje las perillas del mango que estén sueltas y doble los mangos. No deje que el cable del gatillo-interruptor quede atrapado al doblar el manillar.
- Guarde la herramienta en un lugar seco y limpio, y fuera del alcance de los niños.

## Español

FEHLERBEHEBUNG		
PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca cuando está pulsado el gatillo-interruptor.	<p>La batería no está insertada en o conexión está suelta.</p> <p>Controle el interruptor de circuito.</p> <p>El interruptor automático está activado.</p>	<p>Inserte la batería en la unidad.</p> <p>Interruptor de circuito se dispara hogar.</p> <p>Compruebe el cortacircuitos.</p>
El motor funciona pero los dientes no se mueven.	Error del tren de engranajes.	Lleve la unidad al centro de servicio autorizado.

**Simboli**

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchio. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.

-  ..... Prestare particolare cura e attenzione.
-  ..... Leggere il manuale di istruzioni.
-  ..... Tenersi lontani dalle parti rotanti.
-  ..... Prima di eseguire qualsiasi intervento di ispezione, regolazione, pulizia, manutenzione, trasporto e immagazzinaggio dell'apparecchio, rimuovere la chiave di blocco.

**ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA**

**AVVERTENZA!** Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze riportate di seguito potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futura consultazione.****Uso previsto**

L'apparecchio è progettato esclusivamente per la coltivazione del suolo. Utilizzare l'apparecchio solo per questa finalità. In caso contrario potrebbero verificarsi gravi lesioni personali e/o il danneggiamento dell'apparecchio.

**Formazione/ Informazione**

1. Non inserire la chiave nell'apparecchio finché lo stesso non è pronto all'uso.
2. Acquisire familiarità con i comandi e il corretto utilizzo dell'apparecchio.
3. Non permettere l'uso della macchina a bambini o persone che non hanno dimestichezza con le presenti istruzioni. Le leggi locali possono stabilire un'età minima per l'operatore.
4. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, soprattutto bambini, o animali.
5. Non utilizzare l'apparecchio se si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
6. L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per incidenti o pericoli causati ad altre persone o alle proprietà di queste ultime.

**Preparazione**

1. Durante l'uso, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o se si indossano sandali aperti.
2. Ispezionare a fondo l'area in cui dovrà essere utilizzato l'apparecchio e rimuovere gli oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina.
3. Prima dell'uso, eseguire sempre un controllo visivo per verificare che l'apparecchio non sia usurato o danneggiato. Sostituire in blocco gli elementi e i bulloni usurati o danneggiati per mantenere l'equilibratura.

**Funzionamento**

1. Utilizzare l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
2. Quando si lavora sui pendii:
  - Assicurarsi che non siano presenti bambini o altre persone in un raggio di 20 metri (66 piedi) e prestare attenzione alla presenza di animali nelle vicinanze dell'area di lavoro. In caso contrario, interrompere l'uso dell'apparecchio.
  - assicurarsi sempre di avere un punto di appoggio saldo,
  - lavorare sempre in diagonale rispetto al pendio, mai rivolti in alto o in basso,
  - prestare la massima attenzione al cambio di direzione lungo i pendii.
3. Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
4. Camminare (mai correre) con l'apparecchio.
5. Prestare particolare attenzione quando si cambia senso di marcia o si avvicina l'apparecchio al proprio corpo.
6. Avviare il motore con cautela attenendosi alle istruzioni del produttore e tenendo i piedi distanti dall'apparecchio.
7. Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti.
8. Non sollevare o trasportare l'apparecchio quando il motore è in funzione.
9. Spegner l'apparecchio ed estrarre la chiave di blocco nei seguenti casi:
  - quando si lascia l'apparecchio incustodito,
  - prima di rimuovere i blocchi.
10. Prestare particolare attenzione con terreni molto duri o pietrosi poiché la macchina tende a dimostrare minore stabilità rispetto ai terreni coltivati e utilizzare una bassa velocità di aratura.

**Manutenzione e conservazione**

1. Prima di riporre la macchina in un luogo confinato o chiuso, lasciarla raffreddare per un periodo di tempo sufficiente.

2. **Mantenere sempre serrati dadi, bulloni e viti per garantire un utilizzo sicuro dell'apparecchio.**
3. **Per ridurre il pericolo di incendi, rimuovere eventuali residui di vegetazione o grasso in eccesso da motore, vano batteria e serbatoio.**
4. **Spegnere l'apparecchio ed estrarre la chiave di blocco nei seguenti casi:**
  - prima di controllare, pulire o eseguire qualsiasi operazione sulla macchina,
  - dopo l'impatto con un corpo estraneo. Verificare eventuali danni alla macchina ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usarla nuovamente,
  - se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo. Verificare la presenza di eventuali parti danneggiate da sostituire o riparare. Controllare e stringere eventuali parti allentate.

#### Uso e cura della batteria

5. **Effettuare la ricarica esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto per uno specifico tipo di batteria potrebbe provocare un pericolo di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
6. **Utilizzare gli utensili elettrici solo con le batterie specificate.** L'uso di tipi diversi di batterie può provocare un pericolo di infortuni e incendi.
7. **Quando la batteria non viene utilizzata, evitare di tenerla a contatto con oggetti metallici, quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possano stabilire un contatto tra un terminale e l'altro.** Un cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.
8. **In condizioni precarie, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria, con cui è opportuno evitare il contatto. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni.

#### Manutenzione

9. **L'apparecchio deve essere riparato da un tecnico qualificato e si devono utilizzare solo ricambi equivalenti.** Questo consentirà di garantire la sicurezza dell'apparecchio.
10. **Osservare le istruzioni di lubrificazione e sostituzione degli accessori.**
11. **Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.**

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

### AVVERTENZA:

**NON lasciare che la familiarità acquisita con il prodotto (dovuta all'uso ripetuto) provochi l'inosservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate nel presente manuale potrebbe causare gravi danni alla persona.**

## Italiano

### CARATTERISTICHE SPECIFICHE PRODOTTO

Alimentazione nominale.....	40V
Velocità senza carico.....	200/min
Vibrazioni.....	2.3m/s <sup>2</sup> , k=1.5 m/s <sup>2</sup>
Livello pressione sonora	
.....	LpA:80dB(A) KpA:2dB(A)
Livello potenza sonora garantita.....	93dB(A)
Peso .....	12 kg
Grado di protezione.....	IPX1
BATTERIA.....	29647
Carica.....	29447/29477

### DESCRIZIONE

Verdere Fig.1-Fig.6 per le seguenti parti.

1. Manico superiore
2. Manico inferiore
3. Dadi ad alette
4. Interruttore leva
5. Tasto di blocco di sicurezza
6. Ruota
7. Perno di aggancio
8. Scanalatura
9. Feltri
10. Fresa A
11. Fresa B
12. Fresa C
13. Fresa D
14. Scatola del cambio
15. Albero fresa
16. Coperchio fresa
17. Posizione profonda

### MONTAGGIO

Questo prodotto deve essere montato.  
– Rimuovere attentamente l'utensile e gli accessori dalla scatola. Assicurarsi che tutte le parti indicate nell'imballo siano incluse.

#### AVVERTENZE:

Il nuovo prodotto viene venduto parzialmente montato come indicato di seguito. Controllare

attentamente la lista delle parti di cui sotto per assicurarsi che tutte le parti siano incluse nell'imballo; la lista parti descrive tutte le parti singole non montate sul prodotto. Non mettere in funzione il prodotto se alcune parti sulla lista risultano già montate quando non dovrebbero esserlo. Chiamare il numero del servizio clienti per ricevere assistenza. Il funzionamento di un prodotto che può essere stato pre-montato non correttamente potrà causare gravi lesioni alla persona.

#### LISTA PARTI

- Coltivatore
- Perni di aggancio (2) + Perni di aggancio a forma di U (2)
- Frese interne (2)
- Frese esterne (2)
- Feltri (4)
- Gruppo ruote
- Manuale dell'operatore
  
- Non smaltire il materiale dell'imballo fino a che l'utensile non è stato attentamente controllato e messo in funzione correttamente.
- In caso di parti mancanti o danneggiate, rivolgersi al servizio clienti Greenworkstools per assistenza.

#### AVVERTENZE:

In caso di parti danneggiate o mancanti non mettere in funzione questo utensile senza prima aver sostituito le parti.

La mancata osservanza di questo avvertimento potrà causare gravi lesioni personali.

#### AVVERTENZE:

Non tentare di modificare l'utensile nè creare accessori non raccomandati da utilizzare con questo utensile. Eventuali alterazioni o modifiche verranno considerate come un utilizzo scorretto del prodotto e potranno risultare in condizioni pericolose causando gravi lesioni alla persona.



## Italiano

### MONTAGGIO BARRA MANICO

Vedere le Figure 1-2

- Allineare i fori sul manico superiore con i fori sul manico inferiore. Inserire i bulloni e serrarli utilizzando i dadi ad alette forniti.

NOTE: Non forzare l'utensile. In caso di blocco, continuare ad allentare le manopole. Evitare che il cavo dell'interruttore venga inserito quando si alza la barra del manico.

### MONTAGGIO RUOTE

Vedere la Figura 5

- Scollegare dall'alimentazione principale.
- Le ruote sono utilizzate per controllare la profondità del funzionamento. Per impostare la profondità, regolare l'altezza delle ruote.
- Mettere il motocoltivatore in una posizione stabile e trasportare come indicato.
- Inserire il gruppo ruote nell'asta di supporto.

### MONTAGGIO FRESE

Vedere la Figura 6

Il motocoltivatore è dotato di quattro frese – due interne contrassegnate dalle lettere B e C, e due esterne contrassegnate dalle lettere A e D. Per un corretto funzionamento dell'unità, le frese devono essere montate con l'orientamento corretto.

NOTE: Scollegare dalla fonte di alimentazione. Poggiare l'unità sulle ruote in modo che la barra del manico poggi a terra.

#### FUNZIONAMENTO

- Posizionare la fresa C sull'albero della fresa a sinistra della scatola del cambio. Il lato contrassegnato della fresa dovrebbe essere rivolto dal lato opposto a quello della scatola del cambio.
- Posizionare la fresa B sull'albero della fresa a destra della scatola del cambio. Il lato contrassegnato della fresa dovrebbe essere rivolto lontano dalla scatola del cambio.
- Posizionare una rondella in feltro su ciascun lato dell'albero della fresa e far scorrere il tutto poggiando contro le frese interne.

- Posizionare la fresa esterna contrassegnata con D sul lato sinistro dell'albero della fresa. Il lato contrassegnato dovrà essere rivolto verso la fresa C.

- Posizionare la fresa esterna contrassegnata con A sul lato destro dell'albero della fresa. Il lato contrassegnato dovrà essere rivolto verso la fresa B.

NOTE: L'unità non funzionerà correttamente se le frese non saranno state installate correttamente. Nel caso in cui si noti un problema con la funzione motocoltivatore dell'unità controllare che le frese siano in posizione corretta.

#### FRESE INSTALLATE CORRETTAMENTE

NOTE: Quando le frese sono installate correttamente, le scanalature sulle frese dovranno allinearsi e l'estremità ad angolo sulle lame delle frese dovrà essere rivolta verso terra.

NOTE: Il motocoltivatore non funzionerà correttamente se le frese non saranno installate correttamente. Nel caso in cui vi siano problemi con il funzionamento del motocoltivatore, controllare che le frese siano correttamente posizionate.

NOTE: La freccia direzionale indicata su ciascuna fresa dovrebbe essere rivolta in avanti.

#### INSTALLAZIONE DI DUE FRESE PER LAVORARE SU UNA ZONA STRETTA

Posizionare la fresa (A) sull'albero, e posizionare la fresa (D) sull'altro albero laterale. Inserire il perno di aggancio nei fori per assicurare le frese all'albero delle frese.

#### AVVERTENZE:

Una eccessiva familiarizzazione con l'utensile potrà causare un abbassamento dell'attenzione. Ricordare che una minima distrazione potrà causare gravi lesioni alla persona.

## Italiano

### AVVERTENZE:

Indossare sempre occhiali o visiere di sicurezza con schermi laterali quando si mettono in funzione gli utensili. La mancata osservanza di queste norme potrà risultare in oggetti scagliati contro l'operatore che potranno causare gravi lesioni alla persona.

### AVVERTENZE:

Non utilizzare accessori o parti non raccomandate dalla ditta produttrice dell'utensile. L'utilizzo di accessori e parti non raccomandate potrà causare gravi lesioni alla persona.

### AVVERTENZE:

Non avvicinare mai mani, piedi o altre parti del corpo o vestiti accanto alle frese o a qualsiasi altra parte in movimento. Le frese inizieranno a muoversi in avanti una volta che l'interruttore verrà premuto. Le frese continueranno a ruotare non appena l'interruttore verrà rilasciato. La mancata possibilità di evitare il contatto causerà gravi lesioni personali.

### AVVIO DEL MOTOCOLTIVATORE

- Collegare il motocoltivatore a una presa approvata con una prolunga per esterni.
- Premere il tasto di blocco di sicurezza e posizionare l'interruttore leva rivolto verso l'alto rispetto alla barra del manico per avviare la rotazione. Rilasciare il tasto di blocco di sicurezza mentre si continua a reggere l'interruttore verso l'alto per continuare l'utilizzo.

### ARRESTO DELLA MOTOZAPPA/DEL MOTOCOLTIVATORE

Rilasciare l'interruttore a leva per arrestare l'utensile.

### PREPARARE IL TERRENO

Il motocoltivatore può essere utilizzato per muovere le zolle e preparare il terreno per la piante. Ricordarsi di lasciare abbastanza spazio tra le file di semi per permettere alla macchina di passare dopo che le piante sono cresciute.

### MUOVERE ZOLLE DI TERRA:

Non inserire zolle nel terreno. Se si devono rimuovere zolle dalla terra procedere come indicato di seguito:

- Segnare l'area di zolle da rimuovere.
- Alzare la zolla dalle estremità utilizzando una pala e facendola scivolare fino alle radici.
- Rimuovere la zolla. Portarla fino al compost o fino a un'altra pila di erba e lasciarla decomporre.
- Una volta rimossa la zolla, iniziare a lavorare alla profondità desiderata.

### REGOLE GENERALI PER UNA BUONA COLTIVAZIONE

Vedere la Figura 1

Coltivare a una profondità inferiore a 5cm. permetterà di eliminare le erbacce e areare il terreno senza rovinare le radici delle piante vicine. Questa funzione dovrà essere svolta spesso in modo da non permettere a erbacce di crescere e quindi di aggrovigliarsi attorno alle frese dell'unità durante le operazioni di aratura. Le due lame delle frese esterne possono essere rimosse dall'unità per permettere una ampiezza di taglio più stretta.

Per rimuovere le due frese esterne:

- Scollegare il motocoltivatore.
- Rimuovere i perni di aggancio dai fori alle estremità dell'albero della fresa.
- Rimuovere le lame delle frese esterne e le rondelle in feltro dall'albero della fresa.
- Posizionare i perni di aggancio nei fori lasciati scoperti quando le rondelle in feltro sono state rimosse.

### REGOLAZIONI

NOTE: L'unità non funzionerà correttamente se le frese non vengono installate in modo corretto. Se si individua un problema con il funzionamento dell'unità, controllare il posizionamento corretto delle frese.

## Italiano

### AVVERTENZE:

Per prevenire l'eventuale avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni alla persona, scollegare il motocoltivatore da una fonte di alimentazione quando si svolgono le dovute operazioni di regolazione.

### REGOLAZIONE POSIZIONE RUOTE

Vedere la Figura 5

La posizione delle ruote dell'unità è regolabile.

### TRASPORTO

#### ATTENZIONE!

Prima di trasportare l'utensile, arrestare il motore.

Le frese e l'unità possono essere danneggiate se si sposta l'utensile con il motore spento su terreno duro. Evitare che le frese tocchino il suolo trasportando l'applicazione dalla barra di guida.

### RIMUOVERE CORPI ESTRANEI DALLE FRESE

Durante le operazioni, pietre o radici potranno rimanere impigliate nelle frese o erba alta ed erbacce potranno arrotolarsi attorno all'albero delle frese.

Per pulire le frese, rilasciare la leva del grilletto. Scollegare il motocoltivatore, spostare e rimuovere gli eventuali ostacoli che impediscono alle frese o all'albero di muoversi correttamente.

Per facilitare la rimozione di erba alta o erbacce aggrovigliate attorno all'albero delle frese, rimuovere una o più frese dall'albero. Vedere il capitolo Rimozione e Installazione Frese nel manuale.

### REGOLARE LA VELOCITÀ E PROFONDITÀ DEL MOTOCOLTIVATORE

Il gruppo ruote/montante di trascinamento può essere utilizzato per aiutare a controllare la velocità e profondità del funzionamento del motocoltivatore.

Per regolare l'altezza del gruppo ruote / montante di trascinamento:

- Svitare la manopola di regolazione e rimuoverla.
- Regolare il gruppo ruote / montante di trascinamento alla posizione desiderata.
- Per posizionare il gruppo ruote / montante di trascinamento nella posizione profondità, inserire la manopola nel primo foro. Per la posizione bassa, inserire la manopola attraverso il secondo o il terzo foro.
- Sostituire la manopola di regolazione. Serrare correttamente.

### MANUTENZIONE

#### AVVERTENZE:

Durante le operazioni di manutenzione, utilizzare solo parti di ricambio identiche. L'utilizzo di parti di ricambio diverse potrà causare rischi o danni al prodotto.

#### AVVERTENZE:

Indossare sempre occhiali o visiere di protezione con schermi laterali durante le operazioni con il motocoltivatore o quando si soffia polvere. In caso di operazioni di lavoro polverose, indossare sempre una maschera.

#### AVVERTENZE:

Prima di svolgere le operazioni di controllo, pulizia o manutenzione sulla macchina scollegare il cavo di alimentazione e attendere che tutte le parti in movimento si arrestino. La mancata osservanza delle presenti istruzioni possono risultare in gravi lesioni personali o danni a cose.

### MANUTENZIONE GENERALE

Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici sono soggetti a danni di diversi tipi da solventi commerciali e possono essere danneggiati dal loro utilizzo. Utilizzare un panno pulito per rimuovere sporco, polvere, olio, grasso ecc.

## Italiano

### AVVERTENZE:

Evitare che liquidi per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. entrino in contatto con parti in plastica. Gli agenti chimici possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica il che potrà risultare in gravi lesioni alla persona.

Possono essere riparate o sostituite dal cliente solo le parti indicate nella lista parti. Tutte le altre parti dovranno essere sostituite da un Centro Servizi Autorizzato.

### RIPONIMENTO DEL MOTOCOLTIVATORE

Seguire le fasi di cui sotto prima di riporre il motocoltivatore per la prossima stagione.


- Rimuovere sporco, erba e altri materiali dall'unità.
- Pulire le frese con olio o spruzzarci lubrificante al silicone per prevenire eventuale ruggine.
- Oliare il cavo dell'interruttore e tutte le parti in movimento a vista. Non rimuovere il coperchio del motore.
- Ordinare nuovi ricambi per sostituire le parti consumate o rotte.
- Riporre in posizione dritta e in un luogo pulito e asciutto. Riporre con i manici sempre distesi o allentare le manopole del manico e ripiegare i manici. Evitare sempre che il cavo dell'interruttore rimanga aggrovigliato quando si abbassa la barra del manico.
- Riporre in un luogo asciutto e pulito lontano dalla portata dei bambini.


### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Il motore non si avvia quando viene premuto l'interruttore.	La batería no está insertada en o conexión está suelta. Interruptor de circuito se dispara hogar. L'interruttore differenziale è scattato.	Inserte la batería en la unidad. Controle el interruptor de circuito. Controllare l'interruttore differenziale
Il motore funziona ma le frese non si muovono.	Problemi con il cambio.	Portare l'unità presso un centro servizi autorizzato.

**Symbolen**


Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens de accu te gebruiken.

 ..... Besteed bijzondere zorg en aandacht.

 ..... Lees de gebruiksaanwijzing.

 ..... Blijf uit de buurt van draaiende delen.

 ..... Haal de vergrendelsleutel eruit voordat u het gereedschap inspecteert, afstelt, reinigt, onderhoudt, achterlaat of opbergt.

 ..... Alleen voor EU-landen  
Geef elektrisch gereedschap en

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

 **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

### Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

**Gebruiksdoelinden**

Het gereedschap is uitsluitend bedoeld voor grondbewerking. Gebruik het gereedschap uitsluitend voor dit doel. Het gebruik voor enig ander doel kan ernstig letsel en/of schade aan het gereedschap veroorzaken.

**Opleiding/informatie**

1. Steek de sleutel niet in het gereedschap voordat het klaar is voor gebruik.
2. Zorg dat u vertrouwd bent met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het gereedschap.
3. Laat in geen geval het gereedschap gebruiken door kinderen of personen die niet bekend zijn met de instructies. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
4. Gebruik het gereedschap nooit in de buurt van andere personen, met name kinderen, en huisdieren.

5. Bedien het gereedschap niet wanneer u onder invloed bent van drugs, alcohol of enig medicijn.
6. Denk eraan dat de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.

**Vorbereidingen**

1. Draag tijdens het gebruik altijd stevige schoenen en een lange broek. Gebruik het gereedschap niet met blote voeten of met open sandalen.
2. Controleer het hele gebied waarin u het gereedschap wilt gebruiken grondig en verwijder alles wat door het gereedschap kan worden weggeslingerd.
3. Vóór gebruik voert u altijd een visuele controle uit om er zeker van te zijn dat de onderdelen niet versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigd messen en bouten altijd samen, om onbalans te voorkomen.

**Bediening**

1. Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
2. Bij werken op hellingen:
  - Controleer of er geen kinderen of andere mensen aanwezig zijn binnen een werkbereik van 20 meter en let ook op of er geen dieren in de werkomgeving zijn. Als dat het geval is, stopt u met het gebruik van het gereedschap.
  - Controleer altijd of u voldoende steun hebt om te staan.
  - Werk horizontaal langs de helling, nooit omhoog en omlaag.
  - Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
3. Werk niet op bijzonder steile hellingen.
4. Loop rustig met het gereedschap, nooit te snel.
5. Pas goed op als u het gereedschap achterruit laat rijden of naar u toe haalt.
6. Start de motor zorgvuldig zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing van de fabrikant en blijf met uw voeten steeds op voldoende afstand van de messen.
7. Kom niet met uw handen of voeten in de buurt van of onder draaiende delen.
8. Het gereedschap nooit optillen of dragen wanneer de motor loopt.
9. Schakel het gereedschap uit en haal de vergrendelsleutel eruit in de volgende gevallen:
  - iedere keer als u het gereedschap onbeheerd achterlaat;
  - voordat u verstoppingen opheft.

10. Let met name goed op met harde of stenige grond omdat het gereedschap dan veel minder stabiel is dan op gecultiveerde grond, en werk op lage snelheid voor ploegen.

#### Onderhoud en opslag

1. Voordat u het gereedschap opslaat in een krappe of afgesloten ruimte, laat u hem gedurende een voldoende lange tijd afkoelen.
2. Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en de schroeven stevig vastgedraaid zijn om er zeker van te zijn dat het gereedschap altijd op een veilige manier gebruiksklaar is.
3. Om het brandgevaar zoveel mogelijk te beperken moet u de motor, de accubak en de opbergruimte vrijhouden van vegetatie en overtollig vet.
4. Schakel het gereedschap uit en haal de vergrendelsleutel eruit in de volgende gevallen:
  - voordat u het gereedschap controleert, reinigt of er werkzaamheden aan gaat verrichten;
  - na het raken van een vreemd voorwerp. Controleer of het gereedschap beschadigd is en laat deze indien nodig repareren voordat u het gereedschap opnieuw gaat starten en gebruiken;
  - als het gereedschap abnormaal begint te trillen. Inspecteer op beschadigingen en vervang of repareer eventueel beschadigde onderdelen. Controleer op eventueel loszittende delen en zet ze vast.

#### Elektrisch gereedschap en onderhoud

5. Laad alleen op met de acculader aanbevolen door de fabrikant. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.
6. Gebruik het gereedschap uitsluitend met de daarvoor bestemde accu. Als u een andere accu erin gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of brand.
7. Als de accu niet wordt gebruikt, houdt u deze uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, muntgeld, sleutels, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting kunnen veroorzaken tussen de accupolen. Kortsluiting tussen de accupolen kan leiden tot brandwonden of brand.
8. Onder zware gebruiksomstandigheden kan vloeistof uit de accu komen. Voorkom aanraking! Als u deze vloeistof per ongeluk aanraakt, wast u

dit goed af met water. Als de vloeistof in uw ogen komt, raadpleegt u tevens een arts. Vloeistof uit de accu/batterijen kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

#### Reparatie

9. Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een vakbekwame reparateur die gebruik maakt van uitsluitend identieke vervangingsonderdelen. Hiermee bent u ervan verzekerd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap behouden blijft.
10. Volg de instructies voor het smeren en verwisselen van accessoires.
11. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vetten.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende product altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

## Nederlands

### KENMERKEN

#### PRODUCTSPECIFICATIES

Nominaal vermogen.....	40V
Snelheid zonder belasting.....	200/min
Trilling.....	2,3 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>
Geluidsdrukkniveau ...LpA:80 dB(A) KpA:2 dB(A)	
Gegarandeerd geluidsdrukkniveau.....	93 dB(A)
Gewicht.....	12 kg
Mate van bescherming.....	IPX1
batterij.....	29647
Lader.....	29447/29477

### BESCHRIJVING

Zie afb. 1 tot afb. 6 voor deze onderdelen.

1. Bovenste handgreep
2. Onderste handgreep
3. Vleugelmoeren
4. Bale-schakelaar
5. Veiligheidsvergrendelschakelaar
6. Wiel
7. Trekpen
8. Groef
9. Viltten sluitringen
10. Tand A
11. Tand B
12. Tand C
13. Tand D
14. Versnellingsbak
15. Tandas
16. Tandbescherming
17. Diepe positie

### MONTAGE

#### UITPAKKEN

Dit product moet worden gemonteerd.  
 – Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de doos. Controleer of alle items aanwezig zijn die op de verpakingslijst staan vermeld.

#### WAARSCHUWING:

Dit nieuwe product is verzonden in een gedeeltelijk gemonteerde toestand, zoals hieronder wordt beschreven. Controleer de

onderstaande verpakingslijst zorgvuldig om ervoor te zorgen dat alle items in de verpakking aanwezig zijn; de verpakingslijst beschrijft alle losse items die bij verzending niet op het product zijn gemonteerd. Het product niet gebruiken als enige van de items op de verpakingslijst al op het product zijn gemonteerd bij het uitpakken. Bel naar het onderstaande telefoonnummer van de klantenservice voor hulp. Het gebruik van een product dat verkeerd voorgemonteerd kan zijn, kan resulteren in ernstig persoonlijk letsel.

#### WAARSCHUWING:

Niet aansluiten op het stopcontact totdat het apparaat volledig is gemonteerd. Het niet in acht slaan van deze waarschuwing kan resulteren in het per ongeluk starten van het apparaat en mogelijk ernstig persoonlijk letsel.

#### DE HANDGREEP MONTEREN

Zie afbeelding 1-2

– Lijn de openingen op de bovenste handgreep uit met de openingen op de onderste handgreep. Plaats de bouten en draai ze aan met de vleugelmoeren die zijn bijgeleverd.  
**OPMERKING:** gebruik geen kracht. Blijf de knoppen losdraaien als er nog verbinding is. Zorg ervoor dat de kabel van de schakelaar niet bekneld raakt bij het omhoog brengen van de handgreep.

#### DE WIELEN MONTEREN

Zie afbeelding 5

– Verwijder de stekker uit het stopcontact.  
 – De wielen worden gebruikt om de maaidiepte te regelen; om de hoogte van de wielen te veranderen.  
 – Plaats de frees in een stabiele positie en verplaats deze zoals weergegeven.  
 – Plaats de wielassemblage in de steunstang.

## Nederlands

**OPMERKING:** verwijder de stekker uit het stopcontact. Breng de eenheid naar achteren op de wielen, zodat de handgreep op de grond rust.

### WERKING

- Plaats tand C op de tandas aan de linkerzijde van de versnellingsbak. De gemarkeerde zijde van de tand moet van de versnellingsbak af wijzen.

- Plaats tand B op de tandas aan de rechterzijde van de versnellingsbak. De gemarkeerde zijde van de tand moet van de versnellingsbak af wijzen.

- Plaats een vilten sluitring aan elke zijde van de tandas en schuif deze tegen de binnenste tanden.

- Plaats de buitenste tand, gemarkeerd met D, op de linkerzijde van de tandas. De gemarkeerde zijde moet naar tand C wijzen.

- Plaats de buitenste tand, gemarkeerd met A, aan de rechterzijde van de tandas. De gemarkeerde zijde moet naar tand B wijzen.

**OPMERKING:** de eenheid zal niet goed werken als de tanden verkeerd zijn geplaatst. Als u een probleem opmerkt bij het frezen van de eenheid, dient u te controleren of de tanden goed zijn geplaatst.

### TANDEN GOED GEPLAATST

**OPMERKING:** als de tanden goed zijn geplaatst, moeten de groeven op de tanden uitgelijnd zijn en de gebogen rand van de tandbladen moet naar de grond wijzen.

**OPMERKING:** de grondfrees zal niet goed werken als de tanden niet goed geplaatst zijn. Als er een probleem is bij het frezen met de grondfrees, controleer dan of de tanden goed zijn geplaatst.

**OPMERKING:** de pijl op elke tand moet naar voren wijzen.

### TWEE TANDEN PLAATSEN VOOR HET FREZEN VAN EEN SMAL GEBIED

Plaats tand (A) op de as en plaats tand (D) op de andere zijde van de as. Plaats de trekpen in

de openingen om de tanden op de tandas te bevestigen.

### WAARSCHUWING:

Zorg dat u niet nonchalant wordt met gereedschap waar u bekend mee bent. Het duurt maar een fractie van een seconde om ernstig letsel te veroorzaken.

### WAARSCHUWING:

Draag altijd een veiligheidsbril met zijschermen bij gebruik van het apparaat. Als u dit niet doet, kunnen er objecten in uw ogen komen, wat mogelijk leidt tot ernstig persoonlijk letsel.

### WAARSCHUWING:

Gebruik geen aanvullingen of accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen voor dit apparaat. Het gebruik van aanvullingen of accessoires die niet worden aanbevolen, kan resulteren in ernstig persoonlijk letsel.

### WAARSCHUWING:

Zorg ervoor dat er geen handen, voeten of enig ander lichaamsdeel of kleding in de buurt komt van de draaiende tanden of enig ander bewegend onderdeel. De tanden beginnen naar voren te draaien zodra de schakelaar wordt ingedrukt. De tanden blijven draaien totdat de schakelaar weer wordt losgelaten. Het niet vermijden van contact kan resulteren in ernstig persoonlijk letsel.

### DE FREES STARTEN

- Steek de stekker van de frees in een goedgekeurd buitenstopcontact.

- Druk op de veiligheidsvergrendelknop en trek de schakelaar omhoog naar de handgreep om te beginnen met draaien. Laat de veiligheidsvergrendelknop los terwijl u de schakelaar omhoog blijft houden om het apparaat te blijven gebruiken.

### DE FREES STOPPEN

Laat de schakelaar los om de frees te stoppen.



## Nederlands

### HET ZAAIBED VOORBEREIDEN

De frees kan worden gebruikt om de tuinaarde los te maken en een zaaibed voor te bereiden op het inzaaien. Bekijk vooraf dat u genoeg ruimte overlaat tussen de zaadrijen, zodat de frees nog tussen de planten gebruikt kan worden nadat deze zijn gegroeid.

#### GRASZODE FREZEN:

Het frezen van graszoden in de aarde wordt niet aanbevolen. Ga als volgt te werk als de zode moet worden verwijderd voordat de frees wordt gebruikt:

- Markeer het gebied waar de zode moet worden verwijderd.
- Til de zode op vanaf de randen door met een schep onder de wortels te schuiven.
- Verwijder de zode. Breng de zode naar de composthoop of andere hoop en leg ze met de graszijde omlaag, zodat het gras kan composteren.
- Zodra de zodelaag is verwijderd, kunt u de aarde tot de gewenste diepte frezen.

### ALGEMEEN FREZEN

Zie afbeelding 1

Ondiep frezen met een diepte van minder dan 5 cm kan worden gebruikt om onkruiden te verwijderen en de aarde te luchten, zonder dat de nabijgelegen plantenwortels worden beschadigd. Dit moet vaak worden herhaald, zodat het onkruid niet hoog kan worden en verstrikt kunnen raken in de tanden van het apparaat.

De twee buitenste tandbladen kunnen van het apparaat worden verwijderd voor een smallere freesbreedte.

De twee buitenste tanden verwijderen:

- Haal de stekker van de frees uit het stopcontact.
- Verwijder de trekpenen uit de openingen aan de uiteinden van de tandas.
- Verwijder de buitenste tandbladen en vilten sluitringen van de tandas.

- Plaats de trekpenen in de openingen die vrij kwamen te liggen toen de vilten sluitringen werden verwijderd.

### AFSTELLEN

OPMERKING: de eenheid zal niet goed werken als de tanden niet goed zijn geplaatst. Als u een probleem opmerkt bij het frezen van het apparaat, controleer dan of de tanden goed zijn geplaatst.

### WAARSCHUWING:

Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk start en daarmee ernstig persoonlijk letsel veroorzaakt, dient u de stekker van de frees altijd uit het stopcontact te verwijderen bij het maken van aanpassingen.

### WIELPOSITIE AANPASSEN

Zie afbeelding 5

De wielpositie van het apparaat kan worden aangepast.

### TRANSPORT

LET OP!

Schakel de motor uit voordat het apparaat wordt vervoerd.

De tanden en de eenheid kunnen beschadigen, zelfs als u het apparaat beweegt met een uitgeschakelde motor over bijv. vaste grond. Voorkom dat de tanden de grond raken door de frees bij de geleidehandgreep vast te houden.

### VREEMDE OBJECTEN VAN DE TANDEN VERWIJDEREN

Tijdens het gebruik kan er een steen of wortel vast komen te zitten in de tanden of kan er lang gras of onkruid om de tandas wikkelen. Om de tanden vrij te maken, laat u de triggerhendel los. Verwijdert u de stekker van de frees uit het stopcontact en verwijdert u elk obstakel uit de tanden of rond de tandas. Om lang gras of onkruid te verwijderen dat om de tandas is gewikkeld, zie Verwijderen en installeren van tanden in de handleiding.

## Nederlands

### SNELHEID EN DIEPTE VAN FREES AFSTELLEN

De wiel / trekpiketassemblage kan worden gebruikt voor het regelen van de snelheid en diepte van de frees.

De hoogte en diepte van de wiel / trekpiketassemblage afstellen:

- Draai de afstelknop los en verwijder deze.
- Stel de wiel / trekpiketassemblage af tot de juiste positie.
- De wiel / trekpiketassemblage in een diepe positie plaatsen: plaats de knop door de eerste opening. Voor een ondiepe positie: plaats de knop door de tweede of derde opening.
- Plaats de afstelknop terug. Draai deze goed vast.

### ONDERHOUD

#### WAARSCHUWING:

Gebruik bij het onderhoud alleen originele reserveonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan een gevaar opleveren en schade aan het product toebrengen.

#### WAARSCHUWING:

Draag altijd een veiligheidsbril met zieschermen tijdens het frezen of bij het blazen van stof. Draag ook een stofmasker als het werk erg stoffig is.

#### WAARSCHUWING:

Voordat u het apparaat gaat controleren, schoonmaken of onderhouden, de stekker uit het stopcontact halen en wachten totdat alle bewegende onderdelen zijn gestopt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of schade aan eigendommen.

#### ALGEMEEN ONDERHOUD

Vermijd het gebruik van oplosmiddelen bij het reinigen van de kunststof onderdelen. De meeste kunststoffen raken beschadigd door verschillende soorten commerciële oplosmiddelen en kunnen worden beschadigd bij het gebruik.

Gebruik schone doeken om vuil, stof, olie, vet, enz. te verwijderen.

#### WAARSCHUWING:

Op geen enkel moment mag remvloeistof, benzine, op petroleum gebaseerde producten, binnendringende oliën, enz. in contact komen met kunststof onderdelen. Chemicaliën kunnen kunststof beschadigen, verzwakken of vernietigen, wat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

Alleen de onderdelen die op de onderdelenlijst staan, mogen worden gerepareerd of vervangen door de klant. Alle andere onderdelen moeten worden vervangen door een bevoegd onderhoudscentrum.

#### DE FREES BEWAREN

De volgende stappen moeten worden ondernomen voordat de frees buiten het seizoen wordt opgeborgen.

- Reinig vuil, gras en andere materialen van de gehele eenheid.
- Veeg de tanden af met olie of spray ze in met siliconen smeermiddel om roestvorming te voorkomen.
- Breng olie aan op de kabel van de schakelaartrigger en alle zichtbare bewegende onderdelen. De motorbehuizing niet verwijderen.
- Bestel nieuwe onderdelen om de versleten of gebroken onderdelen te vervangen.
- Bewaar het apparaat in een rechtopstaande positie in een schone en droge ruimte. De handgrepen moeten in de verlengde positie staan of draai de handgreepknoppen los en vouw de handgrepen omlaag. Zorg ervoor dat de kabel van de schakelaartrigger niet bekneld komt te zitten bij het omlaag brengen van de handgreep.
- Bewaar het apparaat in een droge en schone plaats en buiten het bereik van kinderen.


## Nederlands


PROBLEEMOPLOSSING		
PROBL EEM	OORZAAK	OPLOSSING
<p>Motor start niet wanneer de schakelaar wordt ingedrukt.</p>	<p>La batería no está insertada en o conexión está suelta.</p> <p>Controle el interruptor de circuito.</p> <p>Zekering in huis is doorgebrand.</p>	<p>Inserte la batería en la unidad.</p> <p>Interruptor de circuito se dispara hogar.</p> <p>Controleer de zekering</p>
<p>Motor loopt, maar de tanden bewegen niet.</p>	<p>Tandwielen zijn defect.</p>	<p>Breng het apparaat naar een bevoegd onderhoudscentrum.</p>


## Symbole

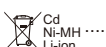
Níže jsou uvedeny symboly pro toto zařízení. Ujistěte se, že před používáním, že znáte jejich význam.

 ..... Věnujte zvláštní péči a pozornost.

 .....Přečtěte si instrukce příručky.

 .....Udržujte stranou od rotujícího mechanismu.

 ..... Před prohlídkou, seřizováním, čištěním, opravou, zanecháním bez dozoru a skladováním zařízení vyndávejte blokovací klíč.

 ..... Pouze pro země EU Nelikvidujte Elektrické zařízení nebo baterie/akumulátory v domovním odpadu! Dodržujte nařízení Evropské unie

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní varování. Opomenutí dodržování varování a pokynů uvedených níže může způsobit úraz elektřinou požár a/nebo vážná poranění osob.

Ušchovejte si všechny pokyny a varování pro budoucí nahlédnutí.

**Předpokládané použití**

Tento výrobek je určen pouze pro kultivaci půdy.

Zařízení používejte jen k zamýšlenému účelu. V případě nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému zranění a/nebo poškození zařízení.

## Informace/školení

1. Nevkládejte klíč do zařízení, dokud nebude připraveno k použití.

2. Seznamte se s ovládaním a řádným používáním přístroje.

3. Nenechejte děti nebo osoby neseznámené s těmito pokyny pracovat se strojem. Místní předpisy mohou omezovat dobu obsluhy.

4. Nikdy nepracujte s přístrojem, když jsou v blízkosti osoby, obzvláště děti nebo domácí zvířata.

5. Zařízení nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

6. Uživatel nebo obsluha tohoto zahradnického nástroje je zodpovědná za nehody nebo nebezpečí způsobená na jiné osobě nebo jejich majetku.

## Příprava

1. Když s přístrojem pracujete, noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Se zařízením nepracujte, pokud máte obuty sandály s otevřenou špičkou, nebo pokud jste bosí.
2. Řádně prohlédněte oblast, kde se má nástroj používat, a odstraňte všechny předměty, které by stroj mohl odmrštit.
3. Před použitím vždy pohledem zkontrolujte, zda nejsou díly poškozeny nebo opotřebovány. Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly a šrouby, abyste zachovali rovnováhu.

## Provoz

1. Pracujte pouze ve dne nebo v dobrém umělém osvětlení.
2. Při práci na svazích:
  - Ujistěte se, že v okruhu 20 metrů (66 stop) od pracovní zóny se nenachází žádné děti, to rovněž platí pro jakákoliv zvířata. Jinak zařízení přestaňte používat.
  - vždy zabezpečte své pevné postavení,
  - na strmých se pohybuje po vrstevnicích, nikdy ve směru nahoru a dolů,
  - je třeba opatrnosti, když měníte směr na svahu.
3. Nepracujte na velmi příkrých svazích.
4. Se strojem nikdy neběhejte, ale chodte.
5. Je třeba velké opatrnosti, když stroj tlačíte nebo vrátíte směrem k sobě.
6. Motor spouštějte die pokynů výrobce a s nohama směrem od nástroje(ů).
7. Nemějte své ruce nebo nohy v blízkosti nebo pod rotujícími díly.
8. Nikdy nástroj nepřevracejte ani neseřizujte, pokud je motor v chodu.
9. Zařízení vypněte a odeberte blokovací klíč v těchto případech:
  - vždy, když nástroj ponecháváte bez dozoru,
  - před odstraněním materiálů způsobujících zablokování.
10. Zejména je třeba být opatrný na tvrdých či kamenitých půdách, protože má nástroj tendenci stát se méně stabilní, než na zkultivované půdě a používejte pro orbu nízkou rychlost.

## Údržba a skladování

1. Před skladováním na stíněných a uzavřených místech nechejte nástroj dostatečně dlouho chladit.
2. Udržujte všechny šrouby, matice a čepy utažené, abyste zajistili bezpečné pracovní podmínky.
3. Pro snížení nebezpečí požáru udržujte motor, přihrádku pro baterii a místo skladování bez zbytků vegetace a nadměrné mastnoty.
4. Zařízení vypněte a odeberte blokovací klíč v těchto případech:

- před kontrolou, čištěním nebo prací na nástroji,
- po nárazu cizího předmětu. Prohlédněte přístroj na poškození a proveďte opravy před restartem a obsluhou stroje,
- pokud nástroj při spuštění abnormálně vibruje. Prohlédněte přístroj na poškození, proveďte výměnu a opravu všech poškozených dílů. Zkontrolujte a utáhněte všechny volné části.

## Použití a péče o nástroj na baterie

5. Dobíjejte pouze s dobíječkou určenou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového modulu může způsobit nebezpečí požáru, pokud se používá s jiným bateriovým modulem.
6. Elektrický nástroj používejte pouze s přesně určeným bateriovým modulem. Použití jakéhokoliv jiného bateriového modulu může způsobit nebezpečí poranění a požáru.
7. Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo kovové předměty jako svorky pro papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou vytvořit propojení jednoho vývodu s druhým. Zkratování vývodů baterie může způsobit požár nebo popáleniny.
8. Za nevhodných podmínek může z baterie vytékat kapalina; zabraňte kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte vodou. Pokud kapalina přijde do kontaktu s očima, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vytečená z baterie způsobit podráždění nebo popáleniny. Servis
9. Váš elektricky poháněný nástroj smí opravovat pouze kvalifikovaný opravárenský pracovník a musí používat pouze shodné náhradní díly. Toto zajišťuje udržování bezpečnosti elektricky poháněného nástroje.
10. Postupujte dle pokynů pro mazání a výměnu příslušenství.
11. Udržujte rukojeti suché, čisté a bez mastnot a oleje.

## UCHOVEJTE SI TYTO POKYNY.

### VAROVÁNÍ:

NEMĚJTE pocit pohodlnosti a přílišného seznámení s nástrojem (zejména po častém používání) místo stále obezřetnosti při dodržování bezpečnostních předpisů pro daný nástroj. SELHÁNÍ či nedodržování bezpečnostních předpisů uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

## VLASTNOSTI TECHNICKÉ ÚDAJE O VÝROBKU

Jmenovité napětí: .....	40V
Rychlost naprázdno (otáčky):.....	200/min
Vibrace.....	2,3 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>
Hladina akustického tlaku LpA: .....	80dB(A) KpA: 2dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu: .....	93dB(A)
Hmotnost .....	12 kg
Stupeň ochrany: .....	IP X1
Baterie .....	29647
Nabíječka .....	29477/29447

## Čeština

### POPIS

Viz Obr. 1 až Obr. 13 pro tyto díly.

1. Horní rukojeť
2. Spodní rukojeť
3. Křídlové matice
4. Hrazdový spínač
5. Bezpečnostní spínač
6. Připojovací konektor
7. Kolo
8. Závlačka
9. Drážka
10. Filc
11. Kypřicí nůž A
12. Kypřicí nůž B
13. Kypřicí nůž C
14. Kypřicí nůž D
15. Převodovka
16. Hřídel kypřicího nože
17. Prodlužovací kabel (nepřibalen)
18. Kryt kypřicího nože
19. Velikost hloubky

### MONTÁŽ

#### VYBALENÍ

Tento výrobek vyžaduje složení.

- Vyndejte výrobek a veškeré příslušenství z krabice. Ujistěte se, že všechny položky v seznamu součástí jsou přibaleny.

#### VAROVÁNÍ:

Tento nový výrobek byl dodán částečně složený, jak je popsáno níže. Řádně zkontrolujte níže uvedený seznam balení, abyste zjistili úplnost dodávky; seznam balení popisuje všechny volné předměty, které nejsou přimontovány k dodanému výrobku. Nepoužívejte tento výrobek, pokud jsou již některé díly ze seznamu obsahu balení namontovány na váš výrobek, když jej vybalujete. Zavolejte pro pomoc na číslo zákaznického servisu. Obsluha výrobku, který může být nesprávně smontován, může způsobit vážné zranění.

#### SEZNAMU OBSAHU BALENÍ

- Kultivátor
  - Závlačky (2) + U závlačky (2)
  - Vnitřní kypřicí nože (2)
  - Vnější kypřicí nože (2)
  - Filc (4)
  - Sestava kol
  - Návod k obsluze
- Obal nelikvidujte, dokud nezjistíte, že výrobek řádně funguje a řádně jste jej zkontrolovali.
  - Pokud nějaké díly chybí nebo jsou poškozeny, kontaktujte pro pomoc služby zákazníkům společnosti Greenworkstools.

#### VAROVÁNÍ:

Pokud nějaké předměty chybí nebo jsou viditelně poškozeny, nepracujte s tímto strojem, dokud se součástí nevymění. Pochybení tak může způsobit vážné osobní poranění.

#### VAROVÁNÍ:

Nepokoušejte se na tomto nástroji provádět úpravy ani vytvářet doplňky, které nejsou doporučeny pro používání s tímto nástrojem. Tyto nepovolené úpravy nářadí či změny v používání příslušenství mohou vytvořit nebezpečné situace, které mohou vést k velmi závažnému zranění.

## Čeština

### VAROVÁNÍ:

Nepřipojujte ke zdroji elektrické energie, dokud není montáž dokončena. Zanedbání tak může způsobit náhodné spuštění a možné vážné poranění osob.

### MONTÁŽ ŘÍDÍTEK

Viz obrázek 1-2.

Srovnejte otvory na horní rukojeti s otvory na spodní rukojeti. Vložte šrouby a utáhněte pomocí dodaných křídlových matic. **POZNÁMKA:** Nepoužívejte násilí. Jsou-li stále spojeny, uvolněte více šrouby. Nepřiskřípněte kabel spínače spouště při zvedání řídek.

### MONTÁŽ KOL

Viz obrázek 5

- Odpojte od zdroje napájení.
- Kola slouží pro seřizování hloubky kultivace. Pro seřízení výšky kol.
- Umístěte kultivátor do stabilní polohy a přemístěte dle obrázku.
- Zasuňte sestavu kol do podpurné tyče.

### INSTALACE KYPŘÍCÍCH NOŽŮ

Viz obrázek 6

Kultivátor má čtyři kypřicí nože - dva vnitřní kypřicí nože označené B a C a dva vnější kypřicí nože označené A a D. Pro správnou funkci stroje musí být kypřicí nože nainstalovány ve správné orientaci. **POZNÁMKA:** Odpojte od zdroje napájení. Naklopte stroj zpět na jeho kolech tak, že řídítka spočívají na zemi.

### PROVOZ

- Umístěte kypřicí nůž C na hřidel kypřícího nože vlevo od převodovky. Označená strana kypřícího nože musí směřovat směrem od převodovky.
- Umístěte kypřicí nůž B na hřidel kypřícího nože vpravo od převodovky. Označená strana kypřícího nože musí směřovat směrem od převodovky.
- Umístěte na každou stranu hřídele kypřícího

nože filcovou podložku a nasuňte je ke kypřícím nožům.

- Umístěte vnější kypřicí nůž označený znakem D na levou stranu hřídele kypřícího nože. Označená strana musí být čelem ke kypřícímu noži C.

- Umístěte vnější kypřicí nůž označený znakem A na pravou stranu hřídele kypřícího nože. Označená strana musí být čelem ke kypřícímu noži B.

**POZNÁMKA:** Stroj nebude správně pracovat, pokud budou kypřícího nože nesprávně nainstalovány. Pokud při kypření půdy strojem pociťujete problémy, zkontrolujte správnost umístění kypřících nožů.

### ŘÁDNÁ INSTALACE KYPŘÍCÍCH NOŽŮ

**POZNÁMKA:** Jsou-li kypřicí nože správně nainstalovány, drážka na kypřících nožích by měla být vyrovnána a zešíkmený okraj na kypřících nožích by měl směřovat k zemi. **POZNÁMKA:** Kultivátor nebude správně pracovat, pokud budou kypřicí nože nesprávně nainstalovány. Pokud při kypření půdy kultivátorem pociťujete problémy, zkontrolujte správnost umístění kypřících nožů. **POZNÁMKA:** Směrové šipky umístěné na každém kypřícím noži by měly ukazovat směrem k přední straně.

### INSTALACE DVOU KYPŘÍCÍCH NOŽŮ PRO KULTIVACÍ V ZŮŽENÉ OBLASTI

Umístěte na hřidel kypřicí nůž (A) a kypřicí nůž (D) na druhou stranu hřídele. Zasuňte závlačku do otvorů, abyste zajistili kypřicí nože k hřideli kypřícího nože.

### VAROVÁNÍ:

Neseznamujte se s tímto výrobkem tak, abyste ztratili opatrnost. Nezapomeňte, že nedbalost může ve zlomku vteřiny způsobit vážná poranění.

## Čeština

### VAROVÁNÍ:

Vždy noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními štíty, když obsluhujete nástroje. Pochybení tak může způsobit vniknutí cizího tělesa do očí a způsobit vážná osobní poranění.

### VAROVÁNÍ:

Nepoužívejte s tímto zařízením příslušenství nebo doplňky, jež nejsou doporučeny nástrojem. Používání doplňků a příslušenství nedoporučených výrobcem mohou způsobit vážná osobní poranění.

### VAROVÁNÍ:

Nevkládejte ruce, nohy nebo jakékoli části těla nebo oděv do blízkosti rotujících nožů nebo jiných pohyblivých dílů. Kypřicí nože se začínou otáčet dopředu, jakmile stisknete spoušť. Kypřicí nože se budou otáčet, dokud neuvolníte spoušť. Pochybení ve vyhnutí kontaktu s těmito díly může způsobit vážné osobní poranění.

### SPUŠTĚNÍ KULTIVÁTORU

- Připojte kultivátor ke schválenému prodlužovacímu kabelu pro venkovní prostředí.
- Stiskněte bezpečnostní odjišťovací tlačítko a zatlačte hrazdový spínač k řídkům pro spuštění rotace. Uvolněte bezpečnostní odjišťovací tlačítko, ale stále držte nahoře hrazdový spínač pro pokračování rotace nožů.

### ZASTAVENÍ KULTIVÁTORU

Uvolněte hrazdový spínač pro zastavení kultivátoru.

### PŘÍPRAVA ZÁHONU

Kultivátor lze používat pro kypření zahradní půdy a pro přípravu zahrady pro pěstování. Naplánujte si v předstihu ponechání dostatečného prostoru mezi řádky výsevu, abyste po vyklíčení rostlin měli dostatek prostoru pro kultivátor.

### KYPŘENÍ DRŇŮ :

Kypření drňů v půdě není doporučeno. Je-li třeba drny pro provedení činnosti odstranit, doporučuje se následující:

- Zmapujte si oblast, kterou si přejete zbavit drňů.
- Zvedněte drn od okraje pomocí lopatky, kterou nasunete na kořeny.
- Odeberte drn. Zlikvidujte drn v kompostu nebo naskládejte na hromadu s kořeny směřujícími nahoru pro rozložení trávy.
- Jakmile drny odstraníte, začněte kypřit v požadované hloubce.

### VŠEOBECNÁ KULTIVACE

Viz obrázek 1

Mělkou kultivaci menší jak 5 cm do hloubky lze používat pro trhání plevelů a provzdušnění půdy bez poškození kořenů rostlin. Toto by se mělo provádět často, pak plevel nevyroste moc velká a nebude se motat do kypřících nožů stroje. Lze ze stroje sundat dva větší kypřicí nože pro zúžení šířky kultivace.

Pro sundání dvou vnějších kypřících nožů.

- Odpojte kultivátor.
- Sundejte závlačky z otvorů na koncích hřídele kypřícího nože.
- Sundejte vnější kypřicí nože a filcové podložky z hřídele kypřícího nože.
- Vložte závlačku do otvorů, které nejsou zakryty, když jsou sundány filcové podložky.

### NASTAVENÍ

**POZNÁMKA:** Stroj nebude správně pracovat, pokud budou kypřícího nože nesprávně nainstalovány. Pokud při kypření půdy strojem pocítujete problémy, zkontrolujte správnost umístění kypřících nožů.

### VAROVÁNÍ:

Abyste zabránili náhodnému zapnutí, které může způsobit vážné poranění osob, vždy odpojte od zdroje napájení, když seřizujete.



## Čeština

### KYPŘENÍ DRNŮ :

Kypření drnů v půdě není doporučeno. Je-li třeba drny pro provedení činnosti odstranit, doporučuje se následující:

- Zmapujte si oblast, kterou si přejete zbavit drnů.
- Zvedněte drn od okraje pomocí lopatky, kterou nasunete na kořeny.
- Odeberte drn. Zlikvidujte drn v kompostu nebo naskládejte na hromadu s kořeny směřujícími nahoru pro rozložení trávy.
- Jakmile drny odstraníte, začněte kypřit v požadované hloubce.

### VŠEOBECNÁ KULTIVACE

Viz obrázek 1

Mělkou kultivaci menší jak 5 cm do hloubky lze používat pro trhání plevele a provzdušnění půdy bez poškození kořenů rostlin. Toto by se mělo provádět často, pak plevel nevyroste moc velká a nebude se motat do kypřících nožů stroje. Lze ze stroje sundat dva vnější kypřící nože pro zúžení šířky kultivace.

Pro sundání dvou vnějších kypřících nožů.

- Odpojte kultivátor.
- Sundejte závlačky z otvorů na koncích hřídele kypřícího nože.
- Sundejte vnější kypřící nože a filcové podložky z hřídele kypřícího nože.
- Vložte závlačku do otvorů, které nejsou zakryty, když jsou sundány filcové podložky.

### NASTAVENÍ

**POZNÁMKA:** Stroj nebude správně pracovat, pokud budou kypřícího nože nesprávně nainstalovány. Pokud při kypření půdy strojem pociťujete problémy, zkontrolujte správnost umístění kypřících nožů.

### VAROVÁNÍ:

Abyste zabránili náhodnému zapnutí, které může způsobit vážné poranění osob, vždy odpojte od zdroje napájení, když seřizujete.

### ÚDRŽBA

#### VAROVÁNÍ:

Pokud opravujete, používejte pouze stejné náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných náhradních dílů může vytvořit nebezpečí nebo příčinu poškození výrobku.

#### VAROVÁNÍ:

Vždy noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními štítky, když obsluhujete kultivátor nebo při vzniku prachu. Pokud pracujete v prachu, noste též respirátor.

#### VAROVÁNÍ:

Před prohlídkou, čištěním nebo údržbou nástroje odpojte napájecí kabel a počkejte, až se všechny pohyblivé díly zastaví. Nedbání pokynů může způsobit vážné poranění osob nebo poničení.

#### VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Vyhnete se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Mnoho plastů je citlivých na poškození různými typy komerčních rozpouštědel a mohou být jimi poškozeny. Používejte čisté utěrky pro odstranění nečistot, prachu, oleje, mastnoty, atd.

#### VAROVÁNÍ:

Nikdy nenechte vniknout brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Chemikálie mohou poškodit, oslabit nebo zničit plast, který může mít za následek vážná osobní poranění.

Pouze součásti zobrazené na seznamu součástí jsou určeny k opravě nebo výměně zákazníkem. Všechny ostatní součásti smí vyměnit u pověřeného servisního střediska.

## Čeština

### SKLADOVÁNÍ KULTIVÁTORU

Před uložením kultivátoru na další sezónu je třeba provést následující kroky.

- Odstraňte nečistoty, trávu a ostatní materiály z celého stroje.
- Naneste na kypřicí nože olej nebo je postříkejte silikonovým mazivem, abyste zabránili rezivění.
- Namažte kabel spínače spouště a všechny viditelné pohyblivé díly. Nesundávejte kryt motoru.
- Kupte nové díly, kterými nahradíte všechny opotřebované nebo poškozené.
- Stroj uložte ve vzpřímené poloze na čisté a suché místo. Uložte s řídítky v natažené poloze nebo uvolněte šrouby řídítek a složte je dolů. Nepřiskřípněte kabel spínače spouště, když sklápíte řídítka.
- Ukládejte na suchém a čistém místě a mimo dosah dětí.

### ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ


PROBLÉM	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Motor během spuštění selhává, když je stisknut spínač spouště.	Akumulátor není vložen nebo je spojení volné.	Vložte baterii do jednotky.
	Bytový vypnutí jističe.	Zkontrolujte jistič.
	Aktivoval se domovní jistič.	Zkontrolujte jistič.
Motor běží, ale kypřicí nože se neotáčí.	Selhalo převodové soukolí.	Stroj vezměte do pověřeného servisního střediska.

## Symboler


Nedan återges de symboler som används för utrustningen.


Se till att du förstår deras innebörd före användning.

 ..... Var extra noga och uppmärksam.

 ..... Läs användarmanualen.

 ..... Undvik närhet till rörliga delar.

 ..... Ta bort låsnyckeln före översyn, justering, rengöring, service, kvarlämnande och förvaring av utrustningen.

 ..... Enbart för EU-länder  
 Avyttra inte elektrisk utrustning eller batterier tillsammans med hushållsavfall!  
 Var uppmärksam på europeiska direktiv

## VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Varning! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner.

Om inte varningar och anvisningar hörsammas kan det leda till elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

Behåll dessa varningar och anvisningar för framtida referens.

Avsedd användning

Utrustningen är enbart avsedd för uppluckring av jord.

Använd enbart för det den är avsedd. Användning för andra syften kan orsaka allvarliga personskada och/eller skada på utrustningen.

Utbildning/Information

1. Sätt inte in nyckeln i utrustningen innan den är klar för användning.

2. Bekanta dig med reglagen och användning av produkten på rätt sätt.

3. Låt aldrig barn eller personer som inte känner till instruktionerna använda maskinen. Lokala regler kan innebära åldersgräns för användaren.

4. Arbeta aldrig i närheten av människor, speciellt barn, eller husdjur.

5. Använd inte utrustningen om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.

6. Kom ihåg att användaren ansvarar för olyckor och risker för andra personer eller deras egendom.

## Förberedelser

1. Vid användning av maskinen ska du alltid använda ordentliga skyddsskor/-stövlar och långa byxor. Använd inte utrustningen barfota eller med öppna sandaler.

2. Inspektera noga området där utrustningen ska användas och ta bort alla föremål som kan kastas iväg av maskinen.

3. Före användning ska du alltid kontrollera att några delar inte är slitna eller skadade. Byt ut utslitna element och bultar samtidigt för att behålla balans.

## Användning

1. Använd enbart maskinen i dagsljus eller i bra elljus.

2. Arbeta i lutningar:

- Se till att det inte finns barn eller andra inom ett område på 20 meter (66 fot), kolla även om det finns djur i närheten. I annat fall ska du stoppa verktyget.

- se till att du har ordentligt fotfäste.

- arbeta alltid tvärs lutningar, aldrig upp och ner.

- var extra försiktig när du byter riktning i en lutning.

3. Klipp inte i alltför branta lutningar.

4. Gå alltid, spring inte med maskinen.

5. Var extremt försiktig vid backning eller då maskinen dras i riktning mot dig.

6. Slå på motorn försiktigt enligt instruktionerna och med fötterna på säkert avstånd från delarna.

7. Placera inte händer eller fötter nära eller under roterande delar.

8. Lyft aldrig upp och bär en maskin när motorn är i gång.

9. Stäng av utrustningen och ta ur låsnyckeln i följande situationer:

- när du lämnar maskinen utan tillsyn,

- före rengöring av igensättningar.

10. Var extra uppmärksam på hårda eller steniga marker eftersom maskinen har en tendens att var mindre stabil än på uppluckrad mark och använd långsam hastighet vid plogning.

## Underhåll och förvaring

1. Innan maskinen förvaras i ett slutet eller låst utrymme ska den ha tillräckligt med tid för att svalna ner.

2. Håll alla muttrar, bultar och skruvar väl åtdragna så att utrustningen är säkert att använda.

3. Se till att det inte finns växter eller utspilld olja på motor, batterilucka eller i förvaringsutrymmet för att undvika brandrisk.

4. Stäng av utrustningen och ta ur låsnyckeln i följande situationer:

- före kontroll av, rengöring av eller arbete med maskinen,

- efter att den slagit mot något främmande föremål. Se över maskinen så att den inte är skadad och reparera den före start och användning,

- när maskinen börjar vibrera onormalt. Kontrollera eventuella skador och byt ut eller reparera alla skadade delar. Kontrollera och dra åt alla lösa delar.

Användning och underhåll av batteridrivna verktyg

5. Använd enbart laddare som anges av tillverkare för uppladdning. En laddare som passar en typ av batteri kan innebära brandrisk med ett annat batteri.

6. Använd enbart elverktyg med sina specifikt angivna batterier. Användning av andra batterier kan innebära risk för skada eller eldsvåda.

7. När batterier inte används ska de hållas borta från andra metallföremål som klämmor, gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan ansluta en terminal till en annan. Kortslua batteriterminalerna kan innebära brännskador eller eldsvåda.

8. Vid missbruk kan vätska läcka ut ur batteriet. Undvik vätskan. Vid eventuell kontakt av misstag, skölj med vatten. Om vätskan kommer i ögon ska du omedelbart söka läkarvård. Vätska från batteri kan orsaka irritation eller brännskador.

## Service

9. Se till att elverktyg underhålls av utbildad tekniker och att enbart identiska ersättningsdelar används.

På så sätt kommer elverktygets säkerhet att upprätthållas.

10. Följ instruktionerna för smörjning och byte av tillbehör.

11. Håll handtag torra, rena och fria från olja och smörjfett.

## SPARA INSTRUKTIONERNA.

### VARNING:

LÅT INTE bekvämlighet eller kännedom om produkten (från upprepad användning) ersätta säkerhetsregler och/eller föreskrifter för produkten i fråga. MISSBRUK eller underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna i denna bruksanvisning kan orsaka allvarlig personskada.

## EGENSKAPER

### PRODUKTSPECIFIKATIONER

Klassad för spänning.....	40 V
Hastighet utan belastning.....	200/min
Vibration.....	2,3m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>
Ljudtrycksnivå LpA:.....	80 dB(A) KpA:2 dB(A)
Garanterad ljudeffekt.....	93 dB(A)
Vikt.....	12 kg
Skyddsklass.....	IPX1
Batteri.....	29647
Laddare.....	29477/29447

## Svenska

## BESKRIVNING

Se figur 1 till figur 6 för dessa delar.

1. Övre handtag
2. Nedre handtag
3. Vingmuttrar
4. Packningsbrytare
5. Säkerhetsutlösningssknapp
6. Hjul
7. Låssprint
8. Flöjt
9. Filtar
10. Tand A
11. Tand B
12. Tand C
13. Tand D
14. Växellåda
15. Tandskaft
16. Tandskydd
17. Djuvplåge

## MONTERING

## UPPACKNING

Produkten måste monteras.

– Ta försiktigt ur produkten och tillbehören ur lådan. Se till att allt på packlistan finns med.

## VARNING:

Denna produkt levereras delvis monterad enligt nedan. Kontrollera noga packlistan för att se till att alla delar finns med, packlistan beskriver alla lösa delar som inte är monterade då produkten levereras. Använd inte produkten om några delar på packlistan redan monterats på produkten när du packar upp den. Ring kundtjänst på numret nedan för att få hjälp. Att använda en produkt som inte monterats på rätt sätt kan leda till allvarlig personskada.

## PACKLISTA

- Jordfräs
  - Låssprintar (2) + U-formade låssprintar (2)
  - Innertänder (2)
  - Yttertänder (2)
  - Filtar (4)
  - Montering av hjul
  - Användarmanual
- Kasta inte bort förpackningsmaterialet innan du har noga kontrollerat och använt produkten.
- Om några delar skadats eller saknas ska du ringa till Greenworks Tools kundtjänst för att få hjälp.

## VARNING:

Om några delar skadats eller saknas ska du inte använda produkten innan delarna ersatts. Om inte denna varning hörsammats kan det leda till allvarlig personskada.

## VARNING:

Försök inte modifiera produkten eller tillverka tillbehör som inte rekommenderas för användning med produkten. Sådan ändring eller modifiering är missbruk och kan leda till farliga situationer som i sin tur kan leda till allvarliga personskador.

## VARNING:

Anslut inte till ström innan monteringen är slutförd. Om det inte efterlevs kan det leda till start av misstag och allvarlig personskada.

## MONTERA HANDTAGET

(se figur 1-2)

- Råta in hålen på övre handtaget med hålen på nedre handtaget. Sätt i bultarna och dra åt dem med de medföljande vingmuttrarna.
- OBS!** Tvinga inte fast dem. Om den sätter sig fortsätt att lossa vreden. Låt inte brytarkabeln komma i kläm när handtaget höjs.

## MONTERA HJULEN

(se figur 5)

- Koppla från strömkällan.
- Hjulen används för att kontrollera arbetsdjupet. Justera hjulens höjd.
- Placera jordfräsen stabilt och transportera enligt bilden.
- Sätt i hjulmontaget i stödstaget.

**INSTALLERA TÄNDERNA**

(se figur 6)

Jordfräsen har fyra tändar, två innetändar märkta B och C samt två yttre märkta A och D. Tändarna måste monteras i rätt riktning för att produkten ska fungera korrekt.

**OBS!** Koppla från strömkällan. Luta produkten bakåt mot hjulen så att handtaget ligger mot marken.

**ANVÄNDNING**

- Placera tand C på tandskaftet till vänster om växellådan. Sidan med märkningen ska vara riktad bort från växellådan.
- Placera tand B på tandskaftet till höger om växellådan. Sidan med märkningen ska vara riktad bort från växellådan.
- Placera en filtbricka på var sida av tandskaftet och låt den glida ner och vila mot innetändarna.
- Placera yttertanden D på vänster sida av tandskaftet. Sidan med märkningen ska vara riktad in mot tand C.
- Placera yttertanden A på höger sida av tandskaftet. Sidan med märkningen ska vara riktad in mot tand B.

**OBS!** Produkten kommer inte att fungera korrekt om tändarna installerats felaktigt. Om det inträffar problem med användning av jordfräsen ska du kontrollera att tändarna är i rätt läge.

**KORREKT INSTALLERADE TÄNDER**

**OBS:** När tändarna är korrekt installerade ska flöjten på tändarna vara i linje och den vinklade kanten på tandbladen ska peka mot marken.

**OBS:** Styranordningen kommer inte att fungera korrekt om tändarna installerats felaktigt. Om det inträffar problem med jordfräsningens styrning ska du kontrollera att tändarna är i rätt läge.

**OBS:** Riktspilen som finns på vardera tanden ska peka framåt.

**INSTALLERA TVÅ TÄNDER FÖR ATT FRÄSA ETT SMALT OMRÅDE**

Placera tand (A) på skaftet och placera tand (D) på skaftets andra sida. Sätt i låssprincarna i hålen för att säkra tändarna på tandskaftet.

**VARNING:**

Se till att vana vid produkten inte gör dig oförsiktig. Kom ihåg att ett ögonblick av oförsiktighet räcker för att en allvarlig skada ska uppstå.

**VARNING:**

Bär alltid skyddsglasögon med sidoskydd när du använder verktyg. Om du inte använder skyddsglasögon kan föremål som kastas iväg träffa dina ögon och leda till allvarliga skador.

**VARNING:**

Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren av produkten. Använder du tillbehör som inte rekommenderas kan det leda till allvarliga skador.

**VARNING:**

Se till att inga händer, fötter eller andra kroppsdelar eller kläder kommer nära de roterande tändarna eller andra rörliga delar. Tändarna börjar rotera när brytaren trycks in. Tändarna fortsätter rotera tills brytaren släpps. Om ingen kontakt sker kan det orsaka allvarlig personskada.

**STARTA JORDFRÄSEN**

- Koppla in jordfräsen i en godkänd förlängningskabel för utomhusbruk.
- Tryck på säkerhetsutlösningssknyppen och dra packbrytaren uppåt till handtaget för att börja rotera. Släpp säkerhetsutlösningssknyppen medan du fortfarande håller packbrytaren uppåt för att fortsätta användningen.

**STOPPA JORDFRÄSEN**

Släpp packbrytaren för att stoppa jordfräsen.

**FÖRBEREDA JORDEN SOM SKA SÅS**

Jordfräsen kan användas för att luckra upp jord och förbereda jord för plantering. Planera så att det finns tillräckligt utrymme mellan raderna så att du kan maskinfräsa även efter att plantorna växer.

**FRÄSA GRÄSTORVOR:**

Det rekommenderas inte att fräsa ner grästorvor i planteringsjorden. Om grästorvor ska tas bort för att förbereda plantering föreslår vi följande:

- Märk det område med gräs som ska tas bort.
- Lyft gräset från kanterna med en skyffel som går in under gräsrotterna.
- Ta bort gräset. Ta bort gräset till komposten eller vänd grästorvorna upp och ned på annan plats så de komposteras.
- När gräslaget har tagits bort kan du börja fräsa jorden till önskat djup.

## Svenska

### JUSTERINGAR

**OBS!** Produkten kommer inte att fungera korrekt om tänderna installerats felaktigt. Om det inträffar problem med användning av jordfräsen ska du kontrollera att tänderna är i rätt läge.

### WARNING:

Förhindra start av misstag som kan orsaka allvarlig personskada genom att alltid koppla från jordfräsen från strömkällan före justering utförs.

### JUSTERA HJULENS LÄGE

(se figur 5)

Hjulens läge på produkten kan justeras.

### TRANSPORT

#### FÖRSIKTIGHET!

Stäng av motorn före transport av produkten.

Tänderna och produkten kan skadas även om du flyttar applikationen med motorn avstängd, exempelvis över hårt underlag. Se till att tänderna inte rör vid underlaget genom att bära applikationen i bärstaget.

### RENSA BORT FRÄMMANDE FÖREMÅL FRÅN TÄNDERNA

Under användningen kan stenar och rötter fastna i tänderna eller långt gräs eller ogräs kan trasslas in i tandskaftet.

Släpp upp gasreglaget för att rensa tänderna.

Koppla från fräsen och ta bort alla oönskade föremål från tänderna och tandskaftet.

För att enklare kunna ta bort långt gräs och ogräs som lindat sig kring tandskaftet kan du ta bort en eller flera tänder från skaftet. Se Ta bort tand och Installation i manualen.

### JUSTERA JORDFRÄSENS HASTIGHET OCH DJUP

Hjul/dragstavsmonteringen kan användas för att kontrollera jordfräsens hastighet och djup under användning.

Justera höjden för hjul/dragstavsmonteringen:

- Skruva loss justeringsvredet och ta bort det.
- Ställ in hjul/dragstavsmonteringen i önskat läge.
- Placera hjul/dragstavsmonteringen i ett djupt läge genom att sätta in vredet i det första hålet. För grundare läge sätter du in vredet i andra eller tredje hålet.
- Sätt tillbaka justeringsvredet. Dra åt ordentligt.

### UNDERHÅLL

#### WARNING:

Använd enbart identiska utbytesdelar vid service. Användning av andra delar kan innebära risk eller göra att produkten skadas.

#### WARNING:

Bär alltid skyddsglasögon med sidoskydd när du använder jordfräs eller när du blåser damm. Om arbetet innebär mycket damm bör du även använda dammskydd.

#### WARNING:

Före översyn, rengöring eller service av produkten ska strömkabeln kopplas från och alla delar ska ha stoppat. Om inte instruktionerna följs kan det leda till allvarlig personskada eller skada på egendom.

### ALLMÄNT UNDERHÅLL

Använd aldrig lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för olika typer av lösningsmedel som finns i handeln och kan därmed skadas allvarligt av dem.

Använd rena trasor för att ta bort smuts, damm, olja, fett och liknande.

#### WARNING:

Låt aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor och liknande komma i kontakt med plastdelar. Kemikalier kan skada, försvaga eller förstöra plast vilket kan leda till allvarlig personskada.

Bara de delar som finns på listan med delar är avsedda att repareras eller bytas ut av kunden. Alla andra delar ska bytas ut på auktoriserat servicecenter.

### FÖRVARA JORDFRÄSEN

Följande åtgärder ska vidtas innan jordfräsen ställs undan för säsongen.

- Ta bort och rengör all smuts, allt gräs och andra föremål från hela produkten.
- Torka av tänderna med olja eller spraya dem med silikonsmörjmedel för att de inte ska rosta.
- Olja avtryckarreglagekabeln och alla synliga rörliga delar. Ta inte bort motorkåpan.
- Beställ nya delar som ersättning för de som är mycket slitna eller förstörda.
- Förvara stående på torr och ren plats. Förvara produkten med handtagen i utdraget läge eller lossa på handtagsvreden och vik samman handtaget. Låt inte brytarkabeln komma i kläm när

## Svenska

handtaget sänks.

- Förvara på torr och ren plats och utom räckhåll för barn.


FELSÖKNING		
PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Motorn startar inte när avtryckaren trycks in.	Batteriet är inte isatt i eller anslutning är lös. Hushållens strömbrytaren är fränslagen. Jordfelsbrytaren i fastigheten har löst ut.	Sätt i batteriet i enheten.  Kontrollera brytare.  Kontrollera jordfelsbrytaren.
Motorn går men tänderna rör sig inte.	Drivpaketet fungerar inte.	Ta produkten till auktoriserat servicecenter.





**Symboler**


Her vises de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger udstyret.

 ..... Vær særligt forsigtig og opmærksom.

 ..... Læs brugsanvisningen.

 ..... Hold afstand til roterende dele.

 ..... Fjern låsenøglen inden eftersyn, justering, rengøring, servicering, efterladelse og opbevaring af udstyret.

 Cd  
Ni-MH  
Lithion ..... Kun for EU-lande  
Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med

## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

 **ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarslerne og alle instruktionerne. Det kan medføre elektrisk stød,

brand og/eller alvorlig personskade, hvis du ikke overholder advarslerne og følger instruktionerne.

**Gem alle advarsler og instruktioner så du har dem til fremtidig brug.**

**Tilsigtet anvendelse**

Denne maskine er kun beregnet til jordkultivering. Anvend kun maskinen til dette formål. Anvendes den til andre formål, kan det medføre alvorlig personskade og/eller skade på maskinen.

**Træning/information**

1. Indsæt ikke nøglen i maskinen før den er klar til anvendelse.
2. Gør dig bekendt med betjeningen og den korrekte anvendelse af maskinen.
3. Lad aldrig børn eller personer, som ikke har kendskab til disse instruktioner, anvende maskinen. Lokale bestemmelser kan sætte begrænsninger for brugerens alder.
4. Arbejd aldrig mens der er personer, især børn, eller kæledyr i nærheden.
5. Betjen ikke maskinen under indflydelse af medicin, alkohol eller nogen anden medicinering.

6. Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situationer, der måtte opstå mod andre personer eller deres ejendele.

**Forberedelse**

1. Bær altid robust fodtøj og lange bukser når du arbejder. Anvend ikke maskinen med bare fødder eller åbne sandaler.
2. Gennemgå grundigt det område hvor maskinen skal anvendes, og fjern alle de genstande der kan blive kastet op i luften af maskinen.
3. Inden brug, skal du altid visuelt efterse værktøjerne for slidtage eller beskadigelse. Udskift slide eller beskadigede elementer og bolte sætvis for at opretholde balancen.

**Betjening**

1. Arbejd kun i dagslys eller under god kunstig belysning.
2. Ved arbejde på skråninger:
  - Sørg for, at der ikke er nogen børn eller andre personer indenfor et arbejdsområde på 20 meter, samt vær opmærksom på eventuelle dyr i nærheden af arbejdsområdet. Ellers skal brugen af maskinen stoppes.
  - sikr dig altid, at du at et godt fodfæste,
  - arbejd på tværs af skråninger og aldrig op og ned,
  - Vær meget forsigtig ved retningsændringer på skråninger.
3. Arbejd ikke på meget stejle skråninger.
4. Gå, løb aldrig med maskinen.
5. Vær meget forsigtig, når du bakker eller trækker maskinen ind mod dig selv.
6. Start motoren forsigtigt i henhold til producentens instruktioner og med fødderne på god afstand af værktøjerne.
7. Stik ikke dine hænder eller fødder ind i nærheden af eller under roterende dele.
8. Løft eller bær aldrig en maskine, mens motoren kører.
9. Sluk for maskinen og fjern låsenøglen i tilfældene nedenfor:
  - når du lader maskinen være uden for opsyn,
  - inden fjernelse af blokeringer.
10. Vær især opmærksom på hårde eller stenede marker, da maskinen har tendens til at være mindre stabil der end på kultiveret jord og anvend langsom hastighed til pløjning.

**Vedligeholdelse og opbevaring**

1. **Inden opbevaring af maskinen i et snævert eller lukket rum, skal du lade den køle af i en tilstrækkelig tidsperiode.**
2. **Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er strammet, så maskinen altid er klar til brug.**
3. **For at reducere brandrisikoen skal motoren, batterirummet og opbevaringsområdet holdes fri for vegetativt materiale og overdrevent meget smøremiddel.**
4. **Sluk for maskinen og fjern låsenøglen i tilfældene nedenfor:**
  - inden kontrol, rengøring eller arbejde på maskinen,
  - efter du har ramt et fremmedlegeme. Kontroller maskinen for skader og udfør reparationer inden start eller betjening af maskinen,
  - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt. Eftersø for skader og udskift eller reparer eventuelt beskadigede dele. Kontroller og efterspænd eventuelt løse dele.

**Brug og behandling af batteridrevet værktøj**

5. **Genoplad kun med den oplader, der er specificeret af producenten.** En oplader, der passer til én type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
6. **Anvend kun maskiner sammen med særligt designede batteripakker.** Brug af andre batteripakker kan muligvis medføre risiko for personskader og brand.
7. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forbinde den ene terminal med den anden.** Kortslutning af batteriterminalerne kan medføre forbrændinger eller brand.
8. **Ved forkert behandling kan der sive væske ud fra batteriet; undgå kontakt.** Hvis der opstår utilsigtet kontakt, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.

**Service**

9. **Få udført service på maskinen hos en autoriseret reparatør, og brug kun tilsvarende reservedele.** Derved vedligeholdes maskinens sikkerhed.
10. **Følg instruktionerne for smøring og udskiftning af tilbehør.**
11. **Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedtstoffer.**

**GEM DISSE INSTRUKTIONER.****⚠ ADVARSEL:**

LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (fra gentagen brug) føre til, at du ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for det gældende produkt.

**MISBRUG** eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

**BESKRIVELSE**

Se Fig.1 til Fig.6 for disse dele.

1. Øverste håndtag
2. Nederste håndtag
3. Vingemøtrikker
4. Fremdriftshåndtag
5. Sikkerhedslåseknop
6. Hjul
7. Koblingsbolt
8. Spor
9. Filt spændeskiver
10. Kniv A
11. Kniv B
12. Kniv C
13. Kniv D
14. Gearkasse
15. Knivaksel
16. Kniv afskærmning
17. Dyb position

**MONTERING****UDPAKNING**

Dette produkt skal monteres.

– Tag forsigtigt produktet og tilbehøret ud af kassen.

Kontroller at alle ting på pakkelisten medfølger.

**ADVARSEL:**

Dette nye produkt sendes leveres delvist monteret, som beskrevet herunder. Kontroller pakkelisten herunder grundigt, for at sikre at alle dele findes i pakken; pakkelisten beskriver alle løse dele, som ikke er monteret på produktet når det leveres. Brug ikke dette produkt hvis nogle af dele på pakkelisten allerede er monteret på dit produkt når du pakker det ud. Ring til kundeservice på nummeret herunder for hjælp. Brug af et produkt som er forkert monteret, kan medføre alvorlig personskade.

**PAKKELISTE**

- Fræser
  - Koblingsbolte (2) + U-formede koblingsbolte(2)
  - Indre knive (2)
  - Ydre knive (2)
  - Filt spændeskiver (4)
  - Hjulmontering
  - Brugervejledning
- Smid ikke indpakningen ud før du er færdig med at kontrollere og har afprøvet produktet.
- Hvis der mangler eller findes beskadigede dele, bedes du venligst ringe til dit Greenworks tools servicecenter for assistance.

**ADVARSEL:**

Hvis nogle dele er beskadiget eller mangler, må produktet ikke anvendes indtil delene er udskiftet. Manglende overholdelse af denne advarsel kan medføre alvorlig personskade.

**ADVARSEL:**

Forsøg ikke at ændre dette produkt, eller at lave tilbehør som ikke anbefales til dette produkt. Enhver forandring eller ændring antages for misbrug og kan medføre farlige forhold, der kan medføre mulig alvorlig personskade.

**ADVARSEL:**

Tilslut aldrig til strømforsyningen før monteringen er komplet. Manglende overholdelse kan medføre utilsigtet start og mulig personskade.

**MONTERING AF HÅNDTAGET**

Se figur 1-2

– Indstil hullerne på det øverste håndtag til hullerne på det nederste håndtag. Indsæt boltene og spænd dem med de medfølgende vingemøtrikker.

NOTE: Tving dem ikke. Hvis de binder, skal du fortsætte med at løsne dupperne. Tillad ikke kontakledningerne at blive klemt når håndtaget hæves.

**MONTERING AF HJULENE**

Se figur 5

- Afbryd fra strømforsyningen.
- Hjulene bruges til at kontrollere arbejdsdybden. For at indstille hjulenes højde.
- Placer fræseren i en stabil position og transporter som vist.
- Indsæt hjulmontering på styrestangen.

**INSTALLERE TÆNDERNE**

Se figur 6

Fræseren har fire knive - to indre knive mærket som B og C, og to ydre knive mærket som A og D. For korrekt betjening af enheden, skal knivene installeres i den rigtige retning.

**NOTE:** Afbryd fra strømforsyningen. Vip enheden tilbage på hjulene så håndtaget hviler på jorden

**BETJENING**

- Placer kniv C på knivakslen til venstre for gearkassen. Den trykte side af kniven skal vende væk fra gearkassen.

- Placer kniv B på knivakslen til højre for gearkassen. Den trykte side af kniven skal vende væk fra gearkassen.

- Placer en filt spændeskive på hver side af knivakslen, og skub for at den igen hviler på den inderste kniv.

- Placer den yderste mærket med D på den venstre side af knivakslen. Den trykte side skal vende indad mod kniv C.

- Placer den ydre kniv mærket med A på højre side af knivakslen. Den trykte side skal vende indad mod kniv B.

**NOTE:** Enheden fungerer ikke korrekt, hvis knivene er installeret forkert. Hvis du oplever et problem med enheden fræsning, skal du kontrollere knivens placering.

**KNIVE INSTALLERET KORREKT**

**NOTE:** Når knivene er installeret korrekt, skal sporet på knivene indstilles og den vinklede kant af knivbladet skal pege mod jorden.

**NOTE:** Fræseren fungerer ikke korrekt hvis knivene ikke er installeret korrekt. Hvis du oplever et problem med enheden fræsning, skal du kontrollere knivens placering.

**NOTE:** Retningspilene, som vises på hver kniv skal pege fremad.

**INSTALLERE TO KNIVE TIL FRÆSNING AF ET SMALT OMRÅDE**

Placer kniv (A) på akslen, og placer kniv (D) på den anden side af akslen. Indsæt koblingsbolten i hullerne for at fastgøre kniven til knivakslen.

**ADVARSEL:**

Lad ikke fortroligheden med produkterne gøre dig skødesløs. Husk at et øjeblik uopmærksomhed er nok til at forårsage en alvorlig skade.

**ADVARSEL:**

Bær altid beskyttelses- eller sikkerhedsbriller med sideafskærmning når du betjener produktet. Hvis ikke kan det medføre at genstande slynges ind i dine øjne, hvilket kan medføre mulig alvorlig skade.

**ADVARSEL:**

Brug ikke nogle tilføjelser eller tilbehør, som ikke anbefales af fabrikanten af dette produkt. Brug af tilføjelser eller tilbehør, som ikke er anbefalet kan medføre alvorlig personskade.

**ADVARSEL:**

Lad ikke hænder, fødder eller andre dele af kroppen eller tøj komme nær de roterende knive eller enhver anden bevægende del. Knivene begynder at dreje fremad så snart udløseren trykkes ned. Knivene fortsætter med at rotere indtil udløserkontakten slippes. Kontakt med knivene kan medføre alvorlig personskade.

**STARTE FRÆSEREN**

- Forbind fræseren med en forlængerledning godkendt til udendørs brug.

- Tryk på sikkerhedslåseknappen og træk fremdriftshåndtaget opad mod håndtaget for at starte drejningen. Slip sikkerheds låseknappen mens du fortsætter med at holde fremdriftshåndtaget opad for at fortsætte brug.

**STOPPE FRÆSEREN**

Slip fremdriftshåndtaget for at stoppe fræseren.

**FORBEREDE FRØ BEDET**

Fræseren kan bruges til at opbryde havejord og forberede et frø bed til plantning. Planlæg i forvejen at efterlade tilstrækkelig plads mellem rækkerne til at kunne køre med fræseren efter planterne er vokset.

**PLØJE GRÆSTØRV:**

Det anbefales ikke at pløje græstørv ned i jorden. Hvis græstørv skal fjernes for senere påføring, anbefales det at man gør som følger:

- Kortlæg området af græstørv, som skal fjernes.
- Løft græstørven fra kanterne ved at bruge en skovl der graver ned under rødderne.
- Fjern græstørven. Bær græstørven hen til din kompostbunke eller til en anden bunke hvor græsset kan efterlades til nedbrydning.
- Så snart laget af græstørv er fjernet, skal du begynde at pløje til den ønskede dybde.

**GENEREL FRÆSNING**

Se figur 1

Overfladisk fræsning på mindre end 5 cm, kan bruges til at forhindre ukrudt og lufte jorden, uden at beskadige rødderne på nærtstående planter. Fræsningen skal udføres ofte for at sikre at ukrudtet ikke vokser sig stort og kan vikle sig ind i fræsereens knive.

De to yderste knivblade kan tages af fræsereen for at tillade smallere fræsningsbredde.

For at aftage de to yderste knive:

- Afbryd strømmen til fræsereen.
- Aftag koblingsboltene fra hullerne på enderne af knivakslen.
- Aftag de yderste knivblade og filt spændeskiver fra knivakslen.
- Placer koblingsbolte i hullerne som blev blottede da filt spændeskiverne blev aftaget.

**INDSTILLINGER**

**NOTE:** Enheden fungerer ikke korrekt hvis kniven er monteret forket. Hvis du oplever et problem med enheden fræsning, skal du kontrollere knivens placering.

**ADVARSEL:**

For at undgå utilsigtet start, som kan medføre alvorlig personlig skade, skal du altid afbryde alle strømkilder før du laver justeringer.

**INDSTILLE HJULPOSITIONEN**

Se figur 5

Enhedens hjulposition kan indstilles.

**TRANSPORT****FORSIGTIG!**

Før transport af fræsereen, skal motoren slukkes.

Knivene og enheden kan blive beskadiget, selv om du flytter den med slukket motor, f.eks. over en solid overflade. Du kan forhindre knivene i at røre jorden ved at bære fræsereen i styrestangen.

**RENSE KNIVE FOR FREMMEDLEGEMER**

Under drift, kan sten eller rødder sætte sig fast i kniven, eller højt græs eller ukrudt kan live viklet rundt om knivakslen.

For at rense knivene, skal udløserhåndtaget frigives. Træk stikket ud og fjern forhindringer fra kniven eller knivakslen.

For at lette fjernelse af højt græs eller ukrudt, som vikler sig rundt om knivakslen, skal du aftage en eller flere knive fra knivakslen. Se afmontering og installation af kniv i denne vejledning.

**INDSTILLE FRÆSERENS HASTIGHED OG DYBDE**

Hjul-/trækmonteringen kan bruges til at hjælpe med at kontrollere fræsereens arbejds hastighed og dybde.

For at indstille hjul-/trækmonteringsens højde:

- Skru justeringskuglen af og aftag.
- Indstil hjul-/trækmonteringen til den ønskede position.
- For at sætte hjul-/trækmonteringen i en dyb position, skal kuglen sættes ind i det første hul. For en mere overfladisk position, skal kuglen føres gennem det andet eller tredje hul.
- Sæt justeringskuglen på plads igen. Spænd godt fast

**VEDLIGEHODELSE****ADVARSEL:**

Under service må der kun bruges identiske reservedele. Hvis der bruges andre dele kan det medføre fare eller forårsage produktskade.

**ADVARSEL:**

Bør altid beskyttelses- eller sikkerhedsbriller med sideafskærmning, når der arbejdes med fræsereen eller når der blæser støv. Hvis arbejdet støver, skal der altid bæres en støvmaske.

**ADVARSEL:**

Før kontrol, rengøring eller service på maskinen, skal strømledningen afbrydes og vent til alle bevægende dele stopper. Manglende overholdelse af disse vejledninger kan medføre alvorlig personskade eller skade på ejendom.

**GRUNDLÆGGENDE VEDLIGEHODELSE**

Undgå at bruge opløsningsmidler til rengøring af dele i plastik. Det meste plastik ødelægges af forskellige typer kommercielle opløsningsmidler.

Brug rene klude til at fjerne snavs, støv, olie, fedt, osv.

**ADVARSEL:**

Lad aldrig bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, gennemtrængende olie, osv., komme i kontakt med dele i plastik. Kemikalier kan beskadige, svække eller ødelægge plastik, hvilket kan medføre alvorlig personskade.

Kun delene vist på listen må repareres eller udskiftes af kunden. Alle andre dele skal udskiftes på et autoriseret servicecenter.

## Dansk

### OPBEVARING AF FRÆSEREN

De følgende trin skal tages for at opbevare fræseren over vinteren.


- Rens hele enheden for snavs, græs eller andre materialer.
- Aftør knivene med olie eller spray dem med silikone smøremiddel for at forebygge rust.
- Smør kontakt udløserkablet og alle synlige bevægelige dele med olie. Aftag ikke motordækslet.
- Bestil nye dele til at udskifte meget slidte eller ødelagte dele.
- Opbevar i opretstående position på et rent og tørt sted. Opbevar med håndtagene i den forlængede position, eller løsn håndtagene og fold håndtagene ned. Tillad ikke at kontakt udløserkablet klemmes når du sænker håndtaget.
- Opbevar på et tørt og rent sted og utilgængeligt for børn.

FEJLFINDING		
PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Motor en starter ikke når kontaktudløseren trykkes ned.	Batteriet är inte isatt i eller anslutning är lös.  Hushållens strömbrytaren är frånslagen.  Fejlström safbryderen er aktiveret.	Sätt i batteriet i enheten.  Kontrollera brytare.  Kontroller fejlströmsafbryderen
Motor en kører men knivene bevæger sig ikke .	Fejl på gearhj ul .	Bring enheden til et autoriseret servicecenter .


## Symboler


Følgende viser symbolene som brukes på utstyret. Vær sikker på at du forstår deres mening før du tar i bruk utstyret.

 .....Vis spesiell omtanke og årvåkenhet.

 ..... Les brukermanualen.

 ..... Hold avstand til de roterende delene.

 ..... Fjern låsenøkkelen før inspeksjon, justering, rengjøring, driftsettersyn, du forlater utstyret uten tilsyn eller ved lagring.

 Cd Ni-MH Li-ion ..... Bare for EU/EØS-land:  
Ikke kast elektrisk utstyr eller batterier sammen med husholdningsavfall!  
I pakt med EU-direktiv

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

**ADVARSEL** Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Å unnlate å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og alvorlig personskade.

Ta vare på alle advarslene og instruksjonene for fremtidig bruk.

Tiltent bruk

Dette utstyret er kun ment for jordkultivering. Bruk utstyret kun til dette formålet. Bruk til andre formål kan føre til alvorlig personskade og/eller skade på utstyret.

## Opplæring/ Informasjon

1. Ikke sett nøkkelen inn i utstyret før det er klart til å brukes.
2. Gjør deg kjent med kontrollene og korrekt betjening av produktet.
3. Ikke tillat at barn eller personer som ikke er kjent med brukermanualen bruker maskinen. Lokale forskrifter kan sette aldersgrense for operatøren.
4. Ikke bruk maskinen dersom andre personer - og spesielt barn - eller dyr er i nærheten.
5. Ikke bruk utstyret når du er sliten eller under påvirkning av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner som kan påvirke din reaksjonsevne og/eller dømmekraft.

Ha i mente at operatør eller bruker er ansvarlig for ulykker eller farlige situasjoner som måtte oppstå for andre personer og deres eiendom.

## Klargjøring

Benytt alltid passende føttøy og langbukser når du bruker maskinen. Ikke bruk maskinen uten sko eller med åpne sandaler.

2. Foreta en grundig inspeksjon av området der maskinen skal brukes, og fjern alt som kan fanges opp og kastes ut av maskinen.
3. Foreta alltid en visuell inspeksjon før bruk for å forsikre deg om at verktøyet ikke er slitt eller skadet. Erstatt utslitte eller skadede elementer og skruer i sett for å beholde balansen.

## Vedlikehold og oppbevaring

1. Før maskinen lagres på et lukket område må den gis passende tid til å avkjøles.
2. Hold alle muttere, bolter og skruer stramme for å sikre trygge arbeidsforhold.
3. For å redusere faren for brann må motor, batterirom og oppbevaringsområder regelmessig rengjøres for avfall og overdrevne mengder fett.
4. Slå av utstyret og fjern låsenøkkelen i nedenstående tilfeller:
  - før kontroll, rengjøring eller arbeid på maskinen,
  - etter å ha truffet et fremmedlegeme. Inspiser maskinen for skader og foreta reparasjoner før maskinen tas i bruk på nytt;
  - når maskinen begynner å vibrere unormalt kraftig. Inspiser for skader og erstatt eller reparer skadede deler. Undersøk og stram alle løse deler.

## Bruk og behandling av elektrisk verktøy

5. Lad bare med ladere som er spesifisert av produsenten. En lader som passer til en type batteripakke kan skape risiko for brann dersom den brukes for en annen type batteripakke.
6. Bruk elektrisk verktøy kun med spesielt tilpassede batteripakker. Bruk av andre typer batteripakker kan skape risiko for personskade og brann.
7. Når batteripakken ikke er i bruk, hold den vekk fra metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre metallgjenstander som kan forbinde og kortslutte terminalene når batteripakken ikke er i bruk. Kortslutning av batteriterminalene kan føre til brennemerket eller brann.
8. Under visse forhold vil væske kunne trenge ut av batteriet, unngå kontakt. Skyll med rikelige mengder vann dersom det oppstår hudkontakt med batterisyre. Dersom væsken får kontakt med øynene må lege oppsøkes. Væske som slippes ut av batteriet kan føre til hudirritasjon eller brannår.

## Service

9. Sørg for at reparasjoner og vedlikehold av ditt elektriske verktøy utføres av kvalifiserte teknikere som kun bruker originale erstatningsdeler.

Dette vil sørge for at sikkerheten med det elektriske verktøyet ivaretas.

10. Følg instruksjonene for smøring og skifte av tilbehør. Hold håndtakene tørre, rene og fri for olje og fett.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

### ADVARSEL

IKKE la bekvemmelighet eller fortrolighet med produktet (oppnådd gjennom gjentatt bruk) føre til at du blir skjødesløs og ikke følger etablerte sikkerhetsregler for produktet. MISBRUK eller unnlattelse av å følge sikkerhetsreglene beskrevet i denne brukermanualen vil kunne føre til alvorlig personskade.

## UTSTYR/EGENSKAPER

### PRODUKTSPEKIFIKASJONER

Nominell spenning.....	40V
Hastighet uten belastning.....	200 /min
Vibrasjon.....	2,3 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>
Lydtryknivå LpA:.....	80dB(A) KpA:2dB(A)
Garantert lydeffektnivå .....	86 dB(A)
Vekt.....	12 kg
Beskyttelsesgrad.....	IPX1
Batteriet.....	29647
Lader.....	29477/29447



## Norsk

### BESKRIVELSE

Se Fig.1 til Fig.6 for disse delene.

1. Øvre håndtak
2. Nedre håndtak
3. Vingemutter
4. Buntbryter
5. Knapp for sikkerhetslås
6. Hjul
7. Låsepinne
8. Rille
9. Filt
10. Tinde A
11. Tinde B
12. Tinde C
13. Tinde D
14. Girkasse
15. Tindeskift
16. Tindedeksel
17. Dyp posisjon

### MONTERING

#### OPPAKKING

Dette produktet krever montering.

– Ta forsiktig produktet og eventuelt annet utstyr ut av esken. Påse at alt som er ført opp på pakklisten befinner seg i esken.

#### ADVARSEL

Produktet er sendt fra fabrikkene i delvis montert tilstand, som beskrevet nedenfor. Kontroller nøye pakklisten nedenfor for å forsikre deg om at alle deler er inkludert i pakken; pakklisten beskriver alle løse deler som ikke var montert på produktet da det ble sendt. Ikke bruk produktet dersom noen del på pakklisten allerede er montert når du pakker opp produktet. Ring kundeservicenummeret nedenfor for hjelp. Bruk av et produkt som ikke er korrekt montert kan føre til alvorlig personskade.

### PAKKLISTE

- Jordfreser
  - Låsepinner (2) + U-formede låsepinner (2)
  - Indre tinder (2)
  - Ytre tinder (2)
  - Filt (4)
  - Hjulmontering
  - Brukermanual
- Ikke kast emballasjen før det er foretatt en grundig inspeksjon og gjennomført en tilfredsstillende prøve av produktet.
- Hvis noen del er skadet eller mangler, vennligst kontakt Kundeservice for hjelp.

### ADVARSEL

Dersom noen del er skadet eller mangler, ikke bruk produktet før delene er levert/erstattet.

Å ikke følge denne advarselen kan føre til alvorlig personskade.

### ADVARSEL

Ikke gjør forsøk på å endre dette verktøyet eller lage tilbehør som ikke er anbefalt brukt sammen med verktøyet. Enhver slik endring eller modifisering er misbruk og kan resultere i farlige situasjoner som i sin tur kan føre til alvorlig personskade.

### ADVARSEL

Ikke koble produktet til strømmettet før monteringen er fullført. Unnlatelse av å gjøre det kan føre til utilsiktet start og alvorlig personskade.

### MONTERING AV HÅNDTAKET

Se Fig. 1 - 2.

– Tilpass hullene på det øvre håndtaket til hullene på det nedre håndtaket. Sett inn skruene og stram dem til med de medfølgende vingemutterne.

NB: Ikke bruk makt. Hvis det er en blokkering, fortsett å løsne knottene. Påse at bryterkabelen ikke kommer i klem når håndtaket heves.

### MONTERING AV HJULENE

Se Fig. 5.

- Frakoble strømkilden.
- Hjulene brukes til å kontrollere dybden på arbeidet. Justering av høyden på hjulene.
- Plasser jordfreseren i en stabil posisjon og transport som vist.
- Sett de monterte hjulene inn på støttestangen.

**INSTALLERING AV TINDENE**

Se Fig. 6.

Jordfreseren har fire tinder - to indre tinder merket B og C, og to ytre tinder merket A og D. For korrekt bruk av enheten må tindene være montert i korrekt retning. NB: Frakoble strømkilden. Len enheten bakover på hjulene slik at håndtaket hviler på bakken

**BRUK**

- Plasser tinde C på tindeskafet til venstre for gir-kassen. Den merkede siden på tinden skal vende vekk fra gir-kassen.
- Plasser tinde B på tindeskafet til høyre for gir-kassen. Den merkede siden på tinden skal vende vekk fra gir-kassen.
- Plasser en feltskive på hver side av tindeskafet og skyv dem innover slik at de hviler på de indre tindene.
- Plasser den utvendige tinden merket D på venstre side av tindeskafet. Den merkede siden skal vende inn mot tinde C.
- Plasser den utvendige tinden merket A på høyre side av tindeskafet. Den merkede siden skal vende inn mot tinde B.

**MERK:** Enheten vil ikke virke tilfredsstillende dersom tindene er feilmontert. Kontroller korrekt posisjonering av tindene dersom du merker problemer ved jordfresingen.

**KORREKT INSTALLERTE TINDER**

**MERK:** Når tindene er korrekt installert skal rillene stå på linje, og den vinklede kanten på tindene skal peke mot bakken.

**MERK:** Plogen vil ikke virke tilfredsstillende dersom tindene ikke er korrekt installert. Kontroller korrekt posisjonering av tindene dersom du merker problemer ved jordfresingen.

**MERK:** Retningspilen som vises på hver tinde skal peke framover.

**INSTALLERING AV TO TINDER FOR FRESING AV ET SMALT OMRÅDE**

Plasser tinde (A) på skafet og plasser tinde (D) på det andre sideskafet. Sett låsepinnen inn i hullene for å låse tindene til tindeskafet.

**ADVARSEL**

Sørg for at fortløpighet med produktet ikke fører til at du blir skjedesløs. Husk at et skjedesløst brøkdell av et sekund er nok til å kunne påføre deg selv eller andre alvorlig skade.

**ADVARSEL**

Bruk alltid beskyttelsesbriller eller sikkerhetsbriller når du bruker verktøyet. Å ikke gjøre dette kan føre til at ting treffer øynene dine og gjøre alvorlig skade.

**ADVARSEL**

Ikke bruk tilkoblet utstyr eller tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten av dette verktøyet. Bruk av tilkoblet utstyr eller tilbehør som ikke er anbefalt kan føre til alvorlig personskade.

**ADVARSEL**

Ikke la hender, føtter eller noen annen del av kroppen komme i nærheten av roterende tinder eller noen annen bevegelig del. Tindene begynner å rotere framover så snart avtrekkerbryteren trykkes inn. Tindene fortsetter å rotere inntil avtrekkerbryteren slippes. Å ikke unngå kontakt kan føre til alvorlig personskade.

**START AV JORDFRESEREN**

- Koble jordfreseren til en godkjent utendørs skjøteledning.
- Trykk inn knappen for frigjøring av sikkerhetslåsning og trekk buntbryteren oppover mot håndtaket for å starte rotasjonen. Slipp knappen for sikkerhetslås og fortsatt å holde buntebryteren oppover for fortsatt bruk.

**STOPPING AV PLOGEN/JORDFRESEREN**

Slipp buntebryteren for å stoppe jordfreseren.

**KLARGJØRING AV FRØSENGEN**

Jordfreseren kan brukes til å bryte opp havejord og klargjøre en frøseeng for planting. Planlegg framover og la det være nok plass mellom frøradene til bruk av maskin for å frese opp jorden etter at plantene har vokst.

**PLØYING AV GRESSMATTE:**

Fresing av gressmatte ned i jordsmonnet anbefales ikke. Hvis gressmatten må fjernes, anbefales det å gjøre dette på følgende måte:

- Merk opp gressmatten som skal fjernes.
- Løft opp gressmatten i kantene med en spade som skyves under røttene.
- Fjern gressmatten. Plasser gressmatten på komposthaugen eller en annen jordhaug med gresset ned for at det skal kunne kompostere.
- Når gressmatten er fjernet kan jorden pløyes med ønsket dybde.

**GENERELL KULTIVERING**

Se Fig. 1.

Grunn kultivering på mindre enn 5 cm kan brukes for å stanse ugressvekst og lufte jorden uten å skade nærliggende planterøtter. Dette bør gjøres ofte slik at ugress ikke får anledning til å vokse seg stor og vikle seg rundt tindene på jordfreseren.

De to utvendige tindene kan fjernes fra enheten for å muliggjøre smalere kultivering.

For å fjerne de to ytterste tindene:

- Fjern strømleningen fra jordfreseren.
- Fjern låsepinnene fra hullene på endene av tindeskafte.
- Fjern de utvendige tindene og filtskivene fra tindeskafte.
- Plasser festepinnene i hullene som ble avdekket da filtskivene ble fjernet.

**JUSTERING**

MERK: Enheten vil ikke virke tilfredsstillende dersom tindene er feilmontert. Kontroller korrekt posisjonering av tindene dersom du merker problemer ved jordfresingen.

**ADVARSEL**

For å unngå utilsiktet start som vil kunne medføre alvorlig personskade må enhver strømkilde fjernes fra jordfreseren.

**JUSTERING AV HJULSTILLINGEN**

Se Fig. 5.

Hjulstillingen på enheten kan justeres.

**TRANSPORT****ADVARSEL!**

Før enheten transporteres må motoren slås av.

Tindene og enheten kan skades selv om du flytter den over fast grunn med avslått motor. Unngå at tindene kommer i kontakt med bakken ved å utføre flyttingen ved hjelp av styrebjelken.

**FJERNING AV FREMMEDLEGEMER FRA TINDENE**

Under bruk kan stener eller røtter blokkeres i tindene eller langt gress vikle seg rundt tindeskafte.

Frigjør avtrekkerspaken før tindene rengjøres. Fjern strømtilførselen til jordfreseren før eventuelle hindringer fjernes fra tindene eller tindeskafte.

Fjern en eller flere tinder fra tindeskafte for å gjøre det lettere å fjerne langt gress eller ugress som har viklet seg rundt tindeskafte. Se Fjerning og installering av tinder i manualen.

**JUSTERING AV KULTIVERINGSHASTIGHET OG DYBDE**

Hjulet/slepestangenheden kan brukes for å kontrollere jordfreserens hastighet og fresedybde.

For å justere høyden på hjul/slepestangenheden:

- Skru løs justeringsknott og fjern.
- Juster hjul/slepestangenheden til ønsket posisjon.
- Sett inn knotten gjennom det første hullet for å plassere hjul/slepestangenheden i en dyp posisjon. For en grunnere posisjon settes knotten inn i det tredje hullet.
- Sett tilbake justeringsknotten. Stram til forsvarlig

**VEDLIKEHOLD****ADVARSEL**

Bruk kun originale reservedeler tilsvarende dem som skiftes for servicearbeider. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.

**ADVARSEL**

Bruk alltid vernebriller eller sikkerhetsbriller med sidebeskyttelse ved bruk av elektrisk verktøy eller når det blåses rent for støv. Bruk støvmaske hvis arbeidet utløser støv.

**ADVARSEL**

Før du inspiserer, rengjør eller foretar arbeider på maskinen må det elektriske støpslet trekkes ut av stikkkontakten og alle bevegelige deler ha stanset. Å unnlate å følge disse instruksjonene kan føre til alvorlig personskade eller skade på eiendom.

**GENERELT VEDLIKEHOLD**

Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plasttyper er ømfintlige for forskjellige typer kommersielle løsemidler og kan skades dersom de brukes.

Bruk rene kluter til å fjerne skitt, støv, olje, fett, mv.

**ADVARSEL**

Ikke på noe tidspunkt må bremsevæske, bensin, petroleumsbaserte produkter, rustoppløsende oljer og lignende komme i kontakt med plastdelene. Kjemikalierne kan skade, svekke eller ødelegge plast, som i sin tur kan føre til alvorlig personskade.

Bare deler som finnes på delelisten er ment reparert eller skiftet av eieren. Alle andre deler må skiftes av et autorisert servicesenter.

**LAGRING AV JORDFRESEREN**

Følgende trinn må tas før jordfreseren lagres etter avsluttet sesong.

## Norsk

- Fjern smuss, gress og andre materialer fra hele enheten.
- Tørk tindene med olje eller spray dem med silikonsmøring for å hindre rust.
- Smør avtrekkerbryterkabelen og alle synlige bevegelige deler. Ikke fjern motordekslet.
- Bestill nye deler for å erstatte dem som er synlig slitte eller ødelagte.
- Lagre i stående posisjon på et rent og tørt sted. Oppbevar med håndtakene i uttrukket stilling eller løsne håndtakknottene og fell ned håndtakene. Påse at avtrekkerbryterkabelen ikke kommer i klem når håndtaket senkes.
- Lagre på et rent og tørt sted utenfor barns rekkevidde.

FEILSØKING		
PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter ikke når avtrekkerbryteren trykkes inn.	Batteriet er ikke satt inn i eller tilknytning er løs.  Husholdningenes Sikringen er utløst.  Husets sikring er brutt	Sett batteriet inn i enheten.  Sjekk strømbryteren.  Kontrollér kretsbyteren
Motoren går men tindene beveger seg ikke.	Feil på girsystemet.	Ta enheten til et autorisert servicesenter.

## Symbolit


Alla luetellaan laitteessa käytetyt symbolit.


Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen ennen käyttöä.

 ..... Ole erityisen huolellinen.

 ..... Lue käyttöopas.

 ..... Pysy kaukana pyörivistä osista.

 ..... Poista lukitusavain ennen tarkastusta, säätämistä, puhdistusta, huoltoa ja laitteen jättämistä valvomatta ja varastoimista.

 Cd  
Ni-MH  
Li-ion ..... Vain EU-maat Älä hävitä sähkötyökaluja tai akkuja talousjätteiden mukana! Eurooppalaisen direktiivin mukaan

### TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

**VAROITUS!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet.

Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan maan kultivointiin. Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettulla tavalla. Muu käyttö voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen ja/tai vaurioittaa laitetta.

Koulutus/tiedot

1. Älä laita avainta laitteeseen ennen kuin se on valmis käytettäväksi.
2. Opi käyttämään ohjaimia ja laitetta asianmukaisesti.
3. Älä anna lasten tai käyttöohjeita tuntemattomien ihmisten käyttää laitetta. Paikalliset säädökset voivat rajoittaa käyttäjän iän.
4. Älä koskaan käytä laitetta, jos lähistöllä on ihmisiä, erityisesti lapsia, tai lemmikkejä.
5. Älä käytä laitetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
6. Pidä mielessä, että käyttäjä on vastuussa ihmisille tai omaisuudelle sattuvista onnettomuuksista ja vaaratilanteista.

Valmistelut

1. Käytä aina laitetta käyttäessäsi asianmukaisia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä laitetta paljasjaloin tai avosandaaleissa.

2. Tarkista huolella laitteen käyttöalue ja poista kaikki kappaleet, jotka laite voisi singota ilmaan.
3. Tarkista laite aina ennen käyttöä silmämääräisesti kulumisen ja vaurioiden varalta. Vaihda kuluneet osat ja pulkit sarjoina säilyttääksesi tasapainon.

Käyttö

1. Käytä konetta ainoastaan päivänvalossa tai hyvässä keinovalossa.
2. Kun työskentelet rinteessä:
  - Varmista, että 20 metrin (66 jalan) etäisyydellä ei ole lapsia tai muita ihmisiä ja pidä myös silmillä läheisyydessä olevia eläimiä. Lopeta muuten laitteen käyttö.
  - Seiso aina tukevasti.
  - Liiku rinteessä sivusuunnassa eikä koskaan ylös ja alas.
  - Ole erittäin varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteessä.
3. Älä käytä laitetta jyrkissä rinteissä.
4. Kävele laitteen kanssa – älä koskaan juokse.
5. Ole erittäin varovainen, kun peruutat tai vedät laitetta itseäsi kohden.
6. Käynnistä moottori varovasti valmistajan ohjeiden mukaisesti; pidä jalkasi kaukana laitteesta.
7. Älä laita käsiä tai jalkoja lähelle pyöriä osia tai niiden alle.
8. Älä koskaan nosta tai kanna konetta moottorin käydessä.
9. Sammuta laite ja irrota lukitusavain alla olevissa tapauksissa:
  - aina kun jätät laitteen valvomatta,
  - ennen tukoksen avaamista.
10. Ole erityisen tarkkaavainen kovissa ja kivisissä pelloissa, koska kone on tällöin vähemmän stabiili kun kultivoidulla maalla, ja äestä hitaalla nopeudella.

Huolto ja varastointi

1. Ennen kuin varastoit koneen ahtaaseen tai suljettuun tilaan, anna sen jäähtyä riittävän kauan.
2. Pidä kaikki mutterit, pulkit ja ruuvit kireällä, jotta voit olla varma, että kone on työturvallinen.
3. Jotta tulipalon vaara pieneneisi, pidä moottori, akkutila ja säilytystila puhtaana kasveista ja liiallisesta rasvasta.
4. Sammuta laite ja irrota lukitusavain alla olevissa tapauksissa:
  - ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta ja huoltoa,
  - vierasesineeseen törmättyä. Tarkista laite vaurioiden varalta ja hoida korjaukset ennen sen käynnistämistä ja käyttöä;
  - jos laite alkaa täräistä epänormaalisti. Tarkista vaurioiden varalta ja vaihda tai korjaa kaikki vioittuneet osat. Tarkista, onko jokin osa löysällä, ja kiristä tarvittaessa.

**Akkutyökalun käyttö ja huolto**

5. Käytä lataukseen ainoastaan valmistajan suosittelemaa laturia. Yhden tyyppiselle akulle sopivan laturin käyttö toisenlaisen akun kanssa voi aiheuttaa tulipalon vaaran.

6. Käytä sähkötyökalua ainoastaan sitä varten suunniteltujen akkujen kanssa. Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.

7. Kun akkua ei käytetä, pidä se erillään metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun navat. Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovammoja ja tulipalon.

8. Jos akkua käsitellään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; älä kosketa sitä. Jos kosketat sitä vahingossa, huuhtelee se vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akusta vuotanut neste voi ärsyttää ihoa ja aiheuttaa palovammoja.

**Huolto**

9. Huollata työkone pätevällä huoltomiehellä, joka käyttää ainoastaan asianmukaisia varaosia.

Tämä varmistaa, että sähkötyökalu on turvallinen.

10. Noudata voitelua ja lisävarusteiden vaihtoa koskevia ohjeita.

11. Pidä kädensijat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.****VAROITUS:**

ÄLÄ anna tuotteen mukavuuden tai tuntemuksen (joka saavutetaan toistuvalla käytöllä) korvata turvallisuussääntöjen tiukkaa noudattamista.

VÄÄRINKÄYTTÖ tai tämän oppaan turvallisuussääntöjen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan vamman.

**OMINAISUUDET****TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT**

Nimellisjännite.....	40 V
Kuormaton nopeus.....	200 /min
Tärinä.....	2,3 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>
Äänipaine LpA:.....	80dB(A) KpA:2dB(A)
Taattu äänenteho.....	93dB(A)
Paino.....	12 kg
Suojausaste.....	IPX1
Akku.....	29647
Laturi.....	29477/29447

## KUVAAUS

Nämä osat esitetään kuvissa 1–6.

1. Yläkädensija
2. Alakädensija
3. Siipimutterit
4. Paalikytkin
5. Suojalukituspainike
6. Pyörä
7. Sokka
8. Rihla
9. Huovat
10. Piikki A
11. Piikki B
12. Piikki C
13. Piikki D
14. Vaihteisto
15. Piikkiakseli
16. Piikkien suojus
17. Syvä asento

## KOKOAMINEN

## PAKKAUKSEN PURKAMINEN

Tämä laite on koottava.

- Ota laite ja kaikki osat varoen ulos laatikosta. Tarkista, että laatikko sisältää kaikki pakkauslistan osat.

## VAROITUS:

Tämä uusi tuote on toimitettu osittain koottuna, kuten alla kuvataan. Tarkista huolella alla olevasta lähetysluettelosta, että laatikko sisältää kaikki osat; lähetysluettelo sisältää kaikki irralliset osat, joita ei ole asennettu tuotteeseen sitä lähetettäessä. Älä käytä laitetta, jos jokin pakkauslistan osista on jo asennettu tuotteeseen pakkausta purettaessa. Soita alla olevaan asiakaspalvelun numeroon ja pyydä apua. Jos laite on esikoottu virheellisesti, sen käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin.

## LÄHETYSLUETTELO

- Kultivaattori
  - Sokat (2) + U:n muotoiset sokat (2)
  - Sisemmät piikit (2)
  - Ulommat piikit (2)
  - Huovat (4)
  - Pyöräkokooppa
  - Käyttöohjeet
- Älä hävitä pakkausmateriaaleja, ennen kuin olet tarkastanut laitteen ja käyttänyt sitä tyydyttävästi.
- Jos jokin osa on voittunut tai puuttuu, soita Greenworktoolsin asiakaspalveluun.

## VAROITUS:

Jos jokin osa on voittunut tai puuttuu, älä käytä laitetta ennen kuin osa on vaihdettu.

Muutoin seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

## VAROITUS:

Älä yritä muuntaa ruuviavainta tai valmistaa lisälaitteita, joita ei suositella käytettävän ruuviavaimen kanssa. Tällainen muuntelu on vääriinkäyttöä ja saattaa johtaa vaaratilanteeseen, joka saattaa aiheuttaa mahdollisen vakavan vamman.

## VAROITUS:

Älä kytkä laitetta virtalähteeseen, ennen kuin se on koottu. Muutoin se voi käynnistyä tahattomasti, mikä saattaa aiheuttaa vakavan vamman.

## KÄDENSIJAN KOKOAMINEN

Katso kuvaa 1-2.

- Kohdistä yläkädensijan reiät alakädensijan reikiin kanssa. Asenna pultit ja kiristä ne mukana tulleilla siipimuttereilla.

**HUOMAUTUS:** Älä pakota osia liikkumaan. Jos ne juuttuvat, avaa nuppeja lisää. Älä anna kytkimen johdon joutua puristuksiin kädensijaa nostaessasi.

## PYÖRIEN KOKOAMINEN

Katso kuvaa 5.

- Irrota laite virtalähteestä.
- Pyörillä säädetään toimintasyvyys. Pyörien korkeuden säätäminen
- Aseta kultivaattori vakaaseen asentoon ja kuljeta kuvan mukaisesti.
- Aseta pyöräkokooppa tukitangolle.

**PIIKKIEN ASENTAMINEN**

Katso kuvaa 6.

Kultivaattorissa on neljä piikkiä – kaksi sisäpiikkiä B ja C ja kaksi ulkopiikkiä A ja D. Jotta laite toimisi asianmukaisesti, piikit on asennettava oikein.

**HUOMAUTUS:** Irrota laite virtalähteestä. Nojaa laite pyöriensä varaan siten, että kädensija lepää maassa.

**KÄYTTÖ**

- Aseta piikki C piikkiakselille vaihteiston vasemmalle puolelle. Piikin merkityn puolen tulee olla poispäin vaihdelaatikosta.

Aseta piikki B piikkiakselille vaihteiston oikealle puolelle. Piikin merkityn puolen tulee olla poispäin vaihdelaatikosta.

Aseta huopavälilevy piikkiakselin kumpaankin päähän ja työnnä loput sisäpiikkejä vasten.

Aseta D-kirjaimella merkitty ulompi piikki piikkiakselin vasempaan päähän. Merkityn puolen tulee olla piikkiä C kohden.

Aseta A-kirjaimella merkitty ulompi piikki piikkiakselin oikeaan päähän. Merkityn puolen tulee olla piikkiä B kohden.

**HUOMAUTUS:** Laite ei toimi asianmukaisesti, jos piikkejä ei asenneta oikein. Jos kultivaattorin toiminnassa ilmenee ongelmia, tarkista piikkien asento.

**OIKEIN ASENNETUT PIIKIT**

**HUOMAUTUS:** Kun piikit on asennettu oikein, piikkien rihlojen tulisi olla samassa linjassa ja piikin terien kulmasivun tulisi osoittaa maata kohden.

**HUOMAUTUS:** Laite ei toimi asianmukaisesti, jos piikkejä ei asenneta oikein. Jos kultivaattorin toiminnassa ilmenee ongelmia, tarkista piikkien asento.

**HUOMAUTUS:** Kussakin piikissä olevan nuolen tulee osoittaa eteenpäin.

**KAHDEN PIIKIN ASENTAMINEN KAPEAN ALUEEN KULTIVOINTIIN**

Aseta piikki (A) akselille ja piikki (D) akselin toiseen päähän. Asenna sokka reikiin kiinnittäaksesi piikit piikkiakseliin.

**VAROITUS:**

Älä tule varomattomaksi sen takia, että tunnet laitteen.

Pidä mielessä, että sekunnin murto-osan varomattomuus voi aiheuttaa vakavan vamman.

**VAROITUS:**

Käytä aina silvulta suojaavia suojalaseja käyttäessäsi työkaluja. Muutoin esineitä saattaa iskeytyä silmiin ja aiheuttaa vakavia vammoja.

**VAROITUS:**

Älä käytä muita kuin tämän laitteen valmistajan suosittelemia lisälaitteita. Muiden lisälaitteiden käyttäminen saattaa aiheuttaa vakavan vamman.

**AROITUS:**

Älä päästä käsiä, jalkoja, muita ruumiinosia tai vaatteita pyörivien piikkien tai muiden liikkuvien osien lähelle. Piikit alkavat pyöriä eteenpäin, kun liipaisinta painetaan. Piikit pyörivät, kunnes liipaisin vapautetaan. Kosketuksesta voi seurata vakava vamma.

**KULTIVAATTORIN KÄYNNISTÄMINEN**

- Kytke kultivaattori hyväksytyyn, ulkokäyttöön tarkoitettuun jatkojohtoon.

- Paina suojalukituspainiketta ja vedä paalikytkintä ylöspäin kahvatankoa kohden aloittaaksesi pyörinnän. Vapauta suojalukituspainike samalla kun pidät paalikytkintä ylhäällä jatkaaksesi käyttöä.

**KULTIVAATTORIN SAMMUTTAMINEN**

Sammuta kultivaattori vapauttamalla paalikytkin.

**KYLVÖLAVAN VALMISTELU**

Kultivaattorilla voidaan muokata puutarhamaata ja valmistella kylvöläva istutukselle. Suunnittele istutus etukäteen siten, että jätät istutusrivien väliin riittävästi tilaa, jotta voit kultivoida sitä koneella kasvien kasvettua.

**TURPEEN KULTIVOINTI:**

Turpeen kultivointia ei suositella. Jos turve on poistettava ennen käyttöä, suositellaan että toimitaan seuraavasti:

- Kartoita alue, josta turve on poistettava.  
- Nosta turvetta reunoilta työntämällä lapio sen alle juuristoon.

- Poista turve. Kanna turve kompostiin tai muuhun kasaan ruohupuoli alaspäin, jotta ruoho kompostoituu.  
- Kun turve on poistettu, aloita maan kultivointi haluttuun syvyyteen.

**YLEINEN KULTIVOINTI**

Katso kuvaa 1.

Alle 5 cm syvällä kultivoinnilla voidaan perata rikkaruohoja ja ilmastaa maata ilman, että vahingoitetaan lähellä olevien kasvien juuria. Se tulisi tehdä usein, jotta rikkaruohot eivät pääse kasvamaan ja tukkimaan laitteen piikkejä.

Kaksi ulompaa piikkiterää on mahdollista irrottaa laitteesta, jolloin voidaan kultivoida kapeammin.

Kahden ulkopiikin irrottaminen:

- Irrota kultivaattori sähköverkosta.  
- Irrota sokat piikkiakselin päädyissä olevista rei'istä.  
- Irrota ulkopuoliset piikin terät ja huopavälilevyt piikkiakselilta.



## Suomi

- Aseta sokat reikiin, jotka paljastuivat, kun huopaprikat irrotettiin.

**SÄÄDÖT**

**HUOMAUTUS:** Laite ei toimi asianmukaisesti, jos piikkejä ei asenneta oikein. Jos kultivaattorin toiminnassa ilmenee ongelmia, tarkista piikkien asento.

**VAROITUS:**

Jotta laite ei käynnistyisi vahingossa ja aiheuttaisi vakavia vammoja, irrota kultivaattori aina virtalähteestä ennen laitteen säätämistä.

**PYÖRÄN ASENNON SÄÄTÄMINEN**

Katso kuvaa 5.

Laitteen pyörän asentoa voidaan säätää.

**KULJETUS****VAROITUS!**

Sammuta moottori, ennen kuin kuljetat laitteen paikasta toiseen.

Piikki ja laite voivat vioittua silloinkin, kun laitetta liikutetaan moottori sammuksissa, esim. kiinteällä maalla. Älä anna piikkien koskettaa maata vaan kannalla laitetta ohjaustangosta.

**VIERAIDEN KAPPALEIDEN IRROTTAMINEN PIIKEISTÄ**

Käytön aikana piikkeihin voi tarttua kivi tai juuri, tai pitkää ruohoa tai rikkaruohoja voi kietoutua piikkiakselin ympärille.

Kun puhdistat piikkejä, vapauta liipaisinvipu. Irrota kultivaattori pistorasiasta ja irrota tai poista esteet piikeistä ja piikkiakselilta.

Voit helpottaa pitkän ruohon ja rikkaruohojen irrottamista piikkiakselin ympäriltä poistamalla yhden tai useamman piikin piikkiakselilta. Katso tästä käsikirjasta kohta Piikin irrottamisen ja asennus.

**KULTIVAATTORIN NOPEUDEN JA SYVYYDEN SÄÄTÖ**

Pyörä/vetopaalukokoonpanolla voidaan auttaa säätämään kultivaattorin nopeutta ja toimintasyvyyttä. Pyörä/vetopaalukokoonpanon korkeuden säätäminen:

- Ruuvaa säätönuppi irti ja irrota se.
- Säädä pyörä/vetopaalukokoonpano haluamaasi asentoon.
- Jos haluat pyörä/vetopaalukokoonpanon olevan syvässä asennossa, aseta nuppi ensimmäiseen reikään. Jos haluat käyttää matalaa asentoa, aseta nuppi toiseen tai kolmanteen reikään.
- Kiinnitä säätönuppi. Kiristä huolella.

**HUOLTO****VAROITUS:**

Huollossa tulee käyttää ainoastaan identtisiä varaosia.

Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.

**VAROITUS:**

Käytä aina sivulta suojaavia suojalaseja käyttäessäsi kultivaattoria tai puhaltaessasi pölyä. Käytä pölynaamaria, jos työ on pölyistä.

**VAROITUS:**

Ennen kuin tarkastat, puhdistat tai huollat koneen, irrota virtapistoke virtalähteestä ja anna kaikkien liikkuvien osien pysähtyä. Näiden ohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen ja vahingoittaa omaisuutta.

**YLEISHUOLTO**

Älä puhdistu muoviosia liuottimilla. Erilaiset kaupalliset liuottimet voivat vioittaa useimpia muovityyppejä. Poista lika, pöly, öljy, rasva tms. puhtailla rievuilla.

**VAROITUS:**

Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Kemikaalit voivat vioittaa, heikentää ja tuhota muovia, mikä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

Ainoastaan osaluettelon osat on tarkoitettu asiakkaan korjattaviksi tai vaihdettaviksi. Valtuutetun huollon on vaihdettava kaikki muut osat.

**KULTIVAATTORIN VARASTOINTI**

Seuraavat vaiheet on suoritettava ennen kultivaattorin varastointia kauden jälkeen.

- Puhdista lika, ruoho ja muut materiaalit koko yksiköstä.
- Pyyhi piikit öljyllä tai ruiskuta niihin siikonivoiteluainetta estääksesi ruostumisen.
- Öljyä kytkinliipaisimen kaapeli ja kaikki näkyvissä olevat liikkuvat osat. Älä irrota moottorin suojusta.
- Tilaa uusia osia pahoin kuluneiden ja rikkoutuneiden osien tilalle.
- Varastoi pystyasentoon puhtaaseen, kuivaan paikkaan. Varastoi kädensijat ulkoasennossa tai löysennä kädensijojen nuppeja ja taita ne alas. Älä päästä kytkinliipaisimen kaapelia puristumaan laskiessasi kahvatankoa.
- Varastoi kuivaan ja puhtaaseen paikkaan, poissa lasten ulottuvilta.


## Suomi


VIANMÄÄRITYS		
ONGELMA	SYY	KORJAUSKEINO
Moottori ei käynnisty, kun kytkin liipaisinta painetaan.	Tarkista sulake. Kotitalouksien sulake ole lauennut. lauennut	Aseta akku laitteeseen. Tarkista sulake. Tarkista virrankatkaisin.
Moottori käy mutta piikit eivät liiku.	Vaihteistovika	Vie laite valtuutettuun huoltoon.

## Symbole


Poniższej znajdują się symbole używane w przypadku tego sprzętu.


Upewnij się, że znasz znaczenie każdego symbolu.

 ..... Zachowaj szczególną uwagę.

 ..... Przeczytaj instrukcję obsługi.

 ..... Należy przechowywać z dala od dzieci.

 ..... Wyjmij kluczyk blokady przed kontrolą, regulacją, czyszczeniem, serwisowaniem, pozostawieniem lub przechowywaniem sprzętu.

 Cd  
Ni-MH  
Li-Ion ..... Tylko dla krajów UE  
Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego ani akumulatora razem z odpadkami domowymi!  
Zgodnie z wymogami Dyrektywy Europejskiej

## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE

### BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar oraz/lub poważne obrażenia ciała.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

### Przeznaczenie

Ten sprzęt jest przeznaczony wyłącznie do prac kultywacyjnych związanych z glebą.

Należy go używać wyłącznie do tych celów. Używanie do jakichkolwiek celów może spowodować poważne obrażenia ciała oraz/lub uszkodzenie sprzętu.

### Szkolenie/informacje

1. Nie wkładaj kluczyka do urządzenie, dopóki nie będzie ono gotowe do pracy.
2. Zapoznaj się z przyrządami sterowania oraz zasadami prawidłowej obsługi urządzenia.
3. Nie wolno pozwalać dzieciom ani osobom nieznającym instrukcji używać tego urządzenia. Lokalne przepisy prawne mogą wyznaczać granicę wieku operatora urządzenia.
4. Nie wolno wykonywać czynności roboczych, jeśli w pobliżu znajdują się ludzie, a w szczególności dzieci lub zwierzęta.
5. Nie wolno obsługiwać urządzenia, będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

6. Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia wobec innych osób lub ich własności.

### Przygotowanie

1. Podczas pracy zawsze należy nosić odpowiednie obuwie oraz długie spodnie. Nie należy obsługiwać urządzenia na bosą lub w sandałach z odkrytymi palcami.
2. Sprawdź dokładnie obszar, na którym urządzenie będzie używane i usuń wszystkie objekty, które mogłyby być odrzucone przez urządzenie.
3. Przed rozpoczęciem pracy zawsze należy wizualnie sprawdzić, czy narzędzia nie są zużyte lub uszkodzone. Wymień zużyte lub uszkodzone elementy oraz śrub w całych zestawach, aby zachować odpowiednie wyważenie.

### Obsługa

1. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie przy świetle dziennym lub przy odpowiednim sztucznym oświetleniu.
2. W przypadku pracy na zboczach:
  - Upewnij się, że w zakresie 20 metrów od miejsca pracy nie ma żadnych dzieci ani innych osób. Należy również zwracać uwagę na obecność zwierząt w pobliżu miejsca pracy. W przeciwnym razie należy zaprzestać używania narzędzia.
  - Zawsze należy zwracać uwagę na zachowanie bezpiecznej odległości stóp od urządzenia.
  - Prace robocze należy wykonywać w poprzek powierzchni zbocza, nigdy pod górę lub z góry.
  - Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczach.
3. Nie wykonuj czynności roboczych na bardzo stromych zboczach.
4. Wykonuj czynności chodząc, nigdy nie biegaj.
5. Zachowaj szczególną ostrożność podczas cofania lub ciągnięcia urządzenia do siebie.
6. Włącz silnik dokładnie według instrukcji, zwracając uwagę, aby stopy znajdowały się z dala od narzędzia.
7. Nie umieszczaj rąk ani nóg w pobliżu lub pod częściami obrotowymi.
8. Nigdy nie wolno podnosić ani przenosić maszyny, gdy silnik pracuje.
9. Wyłącz urządzenie i wyjmij kluczyk blokady w następujących przypadkach:
  - W przypadku pozostawienia maszyny bez nadzoru.
  - Przed usuwaniem zablokowanych elementów.
10. Należy zwrócić szczególną uwagę na twarde lub kamieniste podłoże, ponieważ maszyna jest znacznie mniej stabilna niż na ziemi poddawanej kultywacji oraz należy ustawić wolne obroty spulchniania.

Konserwacja i przechowywanie

1. Przed przechowywaniem maszyny w zamkniętym miejscu należy odczekać odpowiednio długo, aż maszyna wystygnie.
2. Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty muszą być odpowiednio dokręcone, aby zapewnić bezpieczne korzystanie z maszyny.
3. Aby ograniczyć ryzyko pożaru, w komorze silnika, akumulatora oraz transportowej nie mogą znajdować się żadne materiały roślinne ani nadmierne ilości smaru.
4. Wyłącz urządzenie i wyjmij kluczyk blokady w następujących przypadkach:
  - Przed sprawdzeniem, czyszczeniem i użytkowaniem maszyny.
  - Po uderzeniu w przeszkodę. Sprawdź, czy maszyna nie jest uszkodzona i wykonaj niezbędne naprawy przed ponownym uruchomieniem maszyny.
 Jeśli maszyna zacznie wibrować w nietypowy sposób. Sprawdź uszkodzenie i wymień lub napraw uszkodzone części. Sprawdź i dokręć luźne części.

Użytkowanie i pielęgnacja urządzeń akumulatorowych

5. Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki dostarczonej przez producenta. Użycie ładowarki z niezgodnym akumulatorem może być przyczyną pożaru.
  6. Używaj elektronarzędzi wyłącznie z akumulatorami przeznaczonymi do tych urządzeń. Używanie innych akumulatorów wiąże się ze zwiększonym ryzykiem pożaru lub obrażeń ciała.
  7. Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od innych metalowych przedmiotów, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby utworzyć połączenie między stykami, prowadząc do zwarcia. Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
  8. W nieprawidłowych warunkach użytkowania elektrolit może wytrysnąć z akumulatora – unikaj kontaktu. W przypadku kontaktu przemyj skórę wodą. Jeśli elektrolit dostanie się do oczu, zgłoś się dodatkowo o pomoc medyczną. Elektrolit z akumulatora może spowodować podrażnienie lub oparzenia.
- Serwis
9. Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego specjalistę i przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych. Zapewni to bezpieczną eksploatację elektronarzędzia.
  10. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów.
  11. Uchwyty muszą zawsze być suche, czyste i wolne od smaru oraz oleju.

ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE.

OSTRZEŻENIE:

NIE pozwól, aby obeznanie lub rutyna (uzyskane dzięki częstemu używaniu sprzętu) negatywnie wpłynęły na stosowanie się do zasad bezpieczeństwa dotyczących tego produktu. NIEPRAWIDŁOWE UŻYCIĘ lub nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa podanych w tym podręczniku mogą spowodować poważne obrażenia ciała

**CZĘŚCI SKŁADOWE  
SPECYFIKACJA PRODUKTU**

Napięcie znamionowe.....	40 V
Prędkość bez obciążenia.....	200 obr/min
Wibracje.....	2,3 m/s <sup>2</sup> , k=1,5 m/s <sup>2</sup>
Poziom ciśnienia akustycznego LpA:	
.....	80 dB(A) KpA:2 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej.....	93 dB(A)
Ciężar.....	12 kg
Stopień ochrony.....	IPX1
Akumulator .....	29647
Ładowarka .....	29477/29447

**OPIS**

Te części są przedstawione na rysunkach od 1 do 6.

1. Górny uchwyt
2. Dolny uchwyt
3. Nakrętka motylkowa
4. Przełącznik belkowy
5. Przycisk blokady zabezpieczającej
6. Koło
7. Sworzeń zaczepu
8. Rowek
9. Przekładki
10. Ząb A
11. Ząb B
12. Ząb C
13. Ząb D
14. Przekładnia
15. Wałek zębów
16. Osłona zębów
17. Głębokie położenie

**MONTAŻ****ROZPAKOWANIE**

Ten produkt wymaga złożenia.

- Wyjmij ostrożnie urządzenie i akcesoria z opakowania. Sprawdź, czy opakowanie zawiera wszystkie wyszczególnione elementy.

**OSTRZEŻENIE:**

Ten produkt został dostarczony w częściowo złożonym stanie, zgodnie z poniższym opisem. Sprawdź uważnie poniższy spis zawartości, aby upewnić się, że wszystkie elementy znajdują się w opakowaniu. Spis zawartości zawiera wszystkie elementy luzem, które nie są zamontowane w dostarczonej produkcie. Nie używaj tego produktu, jeśli po rozpakowaniu okaże się, że jakieś części z listy dostarczonego wyposażenia zostały już zamontowane w produkcie. Skontaktuj się z działem

obsługi klienta pod poniższym numerem, aby uzyskać wsparcie. Użycie produktu, który został nieprawidłowo złożony może spowodować poważne obrażenia ciała.

**SPIS ZAWARTOŚCI**

- Kultywator
- Sworznie zaczepu (2) + sworznie zaczepu U (2)
- Zęby wewnętrzne (2)
- Zęby zewnętrzne (2)
- Przekładki (4)
- Zespół koła
- Instrukcja obsługi
- Nie wyrzucaj opakowania do czasu dokładnego sprawdzenia i pomyślnego uruchomienia narzędzia.
- Jeśli części są uszkodzone lub brakuje części, należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Greenworkstools, aby uzyskać pomoc.

**OSTRZEŻENIE:**

Jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone lub brakuje części, nie należy używać tego produktu dopóki części nie zostaną wymienione.

W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie próbuj modyfikować tego narzędzia ani używać akcesoriów, które nie zostały przeznaczone do stosowania z tym narzędziem. Wszelkie zmiany lub modyfikacje stanowią nieprawidłowe użycie i mogą spowodować niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie podłączaj narzędzia do źródła zasilania dopóki montaż nie zostanie ukończony. W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia powodującego poważne obrażenia ciała.

**MONTAŻ DRAŻKA UCHWYTU**

Patrz rys. 1-2

- Wyrównaj otwory w górnym uchwycie z otworami w dolnym uchwycie. Włóż śruby i dokręć je dołączonymi nakrętkami motylkowymi.

**UWAGA:** Nie używaj do tego siły. W przypadku wycucia oparu, poluzuj gałki. Zwróć uwagę, aby kabel przełącznika nie został przytrzaśnięty podczas podnoszenia drążka uchwytu.

**SPULCHNIANIE DARNI:**

Spulchnianie darni nie jest zalecane. Jeśli darń musi być usunięta, wtedy zalecamy przeprowadzić następującą procedurę:

- Oznaczyć obszar darni, która musi być usunięta.
- Unieść darń na krawędziach, wsuwając szpadel pod korzenie.
- Zdejmij darń. Przenieś darń na kompost lub na stos, układając trawą w dół, aby trawa utworzyła kompost.
- Po usunięciu warstwy darni rozpocznij spulchnianie ziemi na odpowiednią głębokość.

**OGÓLNA KULTYWACJA**

Patrz rys. 1

Płytkie spulchnianie poniżej 5 cm służy do rozrywania kłaczy oraz napowietrzania gleby, bez uszkodzania korzeni roślin. Należy wykonywać to w miarę często, tak aby zielenko nie wzrastało zbyt mocno, zaplątując się w zębach maszyny.

Ostrza dwóch zewnętrznych zębów można zdemontować z maszyny, dzięki czemu możliwe będzie uzyskanie mniejszej szerokości kultywacji.

Aby zdemontować dwa zewnętrzne zęby:

- Odłączyć kultywator od źródła zasilania.
- Wyjmij sworznie zaczepu z otworów na końcach wałka zębów.
- Zdejmij zewnętrzne ostrza zębów oraz przekładki z wałka zębów.
- Umieść sworznie zaczepu w otworach, które zostały odsłonięte po zdjęciu przekładek.

**REGULACJA**

**UWAGA:** Urządzenie nie będzie działać prawidłowo, jeśli zęby są zamontowane w niewłaściwy sposób. W przypadku stwierdzenia problemu z efektywnością kultywatora sprawdź, czy zęby są zamontowane w prawidłowy sposób.

**OSTRZEŻENIE:**

Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu urządzenia, które mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, zawsze należy odłączać kultywator od źródła zasilania przed rozpoczęciem regulacji.

**REGULACJA POŁOŻENIA KOŁA**

Patrz rys. 5

Położenie koła urządzenia można regulować.

**TRANSPORT****PRZESTROGA!**

Przed transportem urządzenia należy wyłączyć silnik.

Zęby oraz urządzenie mogą ulec uszkodzeniu nawet w przypadku przemieszczania urządzenia z włączonym silnikiem np. nad twardym gruntem. Nie wolno dopuszczać, aby zęby dotykały ziemi – w tym celu należy przemieszczać urządzenia, używając jego drążka prowadnicy.

**CZYSZCZENIE ZĘBÓW Z OBCYCH OBIEKTÓW**

Podczas pracy kamień lub korzeń może zablokować się w zębach lub wysoka trawa albo chwasty mogą owinać się wokół wałka.

Aby wyczyścić zęby, należy zwolnić dźwignię spustu.

Odłącz maszynę od źródła zasilania i usuń wszelkie obce przedmioty z zębów lub wałka.

Aby ułatwić usuwanie wysokiej trawy lub chwastów owiniętych wokół wałka zębów, należy zdemontować jeden ząb lub kilka zębów z wałka zębów. Zapoznaj się z punktem w tej instrukcji na temat demontażu i montażu zębów.

**REGULACJA PRĘDKOŚCI I GŁĘBOKOŚCI PRACY KULTYWATORA**

Zespół koła/kłonicy może być używany do wspomaganie sterowania prędkości i głębokości pracy kultywatora.

Aby wyregulować wysokość zespołu koła/kłonicy:

- Odkręć i zdejmij pokrętko regulacyjne.
- Ustaw wymaganą pozycję zespołu koła/kłonicy.
- Aby ustawić zespół koła/kłonicy w głębokim położeniu, przelóż pokrętko przez pierwszy otwór. Aby uzyskać płytkie położenie, przelóż pokrętko przez drugi lub trzeci otwór.
- Zamocuj pokrętko regulacyjne. Dokręć mocno.

**KONSERWACJA****OSTRZEŻENIE:**

W ramach konserwacji należy używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Użycie innych części może stwarzać zagrożenie lub powodować uszkodzenie produktu.

**OSTRZEŻENIE:**

Zawsze podczas obsługi kultywatora lub dużego zapylenia noś gogle lub okulary ochronne z bocznymi osłonami. W przypadku kurzenia również należy nosić maskę przeciwpyłową.

**OSTRZEŻENIE:**

Przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub serwisowaniem maszyny należy odłączyć przewód zasilający i odczekać aż wszystkie ruchome części zatrzymają się. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

**MONTAŻ KÓŁ**

Patrz rys. 5

- Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Koła umożliwiają kontrolowanie głębokości pracy. Regulacja wysokości kół.
- Ustaw kultywator w stabilnym położeniu i przenieś w przedstawiony sposób.
- Nałóż zespół koła na trzpień wspornika.

**MONTAŻ ZĘBÓW**

Patrz rys. 6

Kultywator ma cztery zęby – dwa wewnętrzne zęby oznaczone B i C oraz dwa zewnętrzne zęby oznaczone A i D. Aby urządzenie pracowało prawidłowo, zęby muszą być zainstalowane we właściwym położeniu.

**UWAGA:** Odłącz urządzenie od źródła zasilania. Przechyl urządzenie do tyłu na kołach, tak aby belka uchwytu oparła się na ziemi

**OBŚLUGA**

- Umieść ząb C na wałku zębów po lewej stronie przekładni. Oznaczona strona zęba powinna być skierowana w przeciwną stronę od przekładni.
- Umieść ząb B na wałku zębów po prawej stronie przekładni. Oznaczona strona zęba powinna być skierowana w przeciwną stronę od przekładni.
- Nałóż przekładkę z każdej strony wałka zębów i dosuń do wewnętrznych zębów.
- Umieść zewnętrzny ząb z oznaczeniem D po lewej stronie wałka zębów. Oznaczona strona powinna być skierowana w stronę zęba C.
- Umieść zewnętrzny ząb z oznaczeniem D po prawej stronie wałka zębów. Oznaczona strona powinna być skierowana w stronę zęba B.

**UWAGA:** Urządzenie nie będzie działać prawidłowo, jeśli zęby są zamontowane w niewłaściwy sposób. W przypadku stwierdzenia problemu z efektywnością kultywatora sprawdź, czy zęby są zamontowane w prawidłowy sposób.

**PRAWIDŁOWO ZAMONTOWANE ZĘBY**

**UWAGA:** Jeśli zęby są zainstalowane prawidłowo, rowek na zębach powinien być spasowany i wygięta krawędź ostrza zębów powinna być skierowana w stronę ziemi.

**UWAGA:** Maszyna rolnicza nie będzie działać prawidłowo, jeśli zęby są zamontowane w niewłaściwy sposób. W przypadku stwierdzenia problemu z efektywnością kultywatora sprawdź, czy zęby są zamontowane w prawidłowy sposób.

**UWAGA:** Strzałka wskazująca kierunek, która znajduje się na każdym zębie, powinna być skierowana do przodu.

**MONTAŻ DWÓCH ZĘBÓW DO SPULCHNIANIA WĄSKIEGO OBSZARU**

Umieść ząb (A) na wałki i umieść ząb (D) na drugim wałku. Włóż sworzeń zaczepu w otwory, aby zamocować zęby do wałka zębów.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie pozwól, aby rutyna doprowadziła do nieostrożnych zachowań. Pamiętaj, że ułamek sekundy nieuwagi może przyczynić się do wystąpienia poważnych obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE:**

Zawsze podczas obsługi narzędzi noś gogle lub okulary ochronne z bocznymi osłonami. W przeciwnym razie możesz zostać trafiony w oko odrzucanymi obcymi przedmiotami i w rezultacie może dojść do poważnych obrażeń ciała.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie używaj żadnych przyrządów ani akcesoriów, które nie są rekomendowane przez producenta tego narzędzia. Korzystanie z przyrządów lub akcesoriów, które nie są rekomendowane przez producenta może spowodować poważne obrażenia ciała.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie zbliżaj rąk, nóg ani innych części ciała lub odzieży do obracających się zębów lub do innych ruchomych części. Zęby zaczynają obracać się do przodu w chwili naciśnięcia spustu przełącznika. Zęby obracają się aż do chwili zwolnienia spustu przełącznika. W przypadku kontaktu z zębami może dojść do poważnych obrażeń ciała.

**URUCHAMIANIE KULTYWATORA**

- Podłącz kultywator do odpowiedniego przedłużacza przeznaczonego do stosowania na zewnątrz pomieszczeń.
- Naciśnij przycisk zwalniania blokady i pociągnij przełącznik belkowy do góry, aby rozpocząć cykl obrotowy. Zwolnij przycisk zwalniania blokady podczas pracy, przytrzymując przełącznik belkowy w górnym położeniu.

**ZATRZYMANIE MASZYNY/KULTYWATORA**

Zwolnij przełącznik belkowy, aby zatrzymać kultywator.

**PRZYGOTOWANIE ROZSADNIKA**

Kultywator może być używany do rozdrabniania ziemi ogrodowej i do przygotowania rozsadnika do siewu. Zaplanuj z wyprzedzeniem pozostawienie odpowiedniej przestrzeni pomiędzy grządkami, aby umożliwić mechaniczne spulchnianie po zebraniu plonów.

**OGÓLNA KONSERWACJA**

Unikaj stosowania rozpuszczalników do czyszczenia plastikowych części. Większość tworzyw sztucznych jest podatna na uszkodzenie na skutek stosowania rozpuszczalników dostępnych w handlu i może ulec uszkodzeniu. Do usuwania brudu, kurzu, oleju, smaru itp. należy używać czystej szmatki.

**OSTRZEŻENIE:**

Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Substancje chemiczne mogą uszkodzić, osłabić lub zniszczyć tworzywo sztuczne, co może spowodować poważne obrażenia ciała.

Jedynie części wyszczególnione na liście części mogą być naprawiane lub wymieniane przez klienta. Wszystkie pozostałe części muszą być wymieniane w autoryzowanym punkcie serwisowym.

**PRZECHOWYWANIE KULTYWATORA**

Przed przechowywaniem kultywatora po zakończeniu prac sezonowych należy wykonać poniższe czynności.

- Usuń kurz, trawę i inne materiały z całego urządzenia.
- Przetrzyj zęby olejem lub smarem silikonowym w aerozolu, aby zabezpieczyć je przed rdzą.
- Nasmaruj olejem linkę spustu przełącznika i wszystkie widoczne ruchome części. Nie zdejmuj osłony silnika.
- Zamów nowe części, aby zastąpić zużyte lub uszkodzone części.
- Przechowuj w położeniu pionowym w czystym i suchym miejscu. Urządzenie należy przechowywać w takiej pozycji, aby uchwyty były rozłożone lub należy poluzować pokręta uchwytów i złożyć uchwyty. Zwróć uwagę, aby nie przytrzasnąć linki spustu przełącznika przy opuszczaniu belki uchwytu.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i czystym miejscu poza zasięgiem dzieci.

**USUWANIE USTEREK**

PROBLEM	PRZYCZYNA	ŚRODEK ZARADCZY
Silnik nie uruchamia się, gdy naciśnięty jest spust przełącznika.	Bateria nie jest włożona lub połączenie jest luźne. Wyłącznik gospodarstwo jest wyzwozony. Zadziałał wyłącznik automatyczny w instalacji elektrycznej.	Włóż baterię do urządzenia. Sprawdź wyłącznik. Sprawdź wyłącznik automatyczny.
Silnik pracuje, ale zęby nie obracają się.	Usterka mechanizmu przekładniowego.	Dostarcz urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego.





## GARANTIE LIMITÉE

Globe garantit cet outil de jardinage contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt quatre (24) mois, à compter de la date de facture d'achat, sous réserve des limitations ci-après. Merci de conserver votre facture originale comme preuve de date d'achat.

Cette garantie n'est valable que pour une utilisation personnelle de l'outil, et en aucun cas pour des applications commerciales. La présente garantie ne couvre pas les dommages et détériorations provoqués par une mauvaise utilisation, une utilisation abusive, une action accidentelle ou intentionnelle de l'utilisateur, une mauvaise manipulation, une utilisation non raisonnable, une négligence, le non-respect par l'utilisateur des consignes contenues dans le manuel d'utilisation, une tentative de réparation par un professionnel non qualifié, une réparation non autorisée, une modification du produit ou l'utilisation d'accessoires et/ou de pièces non recommandés pour ce produit.

Sont exclus de cette garantie les courroies, balais de charbon, sacs, ampoules et toute autre pièce subissant une usure normale et soumise à un remplacement obligatoire au cours de la période de garantie. Sauf indication contraire stipulée dans les lois en vigueur, cette garantie ne couvre pas non plus les frais de transport ou les consommables tels que les fusibles.

Cette garantie limitée est nulle en cas d'effacement, modification ou suppression des éléments d'identification de l'outil (marque, numéro de série, etc.), si le produit n'a pas été acheté auprès d'un revendeur agréé ou si ce produit a été vendu EN L'ÉTAT et / ou AVEC DÉFAUTS.

Dans le cadre des normes locales en vigueur, les limitations de la présente garantie remplacent toute autre garantie, expresse ou implicite, écrite ou orale, y compris toute garantie de QUALITÉ MARCHANDE OU DESTINÉE À UN BUT SPÉCIFIQUE. NOUS NE POURRONS EN AUCUN CAS ÊTRE TENUS RESPONSABLES DE DÉGÂTS ACCIDENTELS, QU'ILS SOIENT MINEURS OU CONSÉQUENTS. NOTRE RESPONSABILITÉ MAXIMALE NE DÉPASSERA PAS LE COÛT D'ACHAT DU PRODUIT.

Cette garantie n'est valable que dans l'Union Européenne, l'Australie et la Nouvelle Zélande. Pour les autres pays, merci de contacter votre revendeur agréé Greenworkstools pour savoir si une autre garantie s'applique.



## OMEZENÁ ŽÁRUKA

Globe zaručuje, že tento výrobek outdoor (pro vycházky v přírodě) musí být bez vad na materiálu nebo bez výrobních vad po 24 měsících od data nákupu původním zákazníkem, kromě níže uvedených podmínek. Schovejte prosím vaši účtenku jako důkaz data nákupu.

Tato záruka je platná pouze tam, kde se výrobek používá pro osobní a nekomerční účely. Tato záruka nekryje škody nebo rizika způsobená nesprávným používáním, zneužíváním, náhodnými nebo úmyslnými činy uživatele, nesprávnou obsluhou, nesmyslným používáním, nedbalostí, chybným dodržováním provozních činností koncového uživatele vypsanych v návodu k obsluze, opravami nekvalifikovaných odborníkem, nepověřenou opravou, úpravou nebo používáním příslušenství a/nebo doplňků výslovně nedoporučených pověřenou stranou.

Tato záruka se nevztahuje na popruhy, kartáče, zavazadla, žárovky nebo jakékoliv části, které běžným nošením a opotřebením mají za následek nutnou výměnu během období záruky. Pokud je výslovně uvedeno podle platného zákona, se tato záruka nevztahuje na pokrytí přepravních nákladů nebo sponěžních položek, například pojistek

Tato omezená záruka neplatí, pokud byly značky originální identifikace výrobku (obchodní značka, sériové číslo, atd.) změněny, přepracovány nebo odstraněny, nebo pokud nebyl výrobek zakoupen od pověřeného výrobce, nebo pokud je výrobek prodán JAK JE a / nebo SE VŠEMI CHYBAMI.

Kromě všech místních platných nařízení, je obstarání této omezené záruky možno provést jakoukoliv jinou psanou zárukou, at expresní či implicitní, psanou nebo mluvenou, včetně každé záruky SCHOPNÉ PRODEJE A KOUPE NEBO VODNÉ PRO ZVLÁŠTNÍ ÚČELY. NE V KAŽDÉM PŘÍPAD JSME ODPOVĚDNÍ ZA ZVLÁŠTNÍ, VEDELEJŠÍ, VYPLYVAJÍCÍ NEBO NAHODILÉ ŠKODY. NAŠE MAXIMÁLNÍ ODPOVĚDNOST NEPŘEVYŠÍ AKTUÁLNÍ KUPNÍ CENU VÁMI ZAPLACENOU ZA VÝROBEK.

Tento záruka je platná pouze v Evropské unii, Austrálii a Novém Zélandu. U ostatních oblastí prosím kontaktujte pověřeného prodejce Greenworkstools pro upřesnění, zda platí jiná záruka.



## EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Globe garantiert, dass dieses Produkt für den Außengebrauch im Hinblick auf Material und Verarbeitungsgüte frei ist von allen Defekten, gültig für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Datum des Kaufs durch den originalen Käufer, jedoch abhängig von den unten stehenden Beschränkungen. Bitte bewahren Sie Ihre Rechnung als Beweis des Kaufdatums auf.

**Diese Garantie ist nur dann anwendbar, wenn das Produkt für persönliche und nicht-kommerzielle Zwecke verwendet wird.** Diese Garantie erstreckt sich nicht auf einen Schraaden oder Haftung, die durch/aufgrund von falscher Anwendung, Missbrauch, zufälligen oder absichtlichen Handlungen des Nutzers verursacht wurden, oder durch ei-ne unsachgemäße Handhabung, Nachlässigkeit oder das Versäumnis des Endnutzers, die im Benutzerhandbuch angegebenen Anweisungen zu befolgen, oder die versuchte Repa-ratur durch nicht-qualifiziertes Personal, die Modifikation oder Nutzung von Zubehörte-ilen und/oder Zusatzgeräten, die von der autorisierten Partei nicht ausdrücklich empfohlen werden.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Riemen, Bürsten, Taschen, Birnen oder jedes sonstige Teil, das einer gewöhnlichen Abnutzung unterliegt und einen Ersatz im Rahmen des Garantiezeitraums erforderlich macht. Außer für den Fall einer ausdrücklichen ge-setzlichen Vorschrift erstreckt sich diese Garantie nicht auf Transportkosten oder Verbrauchsgüter wie Sicherungen.

Diese eingeschränkte Garantie ist nichtig, falls die originalen Kennzeichen (Handelsmar-ke, Seriennummer etc.) beschädigt, geändert oder entfernt wurden, oder falls das Produkt nicht bei einem autorisierten Einzelhändler gekauft, oder falls das Produkt in seinem IST-Zustand und / oder MIT ALLEN VORHANDENEN MÄNGELN verkauft wurde.

Abhängig von den anwendbaren lokalen Vorschriften gelten die Bestimmungen dieser Garantie anstelle jeder anderen schriftlichen Garantie, sie sei schriftlich oder mündlich, einschließlich jeder VERTRIEBSGARANTIE ODER GARANTIE IM HINBLICK AUF DIE GEEIGNETHEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. UNTER KEINEN UM-STÄNDEN HAFTEN WIR FÜR SPEZIAL-, ZUFALLS-, FOLGE- ODER UNFALL-SCHÄDEN. UNSERE GESAMTHAFTUNG SKLIT DEN TATSÄCHLICHEN KAUF-PREIS, DER FÜR DAS PRODUKT GEZAHLT WURDE, NICHT ÜBERSCHREITEN.

**Diese Garantie ist nur gültig in der Europäischen Union, Australien und Neuseeland. Bitte kontaktieren Sie Ihren autorisierten Greenworkstools-Händler außerhalb dieser Region-ens, um festzulegen, ob eine andere Garantieleistung anzuwenden ist.**



## LIMITED WARRANTY

Globe warrants this outdoor product to be free of defects in material or workmanship for 24 months from the date of purchase by the original purchaser, subject to the limitations below. Please keep your invoice as proof of date of purchase.

**This warranty is only applicable where the product is used for personal and non-commercial purposes.** This warranty does not cover damage or liability caused by / due to misuse, abuse, accidental or intentional acts by user, improper handling, unreasonable use, negligence, failure by end user to follow operating procedures outlined in the user's manual, attempted repair by non-qualified professional, unauthorized repair, modification, or use of accessories and/or attachments not specifically recommended by authorized party.

This warranty does not cover belts, brushes, bags, bulbs or any part which ordinary wear and tear results in required replacement during warranty period. Unless specifically provided under applicable law, this warranty does not cover transportation cost or consumable items such as fuses.

This limited warranty is void if the product's original identification (trade mark, serial number, etc.) markings have been defaced, altered or removed or if product is not purchased from an authorized reseller or if product is sold AS IS and / or WITH ALL FAULTS.

Subject to all applicable local regulations, the provisions of this limited warranty are in lieu of any other written warranty, whether express or implied, written or oral, including any warranty of MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IN NO EVENT SHALL WE BE LIABLE FOR SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES. OUR MAXIMUM LIABILITY SHALL NOT EXCEED THE ACTUAL PURCHASE PRICE PAID BY YOU FOR THE PRODUCT.

**This warranty is valid only in the European Union, Australia and New Zealand. Outside these areas, please contact your authorized Greenworkstools dealer to determine if another warranty applies.**



## GARANTÍA LIMITADA

Globe garantiza que este producto para uso externo estará libre de defectos en cuanto a materiales o mano de obra durante 24 meses desde la fecha de compra por el comprador original, sujeto a las limitaciones de abajo. Por favor guarde su factura como prueba de la fecha de compra.

**Esta garantía sólo es aplicable donde se use el producto para propósitos personales y no comerciales.** Esta garantía no cubre daños o responsabilidades causados o que se deban al mal uso, abuso, actos accidentales o intencionales por el usuario, manejo impropio, uso irrazonable, negligencia, por no seguir los procedimientos operativos descritos en el manual del usuario, intento de reparación por personal no calificado, reparación no autorizada, modificación o uso de accesorios y/o conexiones no específicamente recomendadas por la parte autorizada.

Esta garantía no cubre las correas, brochas, bolsas, bombillas o cualquier pieza que por el desgaste ordinario y natural resulte en el reemplazo necesario durante el periodo de garantía. A menos que se proporcione específicamente bajo la ley aplicable, esta garantía no cubre el costo de transporte o artículos consumibles tales como fusibles.

Esta garantía limitada será nula si las marcas de identificación original del producto (marca comercial, número de serie y otros) se han borrado, alterado o retirado o si el producto no se ha comprado de un revendedor autorizado o si el producto se vende COMO ESTÁ y/o CON TODAS SUS FALLAS.

Sujeto a todas las regulaciones locales aplicables, las cláusulas de esta garantía limitada están en lugar de cualquier otra garantía por escrito, ya sea expresa o implícita, por escrito o verbal, incluso cualquier garantía de COMERCIABILIDAD O APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR. EN NINGÚN MOMENTO, SEREMOS RESPONSABLES DE DAÑOS ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENTES O INCIDENTALES. NUESTRA RESPONSABILIDAD MÁXIMA NO EXCEDERÁ AL PRECIO DE COMPRA REAL PAGADO POR USTED POR EL PRODUCTO.

**Esta garantía sólo es válida en la Unión Europea, Australia y Nueva Zelanda. Fuera estas áreas, por favor póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Greenworkstools para determinar si aplica otra garantía.**



## RAJOITETTU TAKUU

Globetakaan alkuperäiselle ostajalle tämän ulkotuotteen olevan virheetön materiaaliiltaan tai laadultaan 2 vuoden ajan ostopäivästä lähtien ottaen huomioon alla olevat rajoitukset. Säilytä laskusi todisteena ostopäivästä.

**Tämä takuu on pätevä vain silloin kun tuotetta käytetään henkilökohtaiseen ja ei-kaupalliseen tarkoitukseen.** Tämä takuu ei käsitä vauriota tai vastuuvuolisuutta, joka on aiheutunut käyttäjän väärinkäytöstä, satunnaisesta tai tahallisesti teosta, epäasianmukaisesta käsittelystä ja käytöstä, käyttäjän laiminlyönnistä noudattaa käyttöohjeessa pääpiirteittäin esitettyjä toimitaohjeita, epäpätevän ammattilaisen korjausyritystä, valtuuttamatonta korjausta, muuttamista tai lisälaitteiden ja/tai kajojen käyttöä, jota valtuutettu osapuoli ei nimenomaan ole suositellut.

Tämä takuu ei käsitä hinhoja, harjoja, laukkuja, lampuja tai mitään osia, jotka on vaihdettava tavallisen kulumisen vuoksi takuuajana. Ellei sovellettavan lain mukaan ole erityisesti säädetty, tämä takuu ei koske kuljetuskustannuksia tai kulutustavaroita kuten sulakkeita.

Tämä rajoitettu takuu on mitätön, jos tuotteen alkuperäiset tunnistusmerkinnät (tavaramerkit, sarjanumero yms.) on turmelut, muutettu tai poistettu tai jos tuotetta ei ole ostettu valtuutetulta jälleenmyyjältä tai jos tuote on myyty ilman takeita tavarann laadusta ja/tai kaikkein vikoineen.

Kuullen kaikkien sovellettavien paikallisten määräysten piiriin tämän rajoitetun takuun ehtoja voidaan soveltaa muiden takuiden asemasta sellaisenaan tai suoraan. Mikään muu vastaavaan tarkoitukseen sopiva takuu ei rajoita tätä takuuta.

**Tämä takuu on voimassa vain Euroopan unionissa, Australiassa ja Uudessa Seelannissa. Näiden alueiden ulkopuolella ota yhteyttä Greenworkstools valtuutetulle jälleenmyyjään ottaaksesi selville päteekö jokin muu takuu.**



## DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA

I prodotti per esterni della **globe** sono garantiti esenti da difetti originari di conformità per un periodo di 24 mesi dalla data di consegna all'utente finale originale, con le limitazioni di cui sotto. Si prega di conservare lo scontrino d'acquisto come prova di vendita originale e verifica della data del periodo di garanzia.

**Questa garanzia copre il prodotto solo se quest'ultimo è stato utilizzato per scopi personali e non commerciali.** Questa garanzia limitata non copre i danni causati da i derivanti da uso improprio, abuso, danni accidentali o intenzionali causati dall'utente, uso scorretto, incuria, negligenza, mancato rispetto da parte dell'utente delle procedure indicate nel manuale d'istruzioni, lavori effettuati da parti terze non qualificate, riparazioni non autorizzate, modifiche o uso di accessori e/o prolunghe non specificatamente raccomandate dalla ditta produttrice.

Questa garanzia non copre le cinghie di copertura, le spazzole, i sacchetti, le lampadine o qualsiasi altra parte che, a causa della sua normale usura o deterioramento, andrà sostituita durante il periodo di garanzia. A meno che non sia specificatamente indicato ai sensi della legge applicabile, questa garanzia non copre le spese di trasporto o gli elementi soggetti a usura come i fusibili.

Questa garanzia verrà invalidata qualora elementi di identificazione originale del prodotto (marchio registrato, numero di serie, ecc.) saranno stati cancellati, alterati o rimossi o se il prodotto non è stato acquistato da un rivenditore autorizzato o se viene venduto "COSÌ COM'È" e/o CON DIFETTI.

In conformità con tutte le norme locali applicabili, le disposizioni indicate in questa garanzia sostituiscono qualsiasi altra garanzia scritta, espressa o implicita, scritta o orale, compreso qualsiasi garanzia di COMERCIABILITÀ O IDONEITÀ A UN PARTICOLARE SCOPO. IN NESSUN CASO LA DITTA PRODUTTRICE SARÀ RESPONSABILE PER DANNI SPECIALI, ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI. LA RESPONSABILITÀ MASSIMA DELLA DITTA PRODUTTRICE NON SI ESTENDE OLTRE IL PREZZO PAGATO PER IL PRODOTTO DALL'UTENTE.

**Questa garanzia è valida solo all'interno dell'Unione Europea, in Australia e Nuova Zelanda. Gli utenti dei paesi situati al di fuori di queste aree, sono pregati di contattare il proprio rivenditore autorizzato Greenworkstools per verificare se la garanzia applicata nel proprio paese è diversa dalla presente.**



## OGRANICZONA GWARANCJA

Globe gwarantuje, że niniejszy produkt przeznaczony do użytku zewnętrznego jest wolny od usterek materiału i robocizny i przez 24 miesiące, licząc od daty zakupu przez pierwszego kupującego objęty jest podanymi niżej ograniczeniami. Proszę zachować fakturę jako dowód kupna.

**Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania jeśli produkt stosowany jest do celów osobistych oraz do celów nie-handlowych.** Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub odpowiedzialności za i/ wskutek niewłaściwego użycia, nadużycia spowodowanego przypadkowym lub celowym działaniem użytkownika, wskutek nieprawidłowej obsługi, bezosobowego użycia, zaniedbania, nieprzestrzeżenia przez użytkownika końcowego procedur roboczych podanych w podręczniku użytkownika, prób naprawy podejmowanych przez niewykwalifikowane osoby, nieautoryzowanej naprawy, modyfikacji lub użycia części i/lub podzespołów nie zalecanych przez autoryzowaną firmę.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje pasów, szczerok, torbek, zarówno lub innych części podlegających zużyciu, które wymagają wymiany tychże elementów w czasie obowiązywania gwarancji. Jeśli ustawodawstwo prawne nie stwierdza inaczej, niniejsza gwarancja nie obejmuje kosztów transportu lub takich pozycji jak bezpieczniki.

Niniejsza gwarancja traci ważność jeśli oryginalne symbole identyfikacyjne (znaki handlowe, numer seryjny) zostały zniszczone, zmienione lub usunięte lub jeśli produkt nie został zakupiony w autoryzowanym punkcie sprzedaży TAK JAK JEST i/lub ZE WSKAZYWKAMI USTĘRKAMI.

Niniejsza gwarancja podlega wszelkim miejscowym regulacjom prawnym, postanowieniom niniejszej ograniczonej gwarancji obowiązują zamiast wszelkich innych gwarancji pisemnych, podanych wprost lub ukrytych, pisemnych lub ustnych, obejmujących wszelkie gwarancje RYNKOWE LUB ZDOLNOŚĆ DO KONKRETNEGO ZASTOSOWANIA. W ŻADNYM WYPADKU NIE PONOSIMY ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA UŚKODZENIA SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB NIEPRZEJDZIANE. NASZA KAPYMAŁA GWARANCJA NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ AKTUALNEJ CENY ZAKUPU DOKONANEJ ZA NINIEJSZY PRODUKT.

**Niniejsza gwarancja ważna jest tylko w krajach Unii Europejskiej, Australii i Nowej Zelandii. Nabywcy z innych krajów prosimy o kontakt z autoryzowanym dealerem Greenworkstools, w celu stwierdzenia, czy zastosowanie ma jakaś inna gwarancja.**

### AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY

Najbliższy autoryzowany punkt serwisowy można wyszukać w witrynie internetowej greenworkstools.com



## BEPERKTE GARANTIE

Globe garandeert dat dit outdoorproduct vrij is van gebreken in materiaal of vakmanschap voor 24 maanden vanaf de aankoopdatum door de originele koper, behoudens de hieronder genoemde beperkingen. Gelieve uw rekening te bewaren als bewijs van aankoopdatum.

**Deze garantie is slechts van toepassing waar het product voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden wordt gebruikt.** Deze garantie erkent geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door of ontstaan uit oneigenlijk gebruik, misbruik, onbewuste of bewuste oneigenlijke handelingen door de gebruiker, onredelijk gebruik, nalatigheid, het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing door de eindgebruiker, reparaties uitgevoerd door een niet erkende vakman, onbevoegd reparaties, het wijzigen of gebruiken van toebehoren en/of onderdelen die niet specifiek door een erkende partij worden geadviseerd.

Deze garantie is niet van toepassing op riemen, borstels, zakken, lampjes of welk onderdeel dan ook dat aan gewone slijtage onderhevig is en binnen de garantieperiode vervangen dient te worden. Voor zover niet specifiek vermeld in de van toepassing zijnde wetgeving, dekt deze garantie geen vervoerskosten of consumptieproducten zoals ontstekingen.

Deze beperkte garantie is nietig wanneer originele identificatiekenmerken van het product (merknaam, serienummer, enz.) niet meer leesbaar, gewijzigd of verwijderd zijn of wanneer het product niet van erkende handelaar wordt gekocht of als het product DUSDANIG en/of MET GEBREKEN wordt verkocht.

Met uitzondering van alle geldende lokale bepalingen, komen de bepalingen van deze beperkte garantie in plaats van elke andere geschreven garantie hetzij expliciet of impliciet, geschreven of mondeling, inclusief elke garantie van AANKOOP OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPALD DOEL. IN GEEN GEVAL ZIJN WIJ VOOR SPECIALE OF INCIDENTELE SCHADE OF VERVOLGSCHADE AANSPRAKELIJK. DE MAXIMALE AANSPRAKELIJKHEID ZAL DE DAADWERKELIJKE DOOR U BETAALDE AANKOOPPRIJS NIET OVERSCHRIJDEN.

**Deze garantie is slechts geldig binnen de Europese Unie, Australië en Nieuw Zeeland. Buiten deze gebieden, gelieve uw erkende Greenworkstools handelaar te contacteren om vast te stellen of een andere garantie van toepassing is.**



## BEGRÄNSAD GARANTI

Globe garanterar att denna utomhusprodukt är fri från fel vad gäller material och tillverkning i 24 månader från originalinköparens inköpsdatum, begränsat enligt nedan. Behåll kvittot som bevis på inköpsdatum.

**Denna garanti är enbart giltig där produkten används för personligt och icke-kommersiellt bruk.** Denna garanti täcker inte skador eller ansvar orsakad av felanvändning, vanvård, oavsiktligt eller avsiktligt handling hos användaren, felaktigt hantering, orimlig användning, vårdslöshet, slutanvändares misslyckande att följa användningsinstruktioner som framgår i användarmanualen, försök till reparation av icke-kvalificerad yrkesman, otillåten reparation, modifiering eller användning av tillbehör och/eller tillbyggnader som inte är rekommenderade av auktoriserad part.

Denna garanti täcker inte bälten, borstar, påsar, lampor eller andra delar som behöver bytas under garantiperioden på grund av normalt slitage. Denna garanti gäller inte transportkostnader eller förbrukningsartiklar så som säkringar, om inte annat anges i applicerbar lag.

Denna begränsade garanti är förbrukad om produktens originalidentifikationsmärken (trade mark, serienummer etc.) är borttagna, ändrade eller borttagna eller om produkten inte är inköpt från en auktoriserad återförsäljare eller om produkten är såld i befintligt skick.

Föremål för alla applicerbara, lokala ordningsregler. Villkoren i denna begränsade garanti gäller istället för alla andra skrivna garantier, oavsett om de är uttryckta eller implicita, skriva eller muntliga, inklusive alla garantier för SALGBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE. VI KAN ALDRIG HÅLLAS ANSVARIGA FÖR SPECIELLA, OAVSIKTLIGA, FÖLJDRIKTIGA ELLER OAVSIKTLIGA SKADOR. VÅRT MAXIMALA ANSVAR SKA INTE ÖVERSTIGA DET FAKTISKA INKÖPSPRISET SOM DU BETALADE FÖR PRODUKTEN.

**Denna garanti gäller endast inom den Europeiska Unionen, i Australien och i Nya Zeeland. Kontakta din auktoriserade Greenworkstools-handlare för att avgöra om några andra garantier gäller utanför dessa områden.**



## BEGRÆNSET GARANTI

Globe garanterer at dette udendørs produkt er fri for defekter af materiale og håndværk i 24 måneder efter købsdatoen fra den oprindelige køber, dog med nedstående begrænsninger. Gem venligst din kvittering som bevis for købsdato.

**Denne garanti er kun gældende hvis produktet anvendes til personlig og ikke-kommercielle formål.** Denne garanti dækker ikke skader eller erstatningsansvar forårsaget af / som følge af forkert anvendelse, misbrug, utilsigtede eller tilsigtede handlinger af brugeren, ukorrekt brug, urimelig brug, forsømmelighed, hvis brugeren ikke er i stand til at følge instruktionerne i brugermanualen, forsøg reparation af en ikke-kvalificeret person, uautoriseret reparation, foretagelse af ændringer, eller brug af tilbehør og/eller dele som ikke specifikt er anbefalet af producenten.

Denne garanti dækker ikke bælter, borster, tasker, pærer eller andre dele hvis almindelig slid og slitage kræver udskiftning indenfor garantiperioden. Med mindre det er specificeret under gældende lovgivning, så dækker denne garanti ikke transportomkostninger eller brugsartikler, såsom sikringer.

Denne begrænsede garanti annulleres hvis produktets originale identifikation (varemærke, serienummer, osv.) markeringer er ødelagt, ændret eller fjernet eller hvis produktet ikke er købt fra en autoriseret forhandler eller hvis produktet er solgt i AS IS og / eller WITH ALL FAULTS.

Er underlagt lokale regulativer, forudsætningerne for denne begrænsede garanti er i stedet for enhver anden skriftlig garanti, enten udtrykt eller antyder, skriftligt eller mundtligt, inklusive enhver garanti angående SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET GIVENT FORMÅL. VI ER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR SPECIELLE, RESULTERENDE ELLER TILFÆLDIGE SKADER. VORES MAXIMALE ANSVAR KAN IKKE OVERSKRIDE DEN FAKTISKE KØBSPRIS BETALT FOR PRODUKTET.

**Denne garanti er kun gældende i EU, Australien og New Zealand. Udenfor disse områder, så kontakt venligst din autoriserede Greenworkstools forhandler for at finde ud af, om en anden garanti måtte være gældende.**



## GARANTIBEGRENSNINGER

Globe garanterer at dette produktet til utendørs bruk er fri for feil i material og tilvirkning i 24 måneder fra datoen når det opprinnelige ble kjøpt med de begrensninger som er gitt nedenfor. Venligst ta vare på kvitteringen som bevis på kjøpsdato.

**Denne garantien kommer kun til anvendelse dersom produktet brukes privat og i ikke-kommersiell sammenheng.** Denne garantien dekker ikke skader eller ansvar forårsaket av / forårsaket av feil bruk, misbruk, dersom brukeren gjør noe utilsikket eller med vilje, uriktig håndtering, urimelig bruk, uaktsomhet, dersom sluttbruker ikke overholder bruksanvisningen, dersom det gjøres forsøk på reparasjoner av ukvalifisert personale, ikke autoriserte reparasjoner, endringer eller bruk av tilleggsutstyr og/eller påmonteringer som ikke er særskilt anbefales av autorisert part.

Denne garantien gjelder ikke belter, børster, bager, lyspærer eller andre deler som har en vanlig slitasje som krever utstifting innenfor garantiperioden. Dersom ikke annet er spesifisert i gældende lov, så dekker denne garantien ikke transportkostnader eller forbruksvarer som f. eks. sikringer.

Denne begrensede garantien er ugyldig dersom produktets originale ID (varemærke, serienummer osv.) har blitt gjort uleselig, endret eller fjernet, eller dersom produktet ikke er kjøpt av en autorisert forhandler eller dersom produktet er solgt AS IS og / eller MED ALLE FEIL.

Garantien følger alle gjeldende lokale regler. Bestemmelsene i denne begrensede garantien gjelder istedenfor alle andre skriftlige garantier, eksplisitte eller implisitte, skriftlige eller muntlige, deriblant garantier om SALGBARHET ELLER DUGELIGHET FOR ET BESTEMT FORMÅL. VI PÅTAR OSS IKKE ANSVAR FOR SPECIELLE, TILFELDIGE, FØLGE-ELLER ANDRE SKADER. VÅRT MAXIMALE ANSVAR OVERSTIGER IKKE DEN VIRKELIG BETALTE KJØPSPRISEN SOM DU HAR BETALT FOR PRODUKTET.

**Denne garantien gjelder kun for den Europeiske Union, Australia og New Zealand. Utenfor disse regionene, ta vennligst kontakt med din autoriserte Greenworkstools forhandler for å undersøke om det er andre garantibestemmelser som gjelder.**

FR

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)**

Fabricant: Changzhou Globe Tools Co., Ltd.  
Adresse: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Chang zhou 213101 China  
Nom et adresse de la personne habilitée à établir le dossier technique:  
Nom: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Adresse: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Déclarations par la présente que le produit  
Catégorie.....Cultivateur  
Modèle.....27037  
Numéro de série.....Voir plaque signalétique  
Année de fabrication.....Voir plaque signalétique

- est conforme aux réserves applicables de la Directive Machinerie 2006/42/EC
- est conforme aux réserves applicables des autres Directives EC- suivantes 2004/108/EC (Directive-EMC), 2000/14/EC (Directive Emissions Sonores), et 2002/96/EC (Directive WEEE)

Nous déclarons par ailleurs que  
• les parties suivantes (parties/clauses des) standards Européens harmonisés ont été utilisées  
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;  
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;  
EN60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Extraits de EN709:1997+A4:2009

Niveau de puissance sonore mesuré LWA: 90 dB(A) KWA: 3dB(A)  
Niveau de puissance sonore garanti 93 dB(A)  
Méthode d'évaluation de conformité de l'annexe V/ Directive 2000/14/EC

Le numéro de certificat de conformité EC: 08SHW2947 a été délivré par

Fait à, le: ShangHai, 28 / 12 / 2012

Signature: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

EN

**EC DECLARATION OF CONFORMITY (Original Instructions)**

Manufacturer: Changzhou Globe Tools Co., Ltd.  
Address: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Chang zhou 213101 China  
Name and address of the person authorised to compile the technical file:  
Name: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Address: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Herewith we declare that the products  
Category.....Cultivator  
Model.....27037  
Serial number.....See product rating label  
Year of Construction.....See product rating label

- is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC
- is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives 2004/108/EC (EMC-Directive), 2000/14/EC (Noise Directive) including modifications(2005/88/EC), and 2002/96/EC (WEEE Directive)

And furthermore, we declare that  
• the following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used  
EN55014-1:2006+A1:2009; EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;  
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009;  
EN61000-3-3:2008;EN 62233:2008;  
EN60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008+A14:2010;Parts of EN709:1997+A4:2009  
Measured sound power level LWA: 90 dB(A) KWA: 3dB(A)  
Guaranteed sound power level 93 dB(A)  
Conformity assessment method to Annex V/ Directive 2000/14/EC

The EC type-examination certificate number: 08SHW2947 issued by intertek.

Place, date: ShangHai, 28 / 12 / 2012

Signature: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



**EC KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Übersetzung Der Originalen Anleitungen)**

Hersteller: Globe Tools limited.  
Adresse: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Changzhou 213101 China.  
Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Dokumentation zusammenzustellen:  
Name: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Adresse: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Hermit erklären wir, dass das Produkte  
Kategorie .....Kettensäge  
Modell .....27037  
Seriennummer .....siehe Produkt-Typenschild  
Baujahr ..... siehe Produkt-Typenschild

- mit den entsprechenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC übereinstimmt
- mit den Bestimmungen der folgenden anderen EC-Richtlinien übereinstimmt  
2006/95/EC (LVD-Richtlinie),  
2004/108/EC (EMC-Richtlinie), und  
2000/14/EC (Outdoor Richtlinie) einschl. Modifikationen (2005/88/EC)

und weiterhin erklären wir, dass  
• die folgenden (Teile/Bestimmungen aus) europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden  
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000  
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;  
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Gemessener Schalleistungspegel L<sub>WA</sub>:90 dB(A) K<sub>WA</sub>: 3dB(A)  
Garantierter Schalleistungspegel 93 dB(A)  
Konformitätsbeurteilungsmethode zu Anhang V/Richtlinie 2000/14/EC  
Die Zertifikatnummer der EG-Baumusterprüfung: 08SHW2947 ausgegeben durch Intertek.

Ort, Datum: ShangHai, 28 /12/2012 Unterschrift: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



**DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD (Traducción De Las Instrucciones Originales)**

Fabricante: Globe Tools Limited  
Dirección: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Changzhou 213101 China.  
Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el expediente técnico:  
Nombre: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Dirección: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Por la presente declaramos que el productos  
Categoría .....Motosierra  
Modelo .....27037  
Número de serie .....Ver etiqueta de clasificación de productos  
Año de fabricación .....Ver etiqueta de clasificación de productos

- está en conformidad con las disposiciones pertinentes de la Directiva de Maquinaria 2006/42/EC
- está en conformidad con las disposiciones de estas otras Directivas-EC  
2006/95/EC (Directiva LVD),  
2004/108/EC (Directiva EMC), y  
2000/14/EC (Directiva sobre el ruido) incl. modificaciones (2005/CE/88)

Y además, declaramos que  
• se han utilizado las siguientes (partes o cláusulas de las) normas armonizadas europeas  
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000  
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;  
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Nivel de potencia acústica medido L<sub>WA</sub>: 90 dB(A) K<sub>WA</sub>: 3 dB(A)  
Nivel de potencia acústica garantizado 93 dB (A)  
Método de evaluación de conformidad con el anexo V/Directiva 2000/14/EC

Número de certificado de inspección de tipo CE: 08SHW2947 emitido por Intertek.

Lugar, fecha: ShangHai, 28 /12/ 2012

Firma: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



**IT****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC (Traduzione Dalle Istruzioni Originali)**

Ditta produttrice: Globe Tools Limited

Indirizzo: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Changzhou 213101 China.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:

Nome: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Indirizzo: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsroterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto

Categoria ..... Motosega

Modello ..... 27037

Numero di serie ..... Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

Anno di costruzione ..... Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

- è conforme con i provvedimenti rilevanti della Direttiva Macchine 2006/42/EC
- è conforme con i provvedimenti delle seguenti direttive EC  
2006/95/EC (Direttiva LVD)  
2004/108/EC (Direttiva EMC), e  
2000/14/EC (Direttiva sul rumore) compreso le modifiche (2005/88/EC)

Si dichiara inoltre che

- sono state impiegate le seguenti (parti/clausole degli) standard europei armonizzati  
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000  
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;  
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Livello di potenza acustica misurato LWA: 90 dB(A) KWA: 3dB(A)

Livello di potenza acustica garantito 93 dB(A)

Metodo di valutazione sulla conformità all'allegato V/Direttiva 2000/14/EC

meroudi aertificato EC è 08SHW2947 emesso dalla Intertek.

Luogo, data: ShangHai, 20/12/2011

Firma: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

**PL****DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC (Tłumaczenie Oryginalnej Instrukcji)**

Producent: Globe tools Limited

Adres: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Changzhou 213101..

Nazwisko i adres osoby uprawnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Nazwisko: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adres: GLOBE TOOLS EUROPE AB Båbyggargatan 14 120 68 Stockholm Sweden

Niniejszym deklarujemy, że produkty

Kategoria ..... Piłarka łańcuchowa

Model ..... 27037

Numer seryjny ..... Zobacz tabliczkę znamionową

Rok produkcji ..... Zobacz tabliczkę znamionową

- jest zgodny z odpowiednimi wymogami Dyrektywy dotyczącej maszyn 2006/42/EC
- jest zgodny z wymogami następujących innych dyrektyw EC:  
2006/95/EC (dyrektywa LVD)  
2004/108/EC (dyrektywa EMC) i  
2000/14/EC (dyrektywa dotycząca hałasu) z późniejszymi zmianami (2005/88/EC).

Ponadto deklarujemy, że

- zastosowano następujące zharmonizowane normy europejskie (w odpowiednim dla tego produktu zakresie):  
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000  
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;  
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Zmierzony poziom natężenia hałasu LWA: 90 dB(A) KWA: 3 dB(A)

Maksymalny poziom natężenia hałasu 93 dB (A)

Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V/Dyrektywa 2000/14/EC

Numer certyfikatu badania zgodności z normą EC: 08SHW2947, wydano przez firmę Intertek GmbH (jednostka notyfikowana 0905).

Miejsce, data: ShangHai, 20/12/2011

Podpis: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



**NL** EC CONFORMITEITSVERKLARING (Vertaling Van De Originale Instructies)

Fabrikant: Globe Tools Limited  
Adres: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Changzhou 213101 China.  
Naam en adres van de persoon, bevoegd voor het samenstellen van de technische fiche:  
Naam: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Adres: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Hierbij verklaren wij dat het product  
Categorie.....Kettingzaag  
Model.....27037  
Serienummer.....Zie machineplaatje  
Bouwjaar.....Zie machineplaatje

- is in overeenstemming met de relevante bepalingen van de Machine Richtlijn 2006/42/EC
- is in overeenstemming met de bepalingen van de volgende andere EC-richtlijnen  
2006/95/EC (LVD-Richtlijn)  
2004/108/EC (EMC-Richtlijn), en  
2000/14/EC (Geluidsrichtlijn) incl. wijzigingen (2005/88/EC)

En bovendien verklaren we dat  
• de volgende (onderdelen/clausules van) Europese geharmoniseerde normen werden gebruikt  
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000  
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;  
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Gemeten geluidsniveau LWA: 90 dB(A) KWA: 3dB(A)  
Gegarandeerd geluidsniveau 93 dB(A)  
Evaluatiemethode conformiteit volgens bijlage V/Richtlijn 2000/14/EC

ceitaulave-epyt CE teH rtficaatnummer: 08SHW2947 uitgereikt door Intertek.

Plaats, datum: ShangHai, 28/12/2012 Handtekening: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



**SV** EC-DEKLARATION ANGÄENDE ÖVERENSSTÄMMIGHET (Oversættelse Fra Original Brugsanvisning)

Tillverkare: Globe Tools Limited  
Adress: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Changzhou 213101 China.  
Namn på och adress till personen som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen:  
Namn: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Adress: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Härmed deklarerar vi att produkterna  
Kategori.....Motorsåg  
Modell.....27037  
Serienummer.....Se märkplåten på produkten  
Konstruktionsår.....Se märkplåten på produkten

- överensstämmer med de relevanta villkoren i Maskindirektiv 2006/42/EC
- överensstämmer med villkoren i följande övriga EC-direktiv  
2006/95/EC (LVD-Direktiv),  
2004/108/EC (EMC-direktiv), och  
2000/14/EC (oljuddirektiv) inkl. modifieringar (2005/88/EC).

Dessutom deklarerar vi att  
• följande (delar/klausuler av) europeiska harmoniserade standarder har tillämpats  
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000  
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;  
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Uppmätt ljudeffektnivå LWA: 90 dB(A) KWA: 3dB(A)  
Garanterad ljudeffektnivå 93 dB(A)  
Konformitetsbedömning gjord enligt metod i V/Direktiv 2000/14/EC.

EC-typundersökningens certifikationsnummer är: 08SHW2947 utfärdad av Intertek.

Ort, datum: ShangHai, 28/12/2012 Signatur: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



DA

**EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Oversættelse Fra Original Brugsanvisning)**

Fabrikant: Globe Tools Limited

Adresse: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Chang zhou 213101 China.

Navn og adresse på personen bemyndiget til at udarbejde de tekniske data:

Navn: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adresse: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Vi erklærer hermed, at produktet

Kategori .....Motorsav

Model .....27037

Serienummer .....Se produktets klassi ficeringsetiket

Fremstillingsår ..... Se produktets klassi ficeringsetiket

- overholder de relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EC
- overholder bestemmelserne i følgende EC-direktiver  
2006/95/EC (LVD-direktiv),  
2004/108/EC (EMC-direktiv), og  
2000/14/EC (Støjdirektiv) inkl. ændringer (2005/88/EC)

Og vi erklærer yderligere, at

- de følgende (dele/bestemmelser af) europæiske harmoniserede standarder er blevet anvendt  
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;  
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Målt støjniveau LWA: 90 dB(A) KWA: 3dB(A)

Garanteret støjniveau 93 dB(A)

Overensstemmelsesvurderingsmetode til bilag V/ Direktiv 2000/14/EC

EC typeafprøvningsnummeret: 08SHW2947 udstedt af Intertek.

Sted, dato: ShangHai, 28/12/2012

Underskrift: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

NO

**EC-ERKLÆRING OM PRODUKTOVERENSSTEMMELSE (Oversættelse Av Original Bruksanvisning)**

Produsent: Globe Tools Limited

Adresse: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Chang zhou 213101 China.

Navn og adresse på vedkommende person som er autorisert til å kompilere den tekniske data filen:

Navn: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adresse: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Herved erklærer vi at produktet

Kategori .....Kjedesag

Modell .....27037

Serienummer .....Se produktetiketten

Produksjonsår ..... Se produktetiketten

- er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EC
- er i samsvar med bestemmelsene i følgende øvrige EC-direktiver  
2006/95/EC (LVD-Direktiv),  
2004/108/EC (EMC-Direktiv), og  
2000/14/EC (støjdirektiv) inkl. endringer (2005/88/EC).

I tillegg erklærer vi at

- følgende (deler/bestemmelser i) harmoniserte europeiske standarder er benyttet  
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000,  
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;  
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Målt lydeffektivnivå LWA: 90 dB(A) KWA 3 dB(A)

Garantert lydeffektivnivå 93 dB(A)

Metode for vurdering av konformitet til tillegg V / Direktiv 2000/14/EC

Serti fikatnummer for EC typegodkjennelse: 08SHW2947 utgitt av Intertek.

Sted, dato: ShangHai, 28/12/2012

Signatur: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



**FI** EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN (Alkuperäisten Ohjeiden Käännös)

Valmistaja: Globe Tools Limited  
Osoite: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Changzhou 213101 China.  
Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa koota tekninen tiedosto:  
Nimi: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Osoite: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38, 50996 Cologne Germany

Ilmoitamme täten, että tuotteet

Luokka ..... Moottorisaha  
Malli ..... 27037  
Sarjanumero ..... Viittaa tuotteen nimikilpeen  
Valmistusvuosi ..... Viittaa tuotteen nimikilpeen

- noudattaa konedirektiivin 2006/42/EC asianmukaisia edellytyksiä
- noudattaa seuraavien EC-direktiivien edellytyksiä:  
2006/95/EC (LVD-direktiivi),  
2004/108/EY (EMC-direktiivi) ja  
2000/14/EC (meludirektiivi), mukaan lukien muutokset (2005/88/EC).

Ilmoitamme edelleen, että

- olemme käyttäneet seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaisia standardeja (osittain/lauseittain):  
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000  
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;  
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Mitattu äänenteho LWA:90 dB(A) K WA: 3dB(A)

Taattu äänenteho 93 dB(A)

Säännösten noudattaminen tarkastettu direktiivin 2000/14/EC liitteen V mukaisesti

EC-tyyppisen tarkastuksen serti fikaattinumero: 08SHW2947 , julkaissut Intertek.

Paikka, päiväys Shanghai, 28/12/2012

Allekirjoitus: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)



**CS** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC (Překlad Z Originálních Pokynů)

Výrobce: Globe Tools Limited  
Adresa: Changzhou Globe Tools Ltd. No. 65 (3-4) Xinggang Rd. Zhonglou Zone, Changzhou 213101.  
Jméno a adresa osoby pověřené řídit technickou dokumentaci:  
Jméno: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Adresa: Globe Tools Europe 1 Etage Schillingsrotterstr. 38,50996 Cologne Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobky:

Druh ..... Řetězová pila  
Model ..... 27037  
Výrobní číslo ..... Viz výkonový štítek na výrobku  
Rok výroby ..... Viz výkonový štítek na výrobku

- je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojích 2006/42/EC
- je v souladu s příslušnými ustanoveními následujících směrnic EC  
2006/95/EC (LVD směrnice),  
2004/108/EC (EMC směrnice) a  
2000/14/EC (Směrnice o hluku) vč. změn (2005/88/EC)

A mimoto prohlašujeme, že

- byly použity následující (části/odstavce) harmonizované evropské normy  
EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN61000-3-11:2000  
EN 60745-1:2009; EN60745-2-13:2009;  
EN ISO 3744:1995; EN ISO22868 :2008;

Naměřená hladina akustického výkonu LWA: 90 dB(A) KWA: 3 dB(A)

Zaručená hladina akustického výkonu 93 dB (A)

Soulad s metodou určování pro přílohu V/směrnice 2000/14/EC

Číslo certifikátu typové zkoušky EC: 08SHW2947 vydáno Intertek

Místo, datum: Shanghai, 20/12/2011

Podpis: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)

